
BIBLIOTECA NACIONAL
SECCIÓN DE PUBLICACIONES PERIÓDICAS
CARAS Y
CARETAS
9 DE JULIO 1913


GINEBRA
"Bols"
LA MEJOR
QUE EXISTE
SU COLOR
ÁMBAR PÁLIDO
COMPRUEBA
SU VEJEZ
BOLS
Unicos Importadores:
MOSS & Cía.
BUENOS AIRES.

# CONCURSO DE POSTALES

CARAS Y CARETAS *ha establecido un concurso permanente de colaboración popular, en el que podrán tomar parte todos los lectores. En esta página se insertarán las postales que, a juicio de la redacción, sean admisibles, abonándose por cada una de las que se publiquen* CINCO PESOS. *No se devuelven originales, ni se sostiene correspondencia referente a las mismas.*

Entre millonarios:

— Cuando vine a Buenos Aires, no tenía más que 10 centavos y la ropa que traía puesta.

— Y yo no tenía ni un centavo, y estaba desnudo.

— ¡Imposible!

— ¿Cómo no, señor? Yo nací aquí.

ANTI-SUFRAGISTA.

---

Un hotelero hace visitar a un amigo su nuevo comedor reservado para familias, y le dice:

— Quisiera poner un aviso indicando que no se permite fumar, pero sin emplear la eterna frase: «Es prohibido fumar».

— Muy bien, dice el amigo, pon este letrero:

«Aquí se fuma afuera».

AFO.

---

Un paisano atacado por una grave enfermedad, a causa de la fiebre que lo consumía, no cesaba de delirar; y fueron llamados a consulta varios médicos.

— Mientras estos cuchicheaban, incorporóse el paciente y dirigiéndose a los miembros de su familia, les dice:

— ¿Qué dicen esos animales?

Uno de los facultativos que oyó eso, dice:

— ¡El peligro está conjurado! ¡El enfermo ha cesado de delirar!

R. O. U.

---

El conde X toma a su servicio a un criado muy bruto.

— José — le dijo — quiero que me dés los buenos días siempre que me levante. ¿Has oído?

Al decir esto, el conde tropezó en la alfombra y cayó de bruces. El criado no se movió.

— ¡Animal! — gritó aquél, desesperado.

— Estaba esperando a que se levantara el señor conde, para darle los buenos días.

OSO.

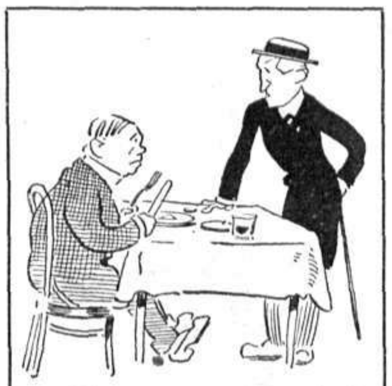


En casa del dentista:

— ¡Ay, señor, qué daño me hacen las dos muelas que me puso usted el otro día!

— No le extrañe, señora. Es que están tan bien hechas, que hasta duelen.

MISIA PANCRASIA.



— El queso entontece a quien lo come.

— No disparates. Yo lo como todos los días y no me tengo por tonto.

—Efecto del queso.

J. C.

— No comprendo, como no silba esta obra detestable.

— Hombre, no se puede bostezar y silbar al mismo tiempo.

P. S. R.

---

En un coche de segunda clase, un viajero se estira y coloca los pies en el asiento de enfrente, junto a otro pasajero, que exclama:

— ¡Hombre! ¡Podría usted tener un poco más de educación!

— ¿Cree usted que va en primera? — contesta el aludido.

FIRULETE.

---

Un pobre infeliz entra en la carnicería y dice con tono suplicante:

— ¿Tendría usted la amabilidad de darme un papel para envolver algo?

Después de haber recibido el papel.

—Ahora, ¿sería usted tan bueno que me diese algo para envolver?...

TOMÁS.

---

— ¿De modo que éste a quien acabamos de cortar una pierna, es Bengala, el famoso autor cómico?... ¡Es raro!... Ni siquiera ha dicho un chiste.

R. 1306.

---

En el teléfono:

— ¿Cómo va, marquesa? ¿Me conoce usted?

— Sí, barón; pero me estoy vistiendo.

— No importa. Charlaremos un rato. Hable usted sin temor; estoy vuelto de espaldas.

F. G. ESPINOSA.

---

El colmo del chiste:

Entrar en un café y llamar al mozo.

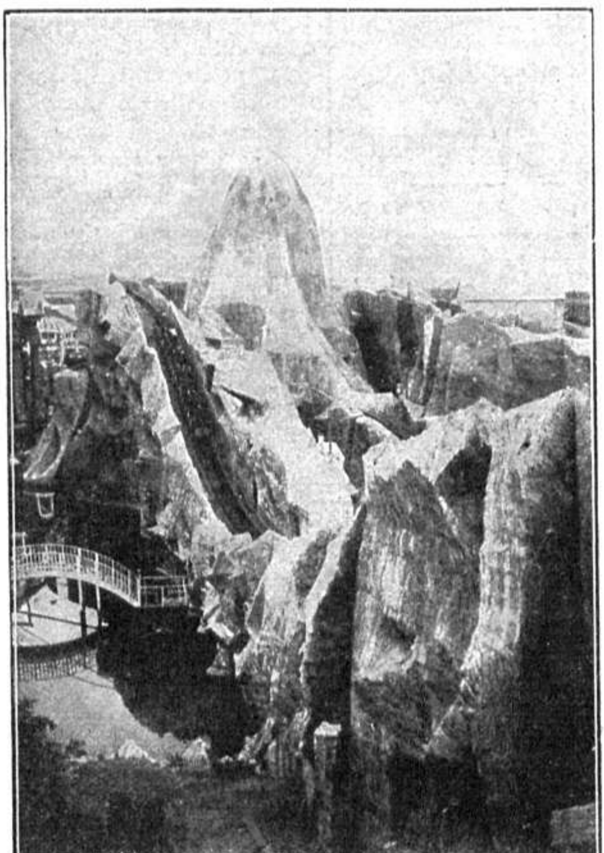
— ¡Chis!... té.

POMPEYA.

# PARQUE JAPONÉS

Vista del emocionante y famoso Water Chute.

Cuando se anunciaron las reuniones de invierno en este popular centro de diversiones, creímos desde luego que el éxito coronaría los esfuerzos de la empresa, pero jamás supusimos que los esfuerzos fuesen tan grandes ni el éxito tan halagüeño.



Vista general del ferrocarril escénico.

Lógicamente había que creer en que la concurrencia sería grande los domingos y días de fiesta por la tarde, teniendo en cuenta que como paseo sería difícil superar los amplios jardines del Parque Japonés y que a este atractivo se agregaba el de las innumerables diversiones que lo caracterizan, pero todos los cálculos han sido superados.

Infinitas familias hacen de éste su paseo favorito y la empresa, en justa correspondencia, día por día aumenta los atractivos y ofrece novedades, estrenando constantemente nuevos números en el teatro y trayendo los más nuevos juegos y entretenimientos.

Actualmente trabajan con empeño en la preparación del Cabaret de la Mort, que se instala al pie de la montaña de Fakisluina, que es copia fiel del Cabaret de la Mort que funciona en París y que seguramente visitarán con gusto nuevamente los que ya han experimentado la sensación de lo desconocido en la ciudad Lumière.

Nada más puede pedirse por los centavos que cuesta la entrada. Ferrocarril escénico, teatro de variedades, cinematógrafo notable, Water Chute, etc., etc., sin contar los mil y un juegos exóticos y divertidos que a cada paso funcionan.

Realmente no descansa la dirección en su afán de ofrecer «siempre novedades», lema que sigue al pie de la letra con una fidelidad como jamás se había observado anteriormente entre nosotros.

Un aplauso sincero merecen los que en estos momentos, en que debatimos la carestía de la vida en lo que al mantenimiento del cuerpo se refiere, han sabido abaratar el esparcimiento mental y el ejercicio físico (no menos importantes a la vida que la carne y el pan), poniendo la diversión sana, el sol y el aire puro al alcance de todos los bolsillos y ofreciendo alicientes para que siquiera un día por semana salgamos de las habitaciones estrechas en que vivimos todo el año, para tonificar los ánimos y avivar el espíritu con un gasto insignificante.

# Si no lo hace Vd. por usted mismo, hágalo por sus hijos.



Si su propia salud no le interesa lo suficiente para ponerse en cura, recuerde que cuando usted sufre, sufren sus hijos; que su neurastenia y sus intemperancias de carácter repercuten también en la salud de cuantos bien le quieren y que no tiene Vd. derecho a negarse a tomar el remedio que ha de acabar con ese estado anormal de cosas.

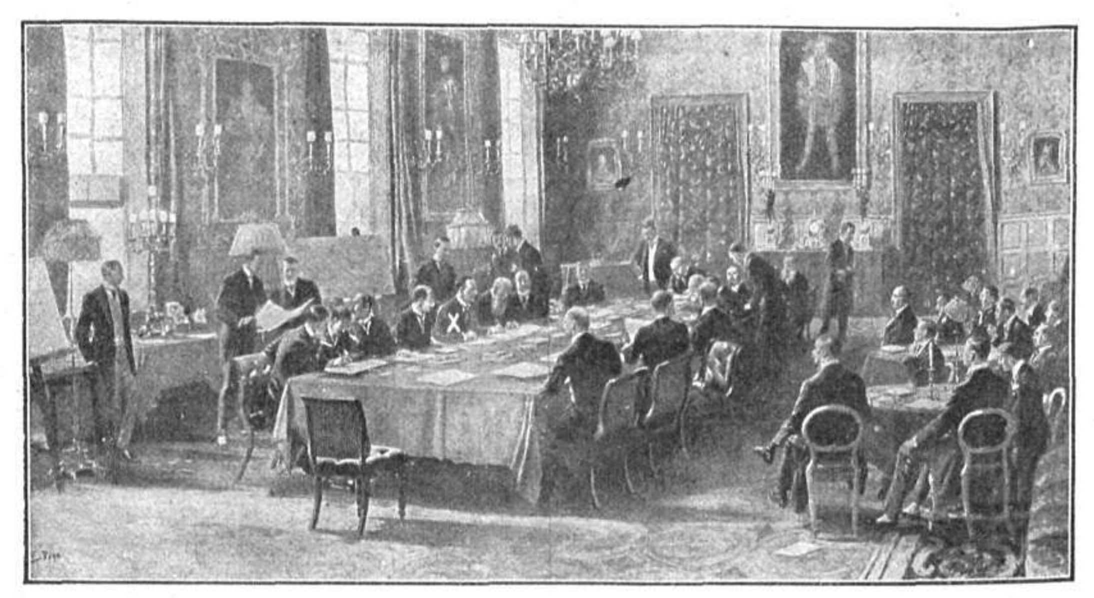
# IPERBIOTINA
## MALESCI

es un preparado universalmente reconocido como inmejorable para tonificar el sistema nervioso y llevar nuevas fuerzas al organismo, abatido y gastado. Es una fuerza innegable. Un concentrado de salud y de vida.

PREPARACION PATENTADA DEL EST. QUIMICO Dr. MALESCI - Firenze (Italia).

VENTA EN DROGUERIAS Y FARMACIAS.

# La paz entre Turquía y los Estados Balcánicos



**Los plenipotenciarios en el acto de firmar los cinco ejemplares del tratado de paz entre Turquía y los Estados Balcánicos, el 30 de mayo último, en la sala de los retratos del palacio Saint James, en Londres.**

A la derecha de Sir Edward Grey (×), los plenipotenciarios turcos; a su izquierda, los plenipotenciarios griegos; al extremo de la mesa, el señor Danef, escribiendo, rodeado de los plenipotenciarios búlgaros. En seguida, de derecha a izquierda, frente a Sir Edward Grey, los plenipotenciarios montenegrinos y servios. A la derecha, en distintos grupos, los secretarios.

(Dibujo de S. Begg, de la revista «Illustrated London News», el único que fué admitido a presenciar la histórica sesión de los plenipotenciarios turcos y balcánicos).

# Tenga Vd. en cuenta,

antes de efectuar sus compras, las grandes rebajas que hemos hecho en todos los Artículos de INVIERNO

## ALGUNOS PRECIOS

### Confecciones para Señoras

**Trajes** tailleur, de rico casimir estilo inglés, formas de gran moda, adornados con cuellos y puños de terciopelo, forrados de satén.......... $ **19.50**

**Trajes** tailleur, de ricas sargas o casimires ingleses, modelos de última moda, muy bien adornados, forrados de polonesa .................... $ **25.00**

**Trajes** tailleur, de sargas o casimires ingleses, modelos de última moda, adornados con mucho gusto, sacos forrados de seda...................... $ **48.00**

**Vestidos** fantasía, confeccionados en lanas jaspeadas o lisas, muy bien adornados, formas muy modernas, cuerpo forrado de frou-frou.......... $ **22.50**

**Vestidos** fantasía, confeccionados en lanas labraditas o lisas, modelos última novedad, lindos adornos de puntillas y galones, cuerpo forrado de hilo y seda $ **29.00**

**Polleras** de lana, casimir o sarga marino, formas de moda, corte muy elegante............. $ **7.50**

**Blusas** de franela de lana, formas búlgaras, gran moda ................................ $ **5.75**

**Blusas** tejido cot de cheval, a rayas menudas, combinadas con guardas muy bonitas...... $ **1.50**

**Visos** de seda liberty, todos los colores, con lindos volados............................ $ **6.80**

**Visos** de satén liberty, con volados fantasía, surtido en colores modernos y negros.......... $ **2.90**

**Tapados** ingleses, formas modernas, con combinaciones, largo 135 centímetros.............. $ **13.50**

**Tapados** ingleses, de ratina, dos fases muy bien combinadas, largo 135 centímetros........ $ **19.50**

**Tapados** ingleses, confeccionados en rico meltón, dos fases, modelo de gran moda.......... $ **24.00**

**Tapados** de paño castor, todos los colores y formas modernas con lindos bordados, forrado de seda, $ **35.00**

**Tapados** de felpa astrakán, negros, largo 135 centímetros ............................. $ **29.00**

**Tapados** de rico terciopelo broché inglés, de gran moda, con forros de seda................ $ **29.00**

**Tapados** de felpa de seda, con lindos cuellos, largo 135 centímetros, forro de rica seda.... $ **80.00**

**Tapados** de piel loutre, calidad inmejorable, largo 90 centímetros, forrado de seda........ $ **49.00**

**Salidas** de teatro, de paño finísimo, en lindos bordados ................................ $ **75.00**

### Confecciones para Niñas

**Tapados** para niñas, gustos ingleses, adornados con paño, modelos última moda, para niñas de 3 a 12 años, a $ 11.50, 8.50 y ...... $ **7.50**

**Tapados** para niñas, solapa y cuello de gran moda, en géneros ingleses, gran réclame, talles del 36 al 42 .................................... $ **9.80**

**Trajes** tailleur, en rica sarga o cheviot azul marino, adornados con paño, cuello y puños Renacimiento, para niñas de 13 a 18 años................ $ **27.00**

**Vestidos** en sarga azul, adornados con cordón seda y botones fantasía, cuello y puños de encaje, de 3 a 9 años, $ 15.50; de 10 a 12 años......... $ **17.50**

**Elegantes vestidos** en lana fantasía, varios gustos, adornados con encajes, tul y terciopelo de última moda, para niñas de 13 a 18 años............ $ **14.50**

### Confecciones para Niños

**Sobretodos** de casimir, colores surtidos, espalda entera con presilla, todo forrado, para niños de 4 a 13 años, todos los tamaños...................... $ **7.80**

**Sobretodos** de casimir, muy buena clase, en forma rusa, con cuello y botamangas de felpa, y otras formas de novedad, para niños de 2 a 16 años, cualquier tamaño .................................. $ **12.80**

**Capotes** marino, de lana muy buena clase, con cuello bordado en oro, para niños de 2 a 16 años, cualquier tamaño ........................... $ **12.80**

**Sacos** navales, de ratina, clase especial, con botones dorados, para niños de 2 a 16 años, cualquier tamaño ................................ $ **12.80**

**Trajes** de saco redondo, forma de hombre, solapa ancha, en casimir color, muy buena clase, para niños de 9 a 14 años, todos los tamaños.......... $ **10.90**

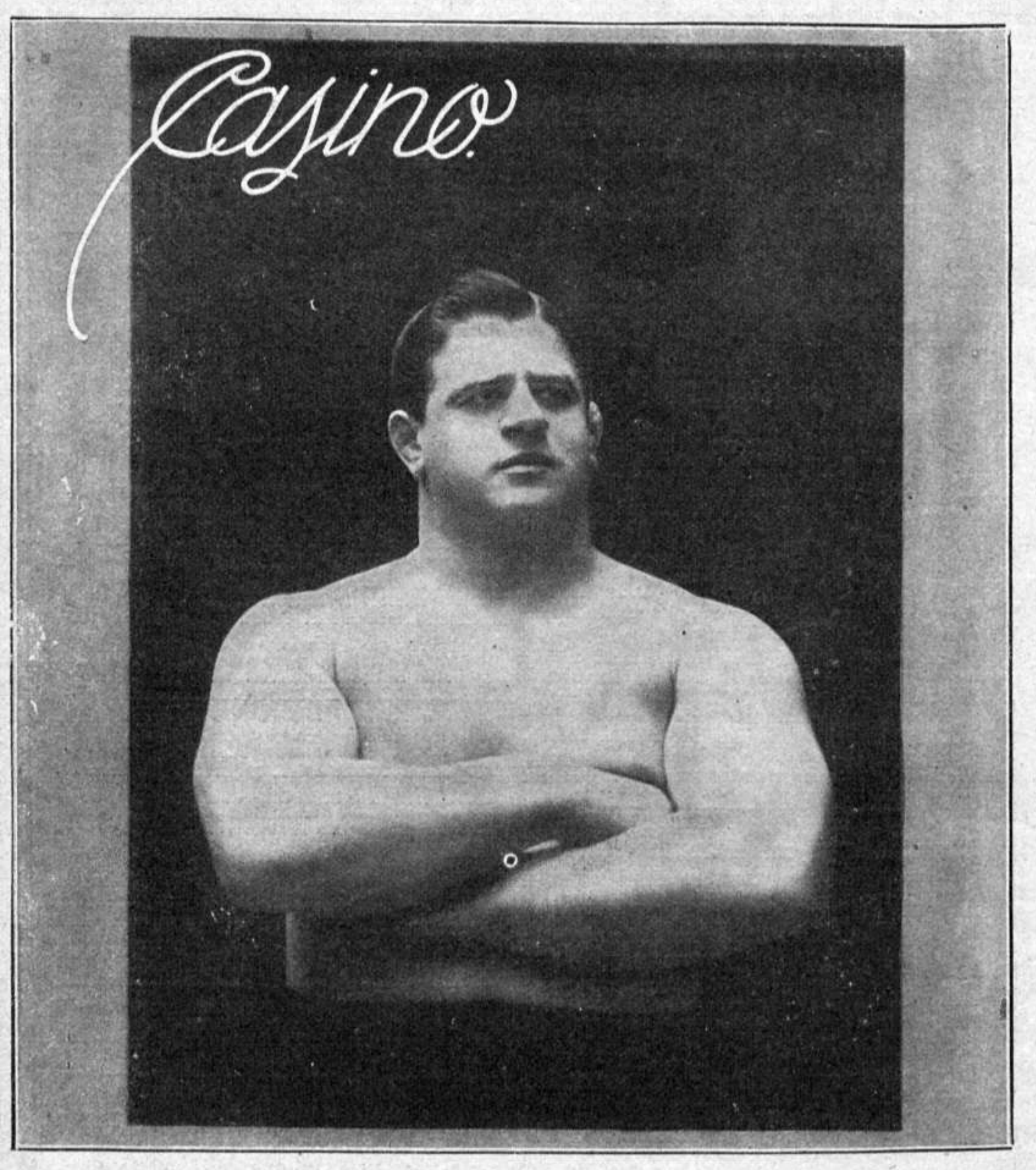
**Trajes** de blusa rusa, de casimir de lana mezcla, colores muy sufridos, para niños de 4 a 13 años, todos los tamaños ............................ $ **4.75**

**Trajes** de saquito cerrado cruzado, de casimir color, muy abrigado y práctico para colegiales, todos los tamaños, de 5 a 13 años.................. $ **7.25**

**Trajes** de blusa marinera, en casimir de colores lisos, cuello con trencillas, pechera de franela, para niños de 3 a 11 años.......................... $ **5.90**

# TIENDA SAN JUAN

ALSINA y PIEDRAS




**Campeón del mundo: Giovanni Raicevich.**

Los pasados tiempos, en que las opiniones diversas de los *amateurs* de la lucha greco-romana, se enardecían divididos en apasionados bandos, que sustentaban su predilección por tal o cual campeón, reverdecerán en breve y la amplia sala del Casino volverá a asumir, si no el aspecto materialmente, sí el ambiente moral de los anfiteatros de aquella lejana época, que en las pasadas edades congregaban en esos amplios recintos al pueblo y a la aristocracia, para admirar las proezas de los más predilectos luchadores.

La empresa del Casino nos anuncia el próximo arribo de una notable falange de bizarros luchadores, entre los que se cuenta el actual campeón del mundo, Giovanni Raicevich vencedor, en París, del célebre Paul Pons, según se nos informa.

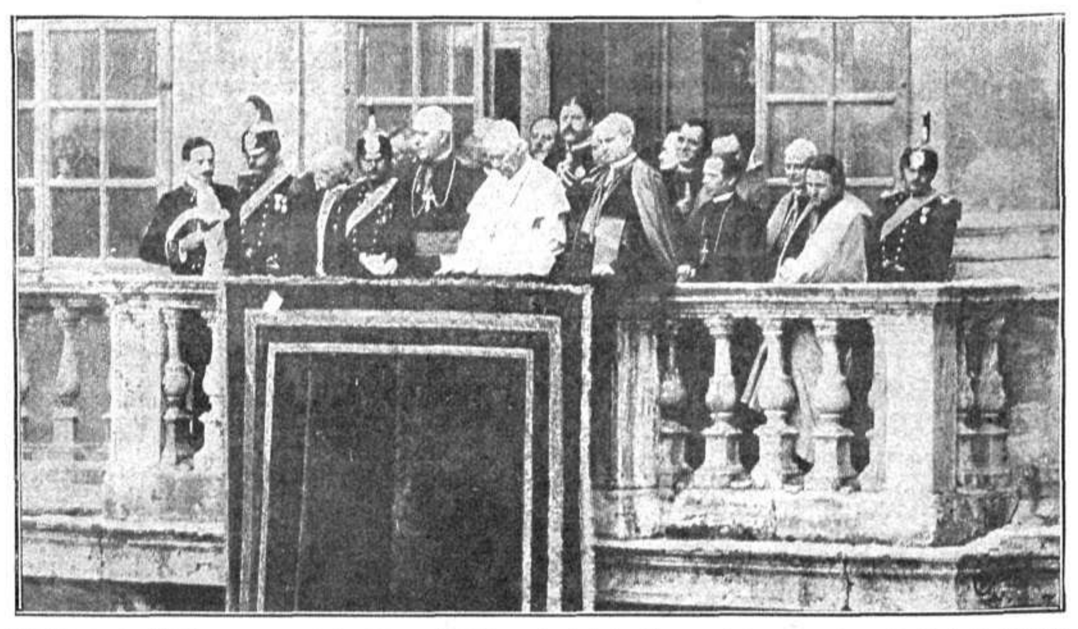
Esta pléyade de atletas, entre los que figuran nombres ya consagrados por los más selectos públicos de Europa y Norte América, como Heusch, Jourdan, Pamprin y Priano Popper, campeones dispuestos a medirse con Raicevich, realizará varios y enardecidos campeonatos para disputarse grandes premios que ofrecerá la Sociedad «South American Tour» y entre los que figura un gran premio consistente en una magnífica Copa de Plata, que se acordará al vencedor de los vencedores.

Estamos, pues, a la espectativa de una emocionante y gran temporada de lucha, después de dos años en que nuestro público, entusiasta admirador de este espectáculo, no podía gustar de él y ante sus reiteradas e insistentes peticiones, es que la empresa del Casino se ha resuelto a contratar esta importante troupe, que en total se compone de doce luchadores y de los que en breve podremos publicar sus nombres, así como también la nómina de campeonatos, sus premios, etcétera, etc.

Entretanto sigue este music-hall ofreciendo interesantes y repetidos estrenos de nuevos artistas, que de tal modo acrecienta día a día la importancia y el interés de sus programas. Durante la que termina hoy se realizaron los debuts de las hermanas Frordalpe, graciosas duetistas italianas, la bailarina española La Valenciana, los transformistas y duetistas franceses Ojali et Gally y el notable ventríloco Mr. Charlier, mereciendo todos y cada uno de estos debutantes entusiastas y calurosas demostraciones de la estima con que el público los acogió.


MZABALA
B.me MITRE 799
Hemos dado comienzo a nuestra grandiosa Liquidacion.
Ofertando
1 Traje . . . .
1 Sobretodo
y 1 Sombrero:
TODO POR $ 29.90
Importantes rebajas en todos los departamentos de la casa. Sastrería, Confecciones, Calzado, Sombreros, Camisería, Bonetería y artículos generales para hombres y jóvenes.
CREDITOS
PAGADEROS EN 10 MENSUALIDADES.
CATALOGO GRATIS.

## La salud del pontífice



**Pío X, asomado, el 29 de mayo, a uno de los balcones del Vaticano, bendiciendo a los peregrinos congregados en el patio de San Dámaso.**

La prensa de todo el mundo se hizo eco de noticias en las cuales aparecía el pontífice no ya enfermo sino gravísimo y hasta difunto. Por fortuna, tales noticias, cuyo origen no se ha podido averiguar todavía, pero que se atribuyen a hábiles especuladores, han resultado inexactas. El pontífice vive y goza de toda la salud que es de esperar en un hombre de su edad y de la actividad de Pío X.

---

# SURGIMIENTO DE LA PRIMERA ESCUADRA NACIONAL



HABIÉNDOSE volado la *Mercedes*, la fragata que batió a ésta, se dirigió entonces sobre la nuestra, tomándonos entre dos fue… …cer… … que …erra… empezó a … ¡*Este* … *a* … *rnos* … mo… … ge… qu… indicaba … posei… … de … temor… … había con…ido a … desde entonces un concepto muy desfavorable del valor de este oficial, sin que esto obstase a concederle estaba adornado de muchos conocimientos científicos, así como de otras excelentes cualidades. Mas estaba casi cierto que la … seria señalada con la irresolución y timidez.

Esta noticia animó mucho a Larrea y convenimos en que él se encargaría saber qué número de buques se hallaban en balizas capaces de ser armados; el número de piezas que podrían soportar, cuál número de marinos podría hallar, así como qu… …bles se encontrarían entre los marinos mercant… al tiempo de mandar a Montevi… nos trajeran noticias exactas … la fuerza naval española, as… tuviesen éstos de aumenta…

…obstáculos, no parándose en el modo ni reparando en los medios; y la segunda para adormecer el gobierno de Montevideo, distrayéndolo de la posibilidad que en tal proyecto nos ocupaba, no sólo con el objeto de que no aumentase su fuerza marítima, sino también para evitar uno de los principales riesgos que tenía esta empresa.

E… consistía en que nuestros principales buques fuesen quemados o tomados por los enemigos en las balizas, antes que estuviesen en disposición de resistir, lo que era muy fácil de ejecutar vista la inseguridad del puerto. Que todo nos incitaba a correr los albures de esta empresa, porque si éramos batidos, nada otra cosa perdíamos que el gasto del armamento, quedándonos en el mismo estado en que estábamos. Pero si vencíamos, podíamos decir que la independencia del país estaba asegurada. Que era preciso tener presente el aspecto que presentaban los negocios del continente y de la península. Podía ya calcularse con mucha probabilidad que ésta iba a verse libre muy pronto de la dominación francesa; que si España desembarazada de este cuidado, iba a dirigir todos sus recursos … la América, siendo más que probable sus esfuerzos se dirigieran a Montevideo con … ningún otro punto, por las ventajas que




Yo me encargué por la mía de … necesario de toda la artillería que … y de la que podría encontrarse … culares, así como las municiones … niéndonos asimismo hacer estas … mayor sagacidad y sigilo, de lo cual … muy principal parte, el buen éxito de es…

Luego que se reunieron todos los conocim… cesarios, se vió que el proyecto de formar la escuadra ofrecía grandes dificultades; pero atendidas las ventajas que de él podían prometerse, así como a la crítica posición del país, era prudente y necesario hacer los mayores esfuerzos para vencer todas las dificultades que se ofreciesen a la realización de esta empresa, verdaderamente gigantesca atendida nuestra situación.

Partiendo de este principio, sólo se trató ya de los medios que debían emplearse para vencer todos los obstáculos que se presentaban y puestos de acuerdo sobre todos los puntos en varias conferencias qu… vimos con este objeto, fuimos los dos a ver al d… para comunicarle nuestras ideas y convence… necesidad de adoptarlas, encargándome, por… de hacer la manifestación de todas las ra… habíamos tenido presente, para decidirnos … cución de este proyecto.

Le dije veníamos a proponerle el proye… mar una escuadra, para la cual habíamos c… teníamos todos los elementos necesarios … atendida la calidad del enemigo que tenían… combatir; que para conseguir este objeto, hab… desplegar una gran energía unida a un manejo sag… que era preciso emplear la primera, para vencer todos

…sos de esta plaza; que era fácil de … rendir esta ciu… todos los riesgos a que se iba a ver … esta … causa de la independencia si se veía ata… por un fuerte ejército que tenía una tan buena base de operaciones. Que asimismo era preciso convencerse que con el sitio de tierra, lo cual no era más que un bloqueo, no podía absolutamente obligarse a rendirse esta ciudad, pues que carecíamos de todos los elementos necesarios para poder atacar en regla. No teniendo artillería de grueso calibre ni la pólvora necesaria para ello, dueña del mar y dominando el río por las fuerzas navales, nunca podían faltarle los víveres, como la experiencia lo tenía ya demostrado.

Así, pues, era pre… escuadra para apoderarnos de tan importa… cuya ocupación podíamos … de la liber… …le más de … de los … …rti… …nu…

…EAR.

# la Provincia de Buenos Aires

# EL 5 DE JULIO

## Emisión extraordinaria N.° (110)




Facsímil de un vigésimo de la emisión extraordinaria.

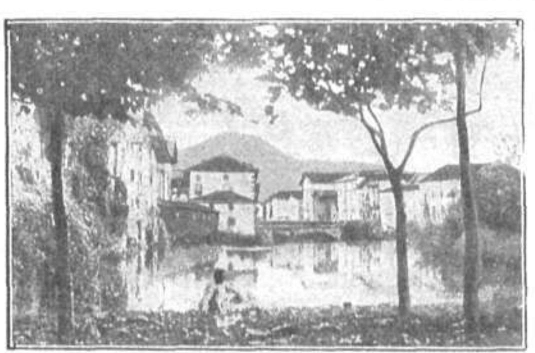
## PREMIO MAYOR

# $ 500.000

VALOR DEL CERTIFICADO $ 100 m/n.
VALOR DEL VIGÉSIMO " 5 "

# De España

## Las inundaciones en Navarra

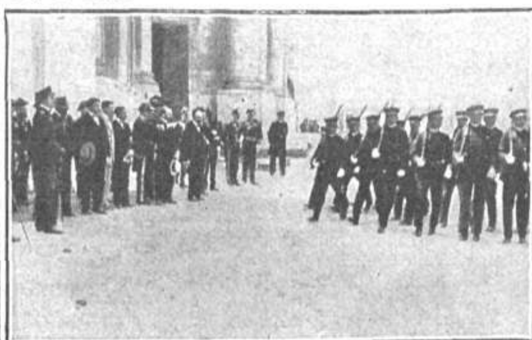




Recodo que forma el Bidasoa, en Elizondo (Navarra), frente al palacio de los marqueses de Alava, y donde las aguas llegaron a ocho metros de altura. — El puente Reparacen, en Narraste, obstruido por las aguas.

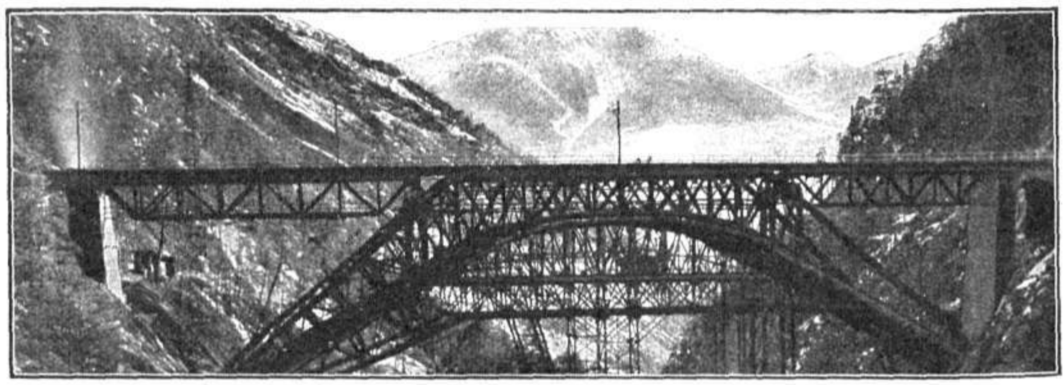
## El viaje del rey a Cádiz





El rey, hablando con las autoridades de Jerez, a la entrada del observatorio. — Los alumnos de la Escuela Naval, ejecutando diversas prácticas de instrucción ante el rey, en Sanlúcar de Barrameda.


Lleve á su casa arte y alegria
$ 2.50 m/n.
Soliciten Catálogo Gratis, de los mejores discos del mundo
ATLANTA
ATLANTA
N.° 304.
Ay - Ay - Ay
Delicado y aristocrático estilo criollo, tocado por el célebre concertista de guitarra, Agustín Barrios.
El único que reproduce la guitarra con todos sus matices:
AMENDOLA & Cia.
UNICOS INTRODUCTORES
ESMERALDA, 274 - Buenos Aires
Unión Telef., 582, Libertad.
Coop. Telef., 1900, Central.
EN VENTA
Asunción del Paraguay. Casa Morselli, General Diaz número 284.
Montevideo .......... Mendaro Hnos., calle Soriano número 863.
Rosario de Santa Fe .. Bazar Rosario, calle San Martín número 859.
Córdoba ............ Viuda de Palau, calle San Martín y Colón.
Tucumán ............ Víctor Pillón, calle Muñeca número 47.
Mendoza ............ Genaro Scafati, calle San Martín número 1504.
Bahía Blanca ........ Casa Contursi, calle O'Higgins número 32.
Pergamino ........... B. J. Casal & Cía., Av. de Mayo núm. 565.
Señores Amendola y Cía., Esmeralda, 274 - B. A.
Sírvanse remitirme, gratis, catálogo Atlanta.
Nombre
Calle
Ciudad
Provincia



El puente de Bietschbach, en la línea férrea de Loetschberg.

La inauguración del ferrocarril de Laetschberg, en Suiza, anunciada para el 1.º de junio, añade un nuevo eslabón a la cadena de las conexiones ferroviarias europeas.

Con él el viaje de Inglaterra a Italia y, por lo tanto, a la India, se acortará tres horas.

Gracias a ese ferrocarril el turista podrá contemplar nuevos y bellísimos paisajes.

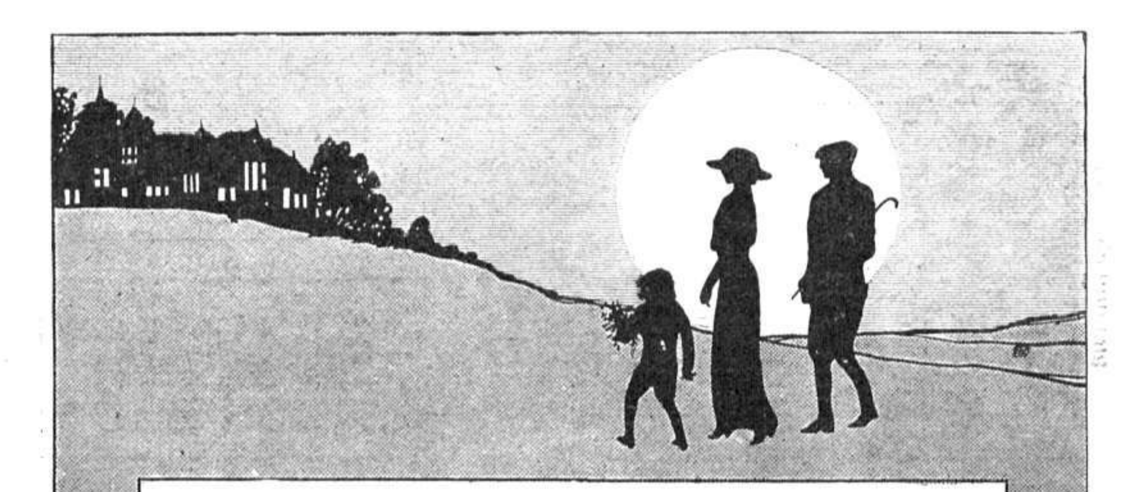
Las ilustraciones que publicamos dan una leve idea de lo que es el espectáculo que se destingue desde el tren.

Saliendo del túnel de Laetschberg, que tiene nueve millas de largo se ve, del lado del sud, un valle hermosísimo por el que corre el rodado que, desde la altura, parece una estrechísima cinta de plata.

Las casas de las estaciones de este nuevo



Vista del valle del Ródano, desde Hothen, estación del ferrocarril de Loetschberg.



# Hotel Continental - Casino y Sala de Fiestas.

## EMPEDRADO (Corrientes).

**La residencia invernal más bella y agradable de Sud América. Bienestar y salud. Aire benéfico. Temperatura ideal: 16 grados.**

La excelencia de los servicios del **HOTEL CONTINENTAL** está asegurada por la acción del director general del hotel, Mr. de Saint André, cuya competencia y dirección durante varios años en el "Regina Hotel", de París, le han dado justo renombre.

Por un "chef" que ha sido durante 14 años el primer cocinero del "Carlton Hotel", de Londres, bajo la dirección de Escoffier, el Vatel moderno, y por la de Otto, como maitre d'hotel, quien ha confirmado en el restaurant del Club Mar del Plata, durante la última temporada, la reputación con que llegó del "Majestic Hotel", de París.

El Paraná ofrece allí un espectáculo sin rival. Catorce islas de distintas dimensiones, cubiertas de bosques naturales, forman un archipiélago que se extiende desde el límite sur de los terrenos de la sociedad hasta el extremo norte del pintoresco pueblo de **EMPEDRADO.**

Contemplado desde la terraza del hotel, el paisaje queda grabado para siempre en la retina. Entre una isla y otra, el magnífico río describe curvas inmensas, formando brazos tan importantes que podría dar fama, cualquiera de ellos, a los más grandes ríos de Europa.

Para reservar alojamiento o para cualquier informe, dirigirse a la gerencia de la sociedad

## Ciudad de Invierno

**Avenida de Mayo, 621 - Buenos Aires**

**Temperatura de las estaciones invernales más famosas del mundo.**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Madera..... | 15 | grados | 9 | décimos |
| Pau........ | 13 | " | | |
| Venecia..... | 14 | " | 9 | " |
| Ajaccio..... | 14 | " | 1 | " |
| Biarritz..... | 15 | " | 3 | " |
| Arcachón... | 13 | " | | |
| **Niza**....... | **16** | " | 8 | " |
| Cannes..... | 15 | " | 7 | " |
| Menton..... | 18 | " | 4 | " |
| Bordighera.. | 12 | " | 9 | " |
| San Remo.. | 14 | " | 7 | " |
| El Cairo.... | 18 | " | 5 | " |
| Málaga..... | 19 | " | | |
| **CIUDAD DE INVIERNO.** | **16** | " | | |

# Ciudad de Invierno



## El nuevo túnel de Loetschberg



En el túnel de Loetschberg. — La galería con capacidad para dos vías.

ferrocarril están construídas en forma de chalets suizos de dos pisos, con techo de tejas rojas y con paredes adornadas por ladrillos de mayólica, lo que hace que resulten de aspecto en extremo pintoresco.

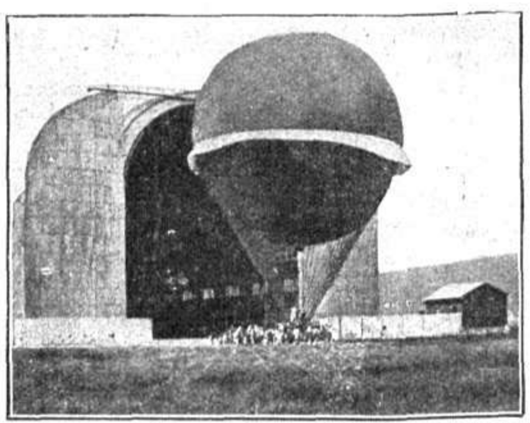
Los túneles se hallan todos en condiciones de dar cabida a dos vías, cuando llegue el caso, aún cuando ahora sólo tienen una. La línea es de trocha ancha general y los trenes van movidos por la electricidad.



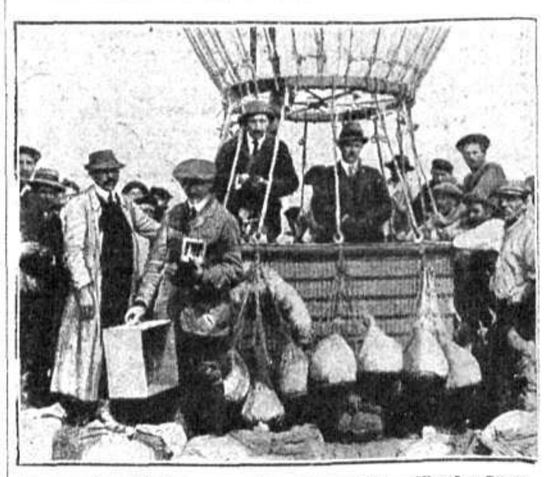
EL ABUELO
es el gran vino para postre.
Así lo afirman unánimemente cuantos lo toman y tal será su opinión si Vd. lo prueba.
EL ABUELO substituye al mejor Oporto y su precio es tres veces más moderado.
Es el vino ideal para Bodas, Tertulias y Bautizos.
El predilecto de las familias.
SE VENDE EN TODAS PARTES
UNICOS IMPORTADORES:
GONZALO SÁENZ & Co.
29 - MAIPÚ - 43 - BUENOS AIRES
EL ABUELO
Marca Registrada
Vino Rancio Dulce
Bodega del Diezmo Viejo
Moguer
Unicos Propietarios
Gonzalo Sáenz
Buenos Aires

## A 10.000 metros de altura

### La ascensión del "Icaro"



**En el aero-parque de Lamotte-Breuil: el globo «Icaro», pronto para su partida. En la fotografía se distingue el paracaídas ecuatorial, algo levantado por el viento. El 28 de mayo, a las 12.16 m., este globo, tripulado por los señores Bienaimé, J. Schneider y A. Senouque, partió de Lamotte-Breuil y aterrizó cinco horas más tarde cerca de Chatillon-sur-Seine, después de haber llegado hasta una altura de 10.000 metros.**

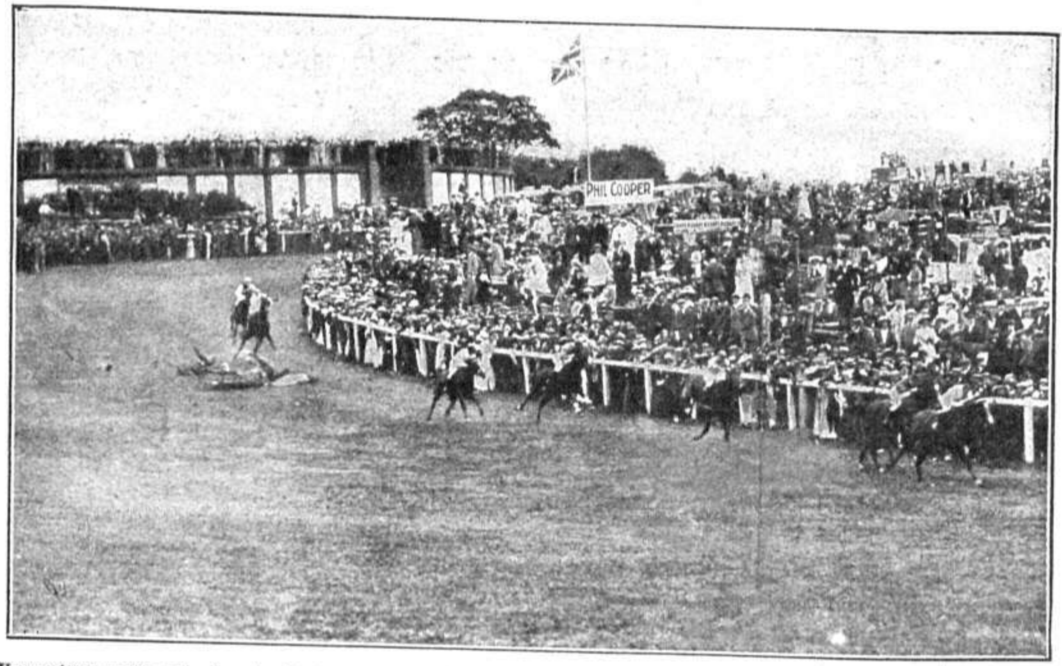


**La barquilla del «Icaro» y sus tres aeronautas. — El señor Senouque, fuera todavía de la barquilla, tiene en la mano un barómetro registrador: los señores Schneider y Bienaimé están en la barquilla.**



**La primera placa fotográfica impresionada a más de 10.000 metros de altitud. — En la barquilla del «Icaro»: los señores Bienaimé y Schneider, fotografiados por su compañero el señor Senouque. Los aeronautas llevan máscaras respiratorias unidas a los obuses de oxígeno comprimido. Se ve, a su derecha, atado a las cuerdas, el barómetro de aguja que marcaba sobre el cilindro la altura a que se hallaban en ese instante.**

## Una nota sensacional en el Derby




**Una mujer se metió corriendo en la pista de Tattenham, mientras se corría el Derby, y fué causa de que Aumer, el caballo del rey Jorge V, se cayera, lastimándose ella y el jockey. — La instantánea presente, fué sacada precisamente en el instante de la caída.**

El miércoles 4 de junio se recordará siempre en el mundo sportivo inglés por el extraordinario accidente que causó la rodada del caballo del rey. La mujer que ocasionó el accidente resultó herida de gravedad y el jockey sufrió contusiones pero de menor importancia.

## De Italia

### Inauguración de la Exposición de la Academia Francesa de Pintura, en Roma

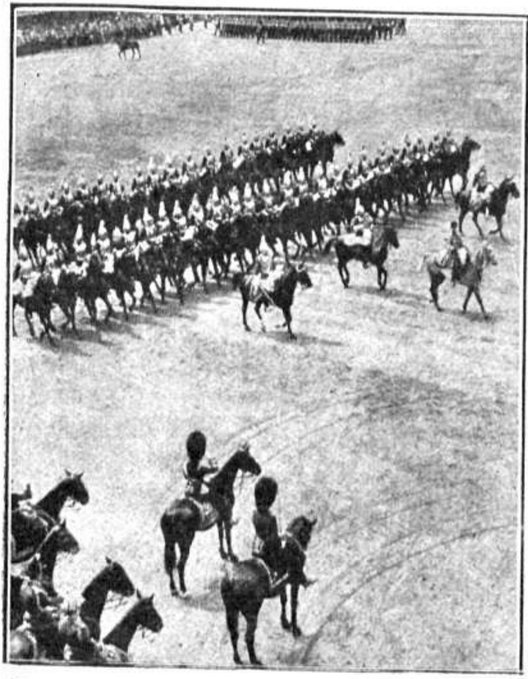




El rey de Italia, saliendo del palacio de la Academia Francesa de Pintura, en Roma, después de haber visitado la exposición. — El señor Carolus Duran, director dimisionario de la academia, recibiendo la visita de la reina Margarita. — Al señor Carolus Duran sucederá en la dirección de la academia el señor Alberto Besnard.

# De Inglaterra

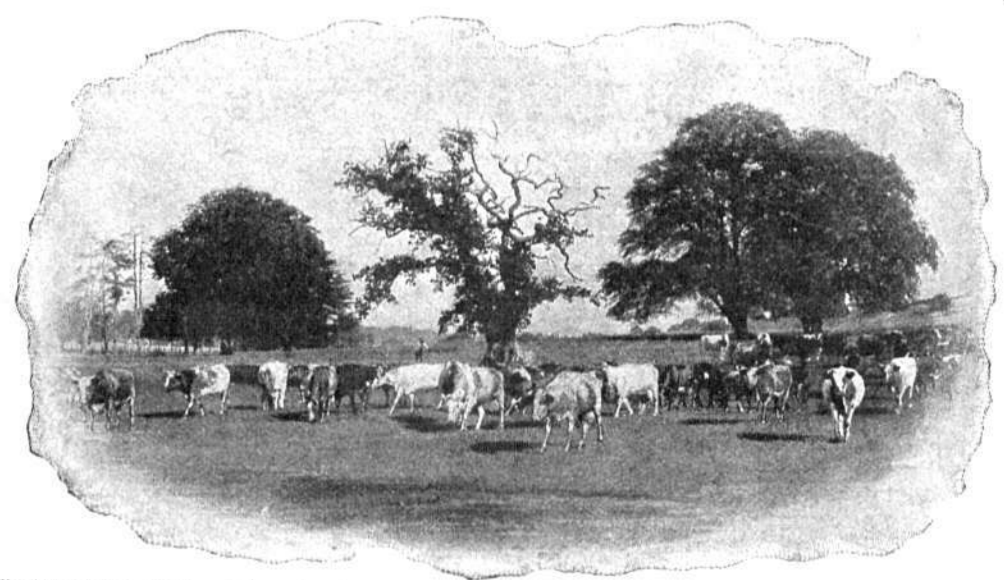
## El cumpleaños del rey Jorge V



Las tropas de la guardia del rey, saludando a su soberano el día 3 de junio último, fecha de su cumpleaños.

Celebrando el cumpleaños del rey. — Aspecto de la recepción dada por el primer ministro en el India Office.





# LIQUIDACIÓN

DE

# ALFOMBRAS = MUEBLES = TAPICERIA

## ¡¡¡Grandes Rebajas!!!

La liquidación es general, alcanzando una cuantiosa suma en cada uno de los tres departamentos.

MUEBLES IMPORTADOS

## ALFOMBRAS, CORTINADOS, CAMAS DE BRONCE




## 130 - SUIPACHA - 130

**Los dos teléfonos.** **La casa permanece cerrada de 12 a 1 1/2 p. m.**

## Los últimos modelos de la moda de París

**Instantáneas de "Caras y Caretas"**



Cinco hermosos vestidos de las firmas más acreditadas de modistos parisienses, presentados por la elegancia de Paris, en las carreras de Logchamps, el 25 de mayo último.

# Las más altas modas

# a los más bajos precios

## NOTABLE LIQUIDACION de TRAJES para Soirées, Recepciones, Ceremonia, Teatros, etc.



"ELEGANTE"

Precio anterior, **$ 290.—**

Precio rebajado a .... **$ 217.—**

| | Precio corriente | Precio rebajado |
|---|---|---|
| «ELEGANTE». Gran vestido de charmeuse blanco, con recogido adelante. Túnica de gasa blanca bordada a mano, con canutillo y sobretúnica de chantilly negra, con lindo ramo de flores en la cintura. Manga recogida...... $ | 290.— | 217.— |
| **VESTIDO** de gala, todo plegado, con cinturón de seda liberty y viso de seda............ $ | 150.— | 70.— |
| **VESTIDO** gran modelo, todo en gasa de seda color canario, con lindo cinturón bordado y formando chaqueta atrás, volados de puntilla extrafina y flores de gasa. Enteramente forrado en seda.......................... $ | 150.— | 70.— |
| **MODELO** especial de París, en tul «point d'esprit», adornado con galón. El peto de tul bordado en oro......................... $ | 185.— | 90.— |
| **SALIDAS DE TEATRO** | | |
| **SALIDA** de teatro, de felpa superior, con gran cuello. Delantera y bajos muy bien bordados a mano. Manga japonesa. Forrado enteramente en seda liberty......................... $ | 120.— | 88.— |
| **ELEGANTE** salida de teatro, en charmeuse negro, adornado con seda floreada en oro, con recogido atrás y adelante. Todo forrado en seda liberty de color y con interior de franela, $ | 125.— | 99.— |
| **ECHARPES** | | |
| **GRAN** echarpe en point bordado en relieve sobre tul muy fino, en color marfil. Largo 2 ½ metros .............................. $ | 13.50 | 10.90 |
| **MAGNIFICO** echarpe en crepe chiffon tornasolado, en varios colores, con guarda vainillada, a ................................ $ | 14.50 | 11.80 |
| **GUANTES** | | |
| **GUANTES** para señora o señorita, en piel de Suecia, muy fina, en todos los colores de moda. Largos hasta el hombro............. $ | | 7.50 |
| Los mismos, hasta el codo............... $ | | 6.50 |
| Los mismos, más cortos................. $ | | 5.50 |
| **ADORNOS PARA EL PEINADO** | | |
| **VINCHA** de tul, en varios colores, con adornos de «strass» blancos, muy elegante........ $ | 21.50 | 14.50 |
| **ELEGANTISIMA** aigrette con una mariposa, «strass» blanco ........................ $ | 42.— | 28.50 |

El nombre de:

# HARRODS

FLORIDA esq. TUCUMAN,

**es garantía de Elegancia, Superioridad y Perfección.**

# La Elegancia y la Moda

Se ha reprochado a la moda, desde algún tiempo, una tendencia demasiado marcada hacia los tonos neutros, o las combinaciones y mezclas del blanco y del negro, cuyo brillante suceso proyectaba como una impresión de melancolía en las reuniones modernas. En cambio, en la presente estación, esta crítica, por demás acertada, no tendrá razón de ser. Es indudable que influyeron algo las soberbias fiestas asiáticas, y mucho más llamó la atención de la moda, los trajes y colores de los países balcánicos. De allí surgió una espontánea flora nueva en la gama de los colores: los rojos más vivos, los verdes a cuales más espléndidos, los azules, los violados más crudos se han lanzado todos a la vez al asalto y conquista de nuestras elegancias, y salieron vencedores.

Ya sea en el conjunto de una toilette, o por una nota viva, tal como un cinturón o un cuello, nos recuerdan por sus colores tan intensos, una victoria búlgara.

En fin, estos bordados, tan diferentes por lo crudo y hasta por su poca armonía en los colores, han triunfado de los bordados «ton sur ton», y de los llamados «dégradés».

Hasta las exquisitas flores rococó, elegancia suprema del siglo XV, han cedido el paso a las flores hechas con los mismos tonos de los bordados búlgaros. ¡Pero qué tonos de colores tan imperiosos! Es realmente un cinema de colores que ofendan la vista y hace creer que jamás los tonos suaves del pastel hayan acariciado nuestras retinas.

Hay en este entusiasmo tan fuerte algunas exageraciones, y el colorido del arte moderno, no es lo que se puede soñar como lo más encantador; pero su colorido, hábilmente graduado, pone una nota de alegría en un conjunto, y este es un mérito que creo merece los favores de todas nosotras.

Las novedades en los guantes son muy pocas y se limitan a pequeñas variantes en los detalles: gruesor de los pespuntes encima de las manos, número de los botones, y eso es todo. Sin embargo, el llamado gaunte reversible, en cabritilla blanca con forro de color, se presta a alguna combinación nueva, como, por ejemplo, simulando botamangas sobre las mangas de las chaquettes.

Es un guante sin botones, de una altura alrededor de unos 8 botones, con una jareta en la muñeca. No se hace más que en blanco, el revés del puño es de color.

El guante en antílope sigue muy de moda y se hace en todos los colores, pero el de moda este año, es el gris arena, y el «noisette». En negro también se hace.

Para los guantes cortos, como para los trajes «tailleurs», se llevan los de «Suece», y dominan los de color champagne y el gris perla. Los botones de estos guantes imitan pequeñas perlas achatadas. Es muy chic, pero algo costoso.

Se ha vuelto otra vez a los gruesos pespuntes negros.

En casa de un guantero he visto una novedad que me ha gustado, y consiste en adornar los guantes de cabritilla con un «liseré», y los pespuntes del mismo color que el traje que se ha de llevar con los guantes.

Es un pequeño refinamiento, que no es muy costoso, y tiene la gran ventaja de ser la última moda.

HÉLÈNE.

Toilette de diner, en seda mandarine y encaje oro.

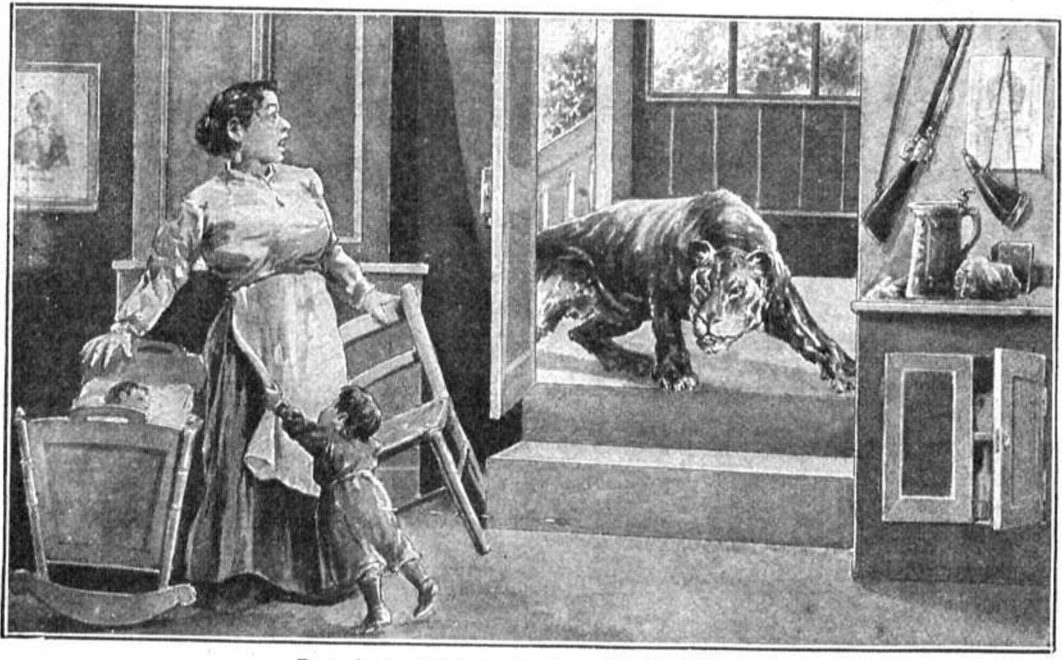


Traje de soirée, en charmeuse naitier, algrette negr en el peinado.


¡VIVA
LA PATRIA!
CIGARRILLOS
DE 20, 30 y 40 CTS.
LIBRES DEL TRUST

SUCESOS EXTRAORDINARIOS

# LA HISTORIA DE UN MOMENTO TRÁGICO



Breves instantes duró esta incertidumbre angustiosa.

Trabajan en la actualidad, sobre uno de los afluentes del Amazonas, numerosas cuadrillas de obreros entregados a la construcción de un ferrocarril. Como la vida de los obreros corre peligro ante las asechanzas del contagio palúdico, la empresa constructora del ferrocarril ha construído en una colina cercana de las obras, un barrio de casitas de madera provistas de todos los medios necesarios para defenderse contra los mosquitos.

# Sucesos extraordinarios. — La historia de un momento trágico



Vania.

En una de esas casitas, habitación de un capataz italiano, Roque Storni, su esposa y dos hijitos de corta edad, se produjo el drama. Los operarios tienen que salir de sus casas en un tren especial para ir a donde se trabaja. No hay que insistir en manifestar que, durante las horas que median entre la salida de los obreros y su regreso, la aldehuela queda casi completamente desierta. En la época en que sucedió el caso de que hemos de hablar, no quedaba, fuera de la esposa y los hijos del capataz Storni, más que otras tres mujeres, dos italianas y una rusa, aquéllas sin familia y ésta con un hijo como de unos cinco años. A los obreros les está prohibido establecer gallineros junto a las casas, pero no a alguna distancia de ellas. Así que, como a unos cincuenta metros del núcleo de casas se encontraban, divididos por cercos de ramas, cuatro gallineros bien provistos. La presencia de las gallinas había atraído en ocasiones a las fieras de la vecina selva. El día 14 del pasado mes de mayo, los obreros habían salido, como de costumbre, a su trabajo, las mujeres y los chicos habían quedado solos en las casitas, cuando de pronto se oyó resonar un tiro. Por la calle que separaba una de otra las dos hileras de casitas, un puma de gran tamaño se deslizaba tranquilamente. A un lado, de pie en la escalerita de su casa, Vania, la rusa, con un rifle apuntaba al puma dispuesta a tirarle un segundo balazo ya que el primero no había dado en el blanco. El puma, sin dar tiempo para tal cosa, se volvió hacia una de las casas, la del capataz Storni, y entró en ella. La mujer, que acababa de vestir al mayor de sus hijitos y se hallaba ante la cuna del menor, lanzó un grito al ver a la fiera. La situación era horrible. La pobre mujer se encontraba a un costado de la puerta. La fiera se detuvo en el hueco. Valiente y decidida, la esposa de Storni hubiera dado muerte al puma si hubiese tenido a mano un arma, pero la única que había en la casa se hallaba colgada en la pared, del otro lado de la puerta. Para apoderarse de la carabina tenía que pasar por delante de la fiera y esto era encaminarse a una muerte segura. Breves instantes duró esta incertidumbreangustiosa. De pronto una ventana, situada frente por frente de la puerta, donde se hallaba el puma, se abrió, dejando entrar en la habitación semiobscura un fuerte rayo de sol. Sonó una detonación y el puma, encogiéndose como para saltar, adelantó luego y cayó dentro de la habitación, trasponiendo en un salto fracasado, los dos escalones de acceso. La esposa de Storni dió un grito y casi se iba a desplomar desmayada, cuando una voz, procedente de la ventana, le hizo rehacerse. «¿Qué es eso, vecina?—decía la voz. — ¿Un visitante molesto?» Era la valerosa Vania la que hablaba. Ella, había abierto la ventana y dado muerte a la fiera. Cuando regresaron los obreros a la hora del almuerzo y se enteraron de lo sucedido, fué grande su alegría por la providencial ventana y Vania oyó los más entusiastas y, en verdad, más merecidos elogios.




Baile celebrado últimamente por el «Centro Aragonés», en los salones del «Orfeón Español».





Parte de la concurrencia a la velada del cuadro filodramático «Gloria al cabo Fels», en la «Margherita di Savoia».



La **GRAN MARCA** de las **CREMAS** de **BELLEZA**

J. SIMON PARIS

# CRÈME SIMON

Inventada EN 1860

* SUPERIOR Á TODAS LAS IMITACIONES *

## BANCO ESPAÑOL DEL RÍO DE LA PLATA

Establecido en 1886. Casa Matriz: Buenos Aires — RECONQUISTA, 200

| | | | |
|---|---|---|---|
| Capital suscripto | $ 100.000.000.— | Fondo de reserva y previsión | $ 42.566.922.33 |
| Capital integrado hasta el 31 de Marzo de 1913 | » 63.032.340.— | Prima a recibir sobre las acciones no integradas | » 4.180.596.— |

OPERACIONES DEL BANCO — Hace por cuenta propia y por comisión de terceros toda clase de operaciones bancarias. Además, puede aceptar representaciones industriales y comerciales, consignaciones de mercaderías, todo género de comisiones de carácter comercial, y, en general, todo negocio lícito.

SUCURSALES — En el exterior: Barcelona, Bilbao, Coruña, Génova, Hamburgo, Londres, Madrid, Montevideo, con dos agencias; París, Río de Janeiro, San Sebastián, Sao Paulo, Santos, Valencia, con una agencia en el puerto «El Grao» y Vigo.

En el interior: Adolfo Alsina, Bragado, Bahía Blanca, Balcarce, Bartolomé Bavio, Bartolomé Mitre, Carlos Casares, Concordia, Córdoba, Coronel Suárez, Dolores, Gualeguaychú, La Plata, Lincoln, Lomas de Zamora, Luján, Mar del Plata, Mendoza, Mercedes (B. A.), Mercedes (San Luis), Nueve de Julio, Pehuajó, Pergamino, Posadas, Rosario, con una agencia; Rafaela, Rivadavia, Salliqueló, Salta, San Juan, San Nicolás, San Rafael, Santa Fe, Santiago del Estero, San Pedro, San Luis, Tres Arroyos, Tucumán y Villaguay.

AGENCIAS EN LA CAPITAL — N.º 1: Pueyrredón, 185.—N.º 2: Almirante Brown, 1422.—N.º 3: Vieytes, 2000.—N.º 4: Cabildo, 2091.—N.º 5: Santa Fe, 1999.—N.º 6: Corrientes, 3200.—N.º 7: Entre Ríos, 785.—N.º 8: Rivadavia, 6902.—N.º 9: Triunvirato, 802.—N.º 10: Bernardo de Irigoyen, 1399.—N.º 11: Caseros, 2965.—N.º 12: Charcas, 1357.—N.º 13: Bolívar, 399.—N.º 14: Belgrano, 2964.—N.º 15: Bernardo de Irigoyen, 179.—N.º 16: Reconquista y Santa Fe.

Corresponsales directos en Europa, Asia, Africa, América del Norte y del Sur, etc.

Expide cartas de crédito; letras de cambio y transferencias por cable, compra y venta de títulos y valores cotizables en las plazas comerciales. Cobranza de cupones y dividendos. Se reciben valores y títulos en custodia. Descuentos y cobranza de pagarés y letras. Se reciben depósitos hasta nuevo aviso, en las condiciones siguientes:

| ABONA: | M/l. | O/s. |
|---|---|---|
| En cuenta corriente | 1 % | 1 % |
| A 30 días | 1 ½ » | 1 ½ » |
| A 60 días | 2 ½ » | 2 ½ » |
| A 90 días | 3 ½ » | 3 ½ » |
| A 6 meses | 4 » | 4 » |
| A 1 año | 4 ½ » | 4 ½ » |
| A 2 años | 5 » | 5 » |
| A 3 años | 5 ½ » | 5 ½ » |
| A 4 años | 6 » | 6 » |

| ABONA: | M/l. | O/s. |
|---|---|---|
| Depósitos a premio con libreta desde 10 $ c/l. hasta 10.000 $ c/l. después de 60 días | 4 % | 4 % |
| **COBRA:** | | |
| En cuenta corriente | 9 % | 9 % |
| Descuentos generales | convencional | |

Los señores accionistas tienen derecho, de acuerdo con el artículo 22 de los Estatutos, de depositar, sin comisión alguna, sus acciones, en las cajas del Banco.

Buenos Aires, 31 de Marzo de 1913.

*Jorge A. Mitchell, Elías D. Arambarri*, gerentes.




## EL GRAN PURIFICADOR DE LA SANGRE

Para tener la sangre pura y el cutis claro, es necesario que el **Higado**, el **Estómago** y los **Riñones** funcionen bien. Las **"PASTILLAS THE WINTER", Natures Health Restorer,** son precisamente las que se encargan de la limpieza de esos órganos. Son de efecto lento, pero seguro y completo. — Regulan las secreciones de la **Bilis** y curan con prontitud los **Dolores de Cabeza, Indigestión, Estreñimiento, Jaqueca, Pobreza de Sangre, Mal aliento, Palidez, Achaques de Mujeres, etc.** Es el **remedio más antiguo, el más barato y el mejor que existe.** — Se vende en todas las buenas Droguerías y Farmacias de la República, al precio de $ m/n. **6,** la caja, compuesta de tres cajitas pequeñas, conteniendo un tratamiento diario para **seis meses.** Muestras y prospectos, gratis, enviando estampilla de 5 centavos a su único depositario **ENRIQUE M. GISONDI, Estados Unidos, 3226** o casilla correo, 1044, Buenos Aires.

# ¿LE PICA? USE
# LUGOLINA

**del doctor EDUARDO FRANÇA.**

Cura comezones, picazones, eczemas, sabañones, sudor de los pies y de los sobacos, manchas, paños. Efecto rápido contra los bichos colorados y para inyecciones.



Cura caspa, caída de cabellos, heridas y todas las enfermedades de la piel. Eficaz para toilette íntima de las señoras.

PRECIO DEL FRASCO: { Para la piel . . . $ **5.**— m/n.
„ inyecciones „ **3.**— „ }

Se remite á cualquier punto por encomienda, adjuntando al pedido $ 0.50 en estampillas.

PIDASE FOLLETO GRATIS.

En venta: En todas buenas farmacias y droguerías.

---

**Concesionario: F. LÓPEZ - ENTRE RIOS, 262 - Bs. Aires.**






La concurrencia al festival de la «Unión Madrileña», celebrado en la «Mariano Moreno».





Público que concurrió a la función dada por la asociación «La Pampa Argentina», en la «XX de Septiembre».



CIGARRILLOS

# Hispanos




ESTOS TAMPOCO
FORMAN PARTE DEL TRUST

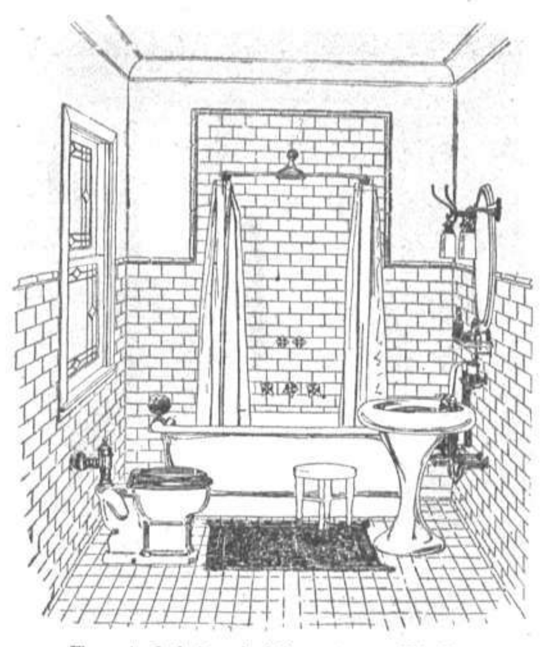


Muebles del juego de vestíbulo, adquirido en la casa Thompson.

Si la hermosa casa que para primer gran premio del Concurso 25 de CARAS Y CARETAS, hemos comprado a la Sociedad Argentina de Edificación, resulta grandiosa por su elegante construcción y su lujoso aspecto, no son menos grandiosos los detalles complementarios de tan notable primer premio.

Además del empapelado completo y de las pinturas, cosas ambas a cargo de la casa Tito Meucci y Cía., de largo tiempo bien conocida y reputada para esta clase de trabajos, se entregará la casa con todas sus instalaciones y muebles completos.

La Compañía Alemana de Electricidad hará llegar sus cables hasta la propiedad y esto, que constituye una gran mejora para toda la cuadra, nos permitirá hacer la instalación de luz eléctrica, detalle único que faltaba para que todo estuviese completo.



El cuarto de baño, adquirido en la casa Heinlein.

En efecto, ya nada faltaba, pues todo lo habíamos previsto aún con mayor largueza de lo que en un principio anunciamos, pues tanto la cocina e instalación de agua caliente, obra de la conocida casa Malugani Hnos., como el cuarto de baño de la casa Heinlein, son cada cosa en su clase lo más completo y perfecto que hemos podido conseguir.

Por el grabado que del cuarto de baño publicamos puede fácilmente verse la verdad de nuestra afirmación, a pesar de que no están en él todos los detalles que tendrá la instalación. Esto es: la realidad superará los cálculos que por el dibujo adjunto puedan formarse.

De los muebles de Thompson, podríamos decir otro tanto: ningún grabado puede hacerles justicia, como han tenido ocasión de comprobar cuantos los han examinado cuando estuvieron expuestos en las vidrieras de dicha casa. El precioso juego de vestíbulo que en esta página reproducimos es mucho más hermoso en la realidad y, especialmente, una vez colocado cada mueble en su sitio, el efecto tiene forzosamente que ser soberbio, dada la riqueza y elegancia de toda las piezas que componen el juego.

Tan pronto como todo esté terminado, anunciaremos la fecha en que podrá visitarse la casa y esto seguramente halagará a los lectores de CARAS Y CARETAS, siempre interesados en cuanto a nuestros grandes concursos se refiere.

Deseamos, para terminar, recordarles a todos que la botella del «Chinato Garda» que sirve de base a este concurso se ha llenado con granos de maíz únicamente hasta el borde superior de la etiqueta y no hasta arriba como en otras ocasiones, pudiendo las personas que quieran examinarla concurrir al estudio de los conocidos escribanos señores Gabastou y Lalanne, Florida, 230, donde se halla depositada.

Las soluciones, según se indica en las bases que aparecen en las últimas páginas de este número y cuya lectura recomendamos a todos, pueden remitirse indistintamente, utilizando las etiquetas de «Chinato Garda» o los cupones de CARAS Y CARETAS.



PABST
PABST EXTRACT
The Best Tonic
MALT
HOPS
PABST BREWING CO
MILWAUKEE.WIS
U.S.A.
ESCALADA & CO
Como tónico es imposible de sustituir, aún cuando sea fácil de imitar, aparentemente. Su altísima concentración, su insuperable poder alimenticio y su calidad, son condiciones exclusivas y ante ellas se han estrellado las imitaciones baratas, que en todos los países del mundo se han intentado a la sombra del éxito de PABST.
Una botella de PABST equivale a tres botellas de cualquier producto de los que aparentemente se le asemejan.
A su hija débil, a su esposa que cría, a su padre enfermo o al convaleciente, no puede Vd. en conciencia darle más que lo mejor, y lo mejor es, indiscutiblemente, PABST.
FARMACIAS Y ALMACENES.



PARA LOS NINOS

# Las aventuras de Viruta y Chicharrón




















# El famoso castillo de Macbeth

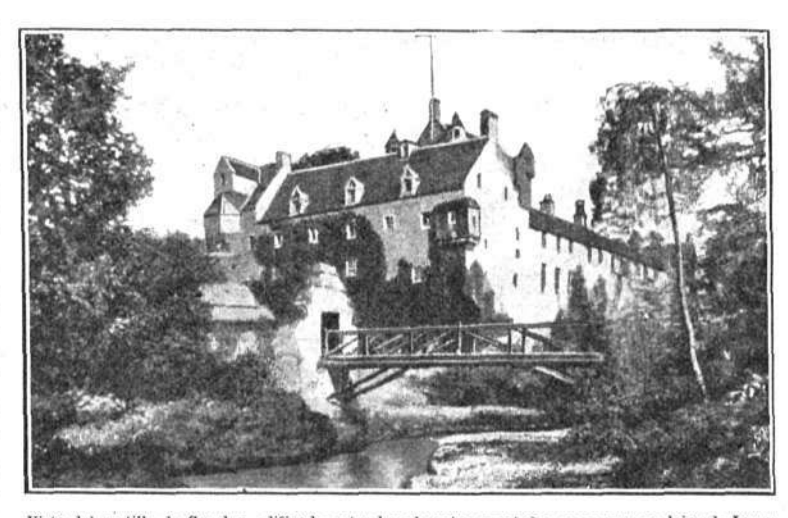
Se halla entre las montañas de Escocia, no lejos de Inverness, el castillo de Cawdor, donde dicen se desarrolló el crimen dramatizado por Shakespeare en su tragedia famosa *Macbeth*.

Ese famoso castillo tiene otras tradiciones románticas además de aquella tan intensamente dramática, inmortalizada por Shakespeare.

En sus subterráneos hay una especie de calabozo, en cuyo centro se ve todavía el tronco de un árbol; adosada a una de las paredes hay una gran arca de fecha remotísima.

Son dos reliquias; esos dos objetos recuerdan la construcción del castillo.

Refieren las leyendas que corren en boca de los aldeanos de la región, que los nobles que habían obtenido el privilegio para edificar ese soberbio castillo, no podían ponerse de acuerdo en cuanto a su emplazamiento, y acordaron dejar que lo decidiera el borrico sobre el cual iba cargada el arca que contenía el dinero destinado a la construcción.



**Vista del castillo de Cawdor, edificado entre las abruptas montañas escocesas, no lejos de Inverness. — En este castillo, según muchos autorizados autores, se desarrolló el terrible drama que el gran Shakespeare llevó al teatro con el título de «Macbeth», y que es una de las más extraordinarias e intensas tragedias de cuantas escribiera en la época de su mayor éxito, y en la plenitud de sus admirables e incomparables condiciones, el dramaturgo de Strafford-on-Avon.**

Caminando por una senda de las que permiten el ascenso a la montaña, el burro se detuvo junto a un espino, y en memoria del suceso los nobles dejaron en pie el tronco del árbol, en torno del cual se levantó el castillo.

El arca, que aún se conserva, es la misma que llevaba el burro.

Los descendientes de los antiguos señores del castillo no habitan actualmente la histórica mansión señorial; viven ahora en la aldea vecina, pero no ricos y poderosos, sino de las limosnas que quieren darles.

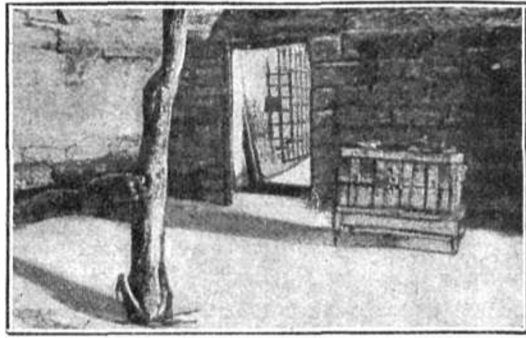
Por ver las habitaciones donde dicen que Macbeth asesinó al rey Duncan, hay que pagar una pequeña cantidad, y ese dinero está destinado a socorrer a la mísera estirpe de los fundadores.

En el siglo XVI los señores del castillo de Cawdor tenían por heredera única a una niña llamada Muriel, y

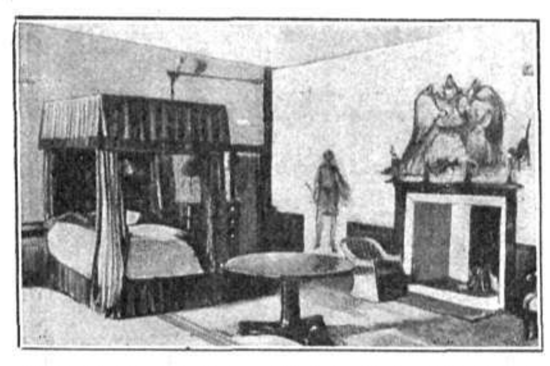
paseando ésta un día con su nodriza la raptaron los jefes de la guerrera tribu de los Campbell.

No consiguieron llevar a feliz término sus infames propósitos sin que la celosa nodriza arrancara de un bocado un dedo a la niña para poder reconocerla.

Entre los señores de Cawdor y los Campbell se originó, con tal motivo, una guerra sangrienta a la cual puso término la toma del castillo por estos últimos, y el casamiento forzado de la doncella cautiva con el hombre más valeroso del *clan*, nombre que se da en Escocia a las agrupaciones reunidas por vínculos de origen o parentesco, al igual que las tribus.



**El árbol y el arca del subterráneo.** — Cuando se iba a construír el castillo de Cawdor hubo, entre los que iban a levantarlo, divergencia de opiniones y, para dirimir la cuestión, resolvieron que donde se detuviera el burro que llevaba el arca con el dinero para la construcción, allí se haría el castillo. El burro se detuvo delante de un espino y en torno del árbol se alzó el castillo, quedando el viejo espino, para recuerdo, en un subterráneo, donde hoy se le admira junto a la caja que llevaba el dinero, y que contiene en la actualidad el esqueleto del burro.



La cámara del asesinato, en el castillo de Cawdor, más conocido en Inglaterra y aún en toda Europa, por el nombre de «castillo de Macbeth», debido a que en él se desarrolló la escena capital del drama de Shakespeare, que lleva ese nombre. La cámara, que representa nuestro grabado, es la misma donde Macbeth asesinó al rey. Las paredes de esa habitación están decoradas por pintores que han visitado el castillo y en pago del hospedaje recibido, han dejado allí muestras de su habilidad.

Desde entonces los Campbell son los señores del castillo, y el nombre de Muriel se ha perpetuado hasta nuestros días en la familia de los vencedores.

La habitación más interesante de la antigua fortaleza, la que van a visitar en peregrinación todos los admiradores del gran dramaturgo inglés, es la que sirvió de escenario al asesinato de Duncan.

Para llegar a ella hay que subir infinidad de empinados escalones de piedra.

En uno de los testeros de esa habitación se ve la cama donde dormía el rey al asesinarle Macbeth.

## El conde de Cagliostro

### Su infalible sistema misterioso de profetizar

Es interesante y conocida la historia vulgar del célebre conde de Cagliostro, que unos identifican con Giuseppe Balsamo y Braconieri, nacido en 1743 o 1745 en Palermo, y otros niegan sea un mismo personaje, a pesar de la inscripción que dejó en su prisión de la Bastilla con este último nombre. Pero se llame conde de Cagliostro, José Balsamo, o cualquiera de los otros muchos nombres con que suponen fué conocido, con Thiscio el Napolitano, Conde de Fénix, Belmonte, Marqués de Runa, Marqués de Pellegrini en Nápoles, Harad, Melissa, etc., que empleó al viajar por toda Europa, Africa y parte de Asia; no se puede dudar de su existencia real, ni de su influencia en la política de los países que visitó.

Cuando deseoso de reformar la masonería, que, según él, había perdido toda tradición filosófica y las claves con que pudiera recuperar el conocimiento de los misterios ocultos, quiso implantar la masonería egipcia, se reunió en París para escucharle, el 10 de mayo de 1785, un congreso masónico al que concurrieron muchas eminencias.



El conde de Cagliostro.

En aquella reunión, Cagliostro expuso sus teorías, y una de las que más llamaron la atención fué la que basó sobre la importancia que tienen los nombres y su relación íntima con la esencia de las cosas e ideas que representan.

La asamblea le escuchó con incredulidad. Hacía falta una prueba, y Cagliostro la dió aplicando a la historia de la Francia su sistema, que más adelante diremos cuál era.

Primeramente explicó la predicción que hizo el obispo Luc Gauric de la muerte de Catalina de Médicis en 1589; recordó la profecía de Ruggieri sobre el último Valois y el primer Borbón, siguiendo con las referentes a Luis XIII, Luis XIV, Luis XV y Luis XVI. Su procedimiento oculto se hacía patente. Luis XVI sería destronado y moriría en el cadalso hacia el año 39 de su vida (el 1793).

Un movimiento general de indinación y protesta interrumpió a Cagliostro, pero éste lo contuvo diciendo: ¿Qué pensaréis si ésto se confirma? Todos murmuraron palabras de piedad hacia Francia y el rey.

El mago continuó sus combinaciones ocultas, y dijo: «también la reina será decapitada; su cabeza rodará a un golpe de hacha sobre un lecho de salvado». Rochefoucauld y Gébelin, autor de unas *Memorias íntimas*, en que dejó consignado todo esto, le indicaron la posibilidad de avisar a los reyes el peligro que corrían, valiéndose de la princesa de Lamballe; pero él explicó su pesimismo ante la incredulidad de Mme. Lamballe, que era gran maestra honorífica en su orden de masonería egipcia. «Más aún, dijo: Mme. Lamballe perecerá asesinada en París después de salvarla de la prisión, en la calle de Saint-Antoine».

Gébelin, en sus memorias, refiere la consulta que hizo a éste el cardenal de Rohan, a quien predijo el célebre proceso del collar de la reina y su prisión. El cardenal rechazó al mago sin pensar que bien pronto se vería en la Bastilla, pues cuando fué detenido por aquel robo y las intrigas de la corte de Francia, no tardó en serlo también Cagliostro como cómplice suyo. Al cabo de nueve meses de prisión en la Bastilla, compareció Cagliostro ante el Parlamento de París, probando que las únicas relaciones que tuvo con el cardenal fueron sobre estudios de Alquimia, y en 31 de mayo de 176 fué por orden del rey expulsado.

# El conde de Cagliostro

Durante su prisión en la torre llamada de *La Libertad*, grabó Cagliostro en el muro, sirviéndose de un clavo, esta inscripción:

«*En dix-sept cent quatre-vingt cinq, le vingt-deux* «*aout, Giuseppe Balsamo, de Palerme, a été enfermé* «*dans la Bastille, á Paris, par le roi de France Louis* «*seize*».

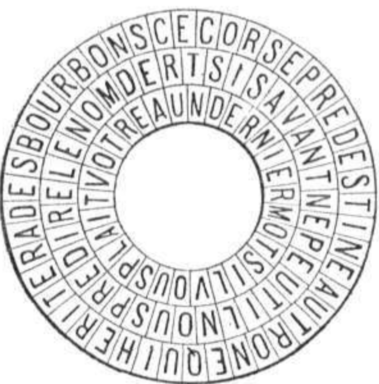
En esas líneas se contenía una nueva profecía: la destrucción de la Bastilla, pues como más adelante verá el lector, cualquier iniciado hubiera podido leer esto otro:

«*Paix, peuple ami!... En dix-sept cent quatre-* «*vingt-neuf, la Bastille assiégée, le quatorze juillet,* «*sera renversée par toi, de fond en comble, dans Paris.* «*Carceris Gramen Matietur Arcem, Domitor Arcis*».

Lo misterioso de todo esto era que, con admirable poder, Cagliostro acertaba a encontrar en las letras de las frases cuya interpretación se le pedía otras frases que eran profecías tan exactas, — como se demostró luego, — que hay que confesar o que los que narraron estos hechos cuando ya habían acontecido los sucesos predichos, mistificaron a la opinión inventando la más colosal de las mentiras, o se trataba de algo que nunca se ha visto igualado en el mundo. He aquí la descripción del método usado por Cagliostro:




Alfabeto de los magos.



La clave.

Las letras que forman la pregunta se escriben con los caracteres mágicos formando varios círculos de modo que la vista pueda abarcarlas todas ellas con gran facilidad. El alfabeto mágico tiene por objeto substituir algunas letras por un mismo signo: por ejemplo, los lectores pueden ver que la U y la V corresponden a un signo, la I, J e Y a otro, la F, P y Ph a otro, y la K y Q también están representadas por uno sólo. La Th y Ts, aun cuando no usadas en nuestro idioma ni en el francés, son, sin embargo, precisas, o mejor dicho indispensables, para otras lenguas.

Esos signos que corresponden a dos o tres letras, sirven para que al encontrar las que forman la respuesta, se tome aquélla que forme sentido en la palabra u oración.

Siempre que se escriba una cifra o fecha cualquiera, se hará con letra y de ninguna manera, con números.

En nuestro caso (que es el de Cagliostro, por lo cual hemos dejado la pregunta y respuesta en francés) no precisa la permutación de letra alguna de las marca-



das en el alfabeto de los magos, y sí sólo la de una *a* por una *e*: hemos escrito los círculos de la figura adjunta en caracteres comunes para mayor claridad.

Una vez puestas así en círculos todas las letras de la pregunta, se procura apartar de la mente toda idea u objeto preconcebido, cosa que si bien difícil al principio, logra hacerse con mucha facilidad si se practica con frecuencia, y abarcando con la mirada todas las letras, se van tachando en los círculos y apuntando aparte, aquella en que sin querer se detiene la mirada o se fijan más en la mente. En los primeros ensayos sólo se obtienen letras que es imposible formen palabras; después ya cuando forman palabras, éstas carecen de sentido alguno; y por fin con la práctica se llega a leer con rapidez. Cagliostro había dado nombre a los célebres acontecimientos de Francia, cuando hablando ante la junta masónica, los llamó «*Révolution française*».

Entonces hizo notar que en esas 19 letras se encerraba la profecía del fin de esa misma revolución, pues, trastornadas decían: «*Un corse voté la finira*». (La elección de un corso la dará fin). Allí se encontraba un viejo escritor, conocido por su *Diable amoureux*, llamado Jacques Cazotte, quien creyendo anonadarle ante una pregunta decisiva, le dijo:

«*Un dernier mot, s'il vous plait!... Votre art si* «*savant ne peut-il nous prédire le nom de ce Corse,* «*prédestiné au trone, qui heritera des Bourbons?*»

—Señor, repuso Cagliostro, vos mismo acabáis de profetizar, pues esa pregunta contiene esta respuesta:

«*Le Corse héroique se nommera Napoleón Bona-* «*parte, sera élu sur le trone des victoires, puis ruiné* «*bientot par un trés dur destin.* D. V. T. I. U. T. I. D.».

El grabado que publicamos se refiere a esta última frase.

Castillo donde estuvo preso Cagliostro.

El sietema de que se valió el conde de Cagliostro para hacer las predicciones ante la asamblea masónica, no era nuevo, pues según P. Christian, ya lo usaron los griegos y romanos, y el mismo Cagliostro lo atribuía a los egipcios. También lo emplearon el obispo Lucas Gauric y el astrólogo florentino Ruggieri, favorito de Catalina de Médicis, en el siglo XVI. Después de Cagliostro, hizo uso de él, el exbenedictino Pedro Le Clerc que habitó de 1790-1805 en París, en la calle Pozo de la Ermita, en el arrabal de Saint-Marceau, cuya casa visitaron deseando conocer lo porvenir, Felipe de Orleans, Carlota Corday, Maximiliano Robespierre, el general Bonaparte y otros muchos personajes célebres de aquella época. El mismo P. Christián se sirvió de este método para divulgarlo, comprobar las profecías de astrólogos anteriores y contrastarlas con los acontecimientos históricos, dejando una porción de sucesores que lo han ejercitado hasta hoy.

Ni Cagliostro ni ninguno de los que continuaron estos estudios, hicieron misterio del procedimiento. El primero lo explicó ante toda la asamblea masónica, y le Clerc lo enseñaba a cuantos querían comprobar por sí mismos que no inventaba sus profecías. Para explicarlo nosotros al lector, hemos usado uno de los ejemplos que tomó Cagliostro y relacionado con un acontecimiento conocido de todos.

Según decía, el nombre de las cosas está íntimamente relacionado con las mismas, de modo tal, que éste contiene todo el pasado, presente y porvenir, siendo sólo cosa de habilidad el poderlo descubrir.

Así, pues, en el nombre, apellidos y títulos de un individuo, se contienen todos sus sucesos futuros.

X.




# EL WINCARNIS

## ES EL VINO DE LA VIDA

Refresca y anima a los cuerpos cansados y abatidos. Da vida y enriquece la sangre, fortalece los nervios, evita el decaimiento físico y proporciona salud y frescura a todo el organismo.

**TOME USTED EN SEGUIDA EL**

# WINCARNIS

Será usted fuerte y robusto, le fortificará el cerebro y aumentará su memoria. Más de 8.000 médicos lo recetan como un poderoso vigorizador.

Unicos agentes e importadores:

## FEENEY & Co.

**537, Cangallo, 541** **Buenos Aires**

# El tesoro del pirata

El marino inglés, William Hale, se propone descubrir unos tesoros que fueron escondidos en islas del mar Caribe por el famoso pirata Morgan. Estando Hale, hace años, en Maracaibo, intimó mucho con un portugués viejo, quien le reveló antes de morir que existía en la isla de Santa Catalina una cueva oculta que él había visitado y de la cual había sacado una vez 50.000 pesos.

Tenía un plano del lugar y se lo entregó a Hale, haciéndole prometer que daría la tercera parte del tesoro a un nieto del portugués. Hale hizo tres viajes a la isla sin encontrar el tesoro. Por último, después de muchos estudios, supuso que la entrada a la cueva estaba debajo del agua y se echó al agua logrando penetrar en la cueva. Encontró una cámara de unos 13 pasos de ancho. No tenía luz y tuvo que limitarse a tantear el terreno con un largo palo que llevaba. La cueva parecía ser muy alta y tenía a un lado una especie de estante sumamente profundo y demasiado alto para poder trepar hasta él. En aquella exploración, Hale confirmó la exactitud de lós datos y ahora vuelve a la isla para descubrir el tesoro, llevando picos, lámparas eléctricas y bolsas.



Morgan, el famoso pirata.

El pirata Morgan descubrió la cueva por casualidad, y rompiendo las piedras por encima de las aguas almacenó en ella su tesoro, y luego volvió a poner las piedras en su sitio. Hale no quiere volar las piedras de la gruta por miedo a que los escombros oculten el tesoro.

Morgan escondió enormes cantidades de dinero, fruto de sus rapiñas, pues habiendo armado una escuadra de 27 barcos y un buen ejército, llegó a Colón y marchando por tierra se apoderó de la ciudad de Panamá, la saqueó y se llevó consigo a 600 prisioneros para obligarlos a revelar dónde tenían escondido el dinero y las alhajas que no habían sido encontradas en sus casas. De Panamá salió con 127 mulas cargadas de objetos de oro y plata y metálico, y se calcula que el saqueo le produjo de 10 a 15 millones de pesos, que son los que probablemente están escondidos en la isla de Santa Catalina. El portugués no es la única persona que ha sacado dinero de la isla de Santa Catalina. Hace años un inglés llamado Curry, que mandaba un barco español llamado *Bonita*, yendo de Jamaica a Maracaibo, se encontró falto de agua y de provisiones, y arribando a Santa Catalina, desembarcó y lo primero que vió fué una iguana, o gran lagarto comestible, a la cual persiguió. La iguana se refugió en una gran grieta en las rocas. Siguióla el marino y se entró en una pequeña caverna. A poca distancia de la entrada descubrió un muro de cantería que la cerraba. Su curiosidad fué grande porque la isla estaba deshabitada; así es que llamó a un par de marineros que deshicieron el muro.

Encontróse entonces dentro de una gran caverna natural muy obscura. Encendió una antorcha y descubrió en el fondo nueve grandes tinajas llenas de doblones españoles y gran número de imágenes de oro y plata, que indudablemente procedían de iglesias de la América española. Antes había mandado alejar a los marineros que le ayudaron a derribar el muro. Se escondió entre la ropa cuanto pudo y se volvió en el barco a Kingston, en cuyo Banco depositó objetos de oro por valor de bastantes miles de pesos. No está claro por qué no se llevó todo el tesoro, siendo el capitán del buque; tal vez temiera que los armadores le pidieran parte o receló que la tripulación le asesinara para ro-




C. P. a la SIRÈNE

de PARIS

Los mejores del mundo



**BALTY.** Corsé de gran elegancia, dibujando admirablemente las formas, en coutil floreado blanco, y rosa y blanco y celeste. *Talles:* del 50 al 80, a ...................... $ **13.90**





**MARGIANNE.** Corsé de corte moderno, muy largo de caderas, envolviéndolas sin comprimirlas, confeccionado en batista *lisa, en colores blanco,* celeste o rosa ............... $ **8.90**

**PERFECTION.** Modelo muy estimado, dando al busto gran flexibilidad. En coutil satín, en colores blanco, rosa y celeste. Talles: del 54 al 80, $ **27.50**



**AGNES.** Corsé tricot muy envolvente de caderas, completamente moderno, en colores blanco, rosa y celeste. Talles: del 54 al 74. ........$ **19.50**

USAR CORSÉS

C. P. a la SIRÈNE

de París

es signo de distinción

y elegancia

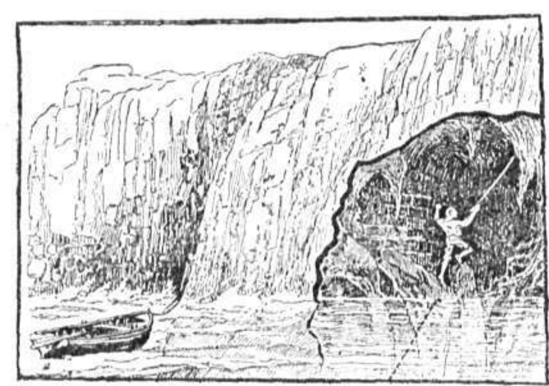


**MIRADOR.** Corsé muy favorecedor, no causando ninguna molestia, en coutil floreado. Talles: del 54 al 82 ...................... $ **15.00**




OLLIVIER ALBERT & CIA.

Florida y Sarmiento-Bs. Aires



La cueva de Santa Catalina.

barle. Lo más probable, sin embargo, es que Curry exageró la importancia de su descubrimiento y que los miles de pesos que negoció en Kingston representaban el valor de todo lo que encontró.

Otro escondrijo de Morgan está en la isla del Cayo de la Media Luna y acerca de él se tienen noticias obtenidas de un modo muy novelesco.

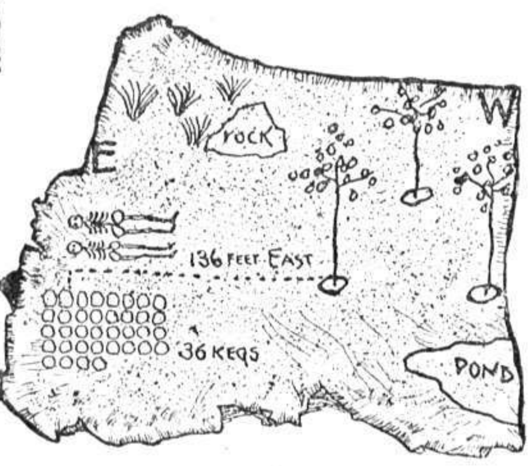
Uno de los marineros de Morgan dejó al morir un plano que, corriendo los tiempos, fué a parar a manos de otro marinero, el cual fué hallado hace veinte años aferrado a una tabla en alta mar. Era el único superviviente de un naufragio. Entre los pasajeros del vapor que lo recogieron estaba un juez de San Francisco de California, llamado Davidson, el cual se interesó mucho por el marino. Murió éste en la travesía, pero no sin haber antes revelado al juez el secreto y entregarle el plano.

Davidson interesó en el negocio a varios amigos suyos, entre los que figuraban el famoso James Platt, uno de los mayores caciques políticos de los Estados Unidos.

Se hicieron dos expediciones, se encontró el sitio indicado por el plano y hasta fueron exhumados los restos de dos marineros a quienes Morgan había enterrado allí.

Pero en el sitio donde debía estar el tesoro, sólo se encontró arena movediza que se tragaba cuanto se echaba en ella: era una verdadera sima sin fondo. Se llevó maquinaria para hacer pozos en aquel sitio, pero resultaron inútiles porque la arena volvía a tragárselo todo.

Dios sabe a qué profundidad estarán ahora los grandes arcones llenos de alhajas que enterró Morgan en la isla del Cayo de la Media Luna.




El plano del náufrago.












A veces necesita usted

una fuerza que levante su espíritu y le haga considerar la vida bajo sus aspectos más atrayentes y agradables.

**Oporto Ancla DOM LUIZ**

tiene este don maravilloso.

# CARAS Y CARETAS

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

JOSÉ S. ALVAREZ

FUNDADOR

Año XVI. BUENOS AIRES, 5 DE JULIO DE 1913. N. 770.





## FECHAS UNÁNIMES

El mes de julio asocia, como un broche reivindicativo, cuatro proclamaciones de república. Son cuatro pueblos grandes y generosos los que recibieron de la fortuna la oportunidad de consagrarse libres en un mismo mes: Francia, Norte América, la Argentina y la República Oriental.

¿Tiene alguna secreta magia ese mes propicio, tan caro a la libertad de las naciones? Casual combinación de la historia, o supersticioso acuerdo del hado, lo cierto es que en una misma etapa mensual flotan unánimes cuatro banderas, celebrando la gloria de la liberacion.

Son fenómenos de nuestro tiempo, este nuestro tiempo que marcha tan aprisa y que no vacila en arrostrar las más aventuradas decisiones. En otras edades movíanse largos siglos para que una raza cambiase de postura; y sucedíanse los milenarios sobre el espacio social de Egipto, por ejemplo, sin que la más leve conmoción sacudiese a las multitudes.

Pero hoy los fenómenos se precipitan, y un cambio de régimen parece el efecto más natural y sencillo. El viento de las teorías socava la profundidad de las muchedumbres; agítanse éstas al imperio de la angustia renovadora; y caen los tronos o surgen nuevos estados como en una milagrosa naturaleza tropical.

Las almas tímidas se conturban ante la inestabilidad de las instituciones. Tiemblan por el destino de la sociedad o por el porvenir de la civilización, que creen han de malograrse al choque de los sucesos. Pero nada se malogra, sino al contrario: la humanidad posee un fuerte instinto de conservación y un impulso de vida ascendente, y de cada sacudida emerge más enérgica y arrogante, como un fuerte bajel a cada embate de la marejada.

Las banderas de cuatro grandes naciones ondean al sol del progreso. El mes de julio les es propicio. La una representa el renacer de un pueblo glorioso, que rompe su historia de reyes y arrostra las contingencias de la república. Las otras tres banderas representan a tres pueblos jóvenes, que situados en los extremos del continente americano, prometen al mundo largas e imprevistas soluciones de civilización.

JUAN SINTIERRA.

*Dib. de Mayol.*

# LA COLONIA

En vastas extensiones de tierra, donde hasta hace poco se paseaban las procesiones de indios, haciendo brillar, a la luz de la luna y las estrellas, sus lanzas y banderolas, se levantan las colonias. Divididas en chacras, forman, cada cuatro, un grupo o concesión, con calles públicas a sus costados; las bandadas de aves y tropillas de venados, lanzando una última mirada melancólica, dispararon al divisar los jalones del agrimensor, campo afuera por sus inmensas puertas; hasta los pumas y los jaguares, después de roncos alaridos, huyeron también despavoridos, al ver todos a sus queridos lares, en que nacieron y corrieron, invadidos por su común enemigo, el hombre, que, atraído por la leyenda universal de la asombrosa fecundidad de Argentina, decidiera entregarle sus bríos y regarla con su sudor. Así el europeo, que huye de las tierras estrechas y flacas, substituye al salvaje y a las fieras, y arando y sembrando entre las nieblas otoñales, abonando la gleba con su sudor, convierte, en una primavera, los yermos desiertos en trigales infinitos, que se agitan y rugen también al soplo del viento. La cosecha aparece juntamente con las flores, y las golondrinas, en sus locos giros, la saludan.



¡A segar, a trillar! El colono, ante tal transformación, quédase absorto, mudo. «¡Qué portento! ¡Oh, tú, germinación, tierra o sol, que conviertes la atómica simiente en tallo y las pampas en doradas mieses, dejad que, reverente, admire y aclame tu misteriosa fuerza creadora!» — exclama, con los brazos cruzados. ¡Ah, no, — no es de los jóvenes urbanos, que, tras largos días nublados, pisa inconscientemente, al salir de sus mansiones, la luz del sol en las aceras, sino de los que bendicen su calor que cuaja la semilla y produce tales maravillas!

¡Ya está formada la colonia! ¡Salud al precursor, al primero que espantó a las fieras y venados, que levantó con estacas el negro rancho,—que cavó un pozo e hizo fuego! La tierra le colmó con sus ópimas primicias, y tras de él vinieron otros valerosos. En las comarcas agrícolas, los que abren sus entrañas y las empapan con su sudor, — los que alimentan a los que charlan y al extranjero, produciendo la riqueza nacional que fortifica y enorgullece, son sus hijos predilectos, los mejores patriotas, porque tienen más desarrollado el sentimiento fisiocrático, en que se funda el patriotismo. Si huyeron los salvajes y las fieras, el espacio se ha llenado de gaviotas, de aves y pájaros cantores, que, amigos del hombre, le despiertan al alba, le acompañan en sus faenas y le encantan la vida. Si subes, lector, a una cuchilla o al pináculo de tu ardiente fantasía, admirarás la extensión, antes desolada y estéril, dividida en dorados cuadriláteros, pequeños o más vastos, según que el colono posea una chacra, dos o un grupo de cuatro; semejan, a la luz del sol, raudales de oro, y no son sino, en su mayoría, trigales, que descubren, entre sus doradas ondas, humildes cabañas, que aparecen, a la distancia, encantadoras, porque hacen soñar con la felicidad. Y esas viviendas no son sino ranchos, ranchitos de paja y barro; después, con las cosechas prolíficas, vienen los techos de zinc, los corredores, las veredas, las dependencias, los galpones, las máquinas, las arboledas, las huertas y los jardines, — pero entretanto ha desalojado a los indios, ha tomado, en nombre de la soberanía nacional, posesión del desierto, y es una avanzada. ¡Salud, pioner!



¡Ah, — pero cuántos acarreos, rudos trabajos, luchas contra la intemperie, sacrificios, no ha costado esa tienda! ¡El primer invierno! ¡Arar y sembrar, entre las lluvias, mientras se amasa barro para el rancho y se cava el pozo! ¡Qué silencio! ¡Ni que el colono hubiese naufragado en la gleba! «Ha llegado otro vecino» — dice la abuela, al ver pasar tras la ventana, mientras hilaba con su rueca, los carros bamboleantes de artículos de construcción y provisiones. Le descubrieron el hilo de humo de la chimenea y la lucecita del fogón en las tinieblas. Ya habíase notado el canto de un gallo y los ladridos extraños de un perro. Todos tienen curiosidad de conocerle, y antes de entrar, triunfante, con la segadora en los trigales, muéstrase a sus vecinos y los saluda. Le entrevieron como es: joven, sano y fuerte, macizo, como su vivienda, para vencer todas las inclemencias. En cuanto a su vida, ya sabes, lector, que la virtud es el trabajo.

¡Así se forman las colonias! Así, en un solo invierno, surgen en los yermos desiertos, — un poblador tras otro, — esas fantásticas cabañas, que constituyen vecindarios, y que son, por su inmensa producción anual, verdaderos manantiales de oro, porque lo brindan, sino en arenilla o en pepitas, en tallos, igualmente áureos y codiciados. Separadas las colonias de las ciudades y los gobiernos, de la humanidad, en fin, realizan el ideal de esas asociaciones mancomunadas por intereses y sacrificios comunes y que van al mismo fin. Solidarizadas por el mutualismo, sus miembros se prestan cuanto poseen, y en el infortunio se asisten y se levantan entre sí las cosechas. Son un ejemplo humano. Así, buenos y trabajadores, fueron los primeros núcleos sociales, y al contemplar sus chimeneas, siempre humeantes, recuérdase a los druidas gálicos, a los agricultores fenicios y normandos y a los romanos en las campiñas feraces del Adriático. Sus chacras, después de procrear, como las colmenas, en el silencio invernal, aparecen, en la primavera, radiantes, y el colono, que semejó, de lejos, vivir en una tumba, sale, cual otra abeja, también al sol, se agita y zumba sus cánticos favoritos. «¡Así vivieron, — se dice uno, desde la cuchilla, — los primeros hijos de la humanidad, — nuestros padres! ¡Así fueron las poblaciones primitivas!»

A la siega y la trilla suceden el movimiento y la agitación. Por los nuevos caminos hacen huellas profundas los carros, y no se oye, entre su hondo rodaje, más que el apuro y latigueo de los conductores, que pasan ufanos, sobre pilas de bolsas de trigo, a la Estación, — trilladoras, con todo su personal y arreos, que van a sacar el codiciado grano de las gavillas, y acopiadores que vuelan en sulkys. Siéntese al fin voces humanas, alegres, estridentes, — todos hablan, gritan, — y un movimiento social despierta a la vida especulativa y del intercambio. Todos, al encontrarse, se saludan y paran sus carros; conversan y se felicitan, y en la noche, se visitan, discuten sobre las calidades y precios del trigo, — terminan sus negocios y enardecen sus mentes al calor de los provechos que alientan y aumentan la prepotencia.

He aquí la sociabilidad de esos mundos misteriosos de las colonias y que las ciudades sólo conocen por sus torrentes de oro. Nuevos o viejos, pueden ser vastos, y entonces poseen molinos, casas de comercio, aldeas, villorios, todo, todo cuanto puede necesitarse en la soledad para pasar tranquilamente una vida laboriosa, menos pícaros, que, si aparecen, salen a salto de mata, corridos por la buena fe y la virtud.

ARTURO REYNAL O'CONNOR.

*Dib. de Fortuny.*

# ¿Cómo debe la mujer saludar a la Bandera?



"No hay forma, dentro de la etiqueta impuesta a la mujer por la sociedad, de exteriorizar su culto y veneración por la bandera. Empero, violando esa injusta imposición por mi parte, saludo los colores de mi patria con el expresivo y simple ademán de enviarles un beso puesto en la palma de la mano, ademán que cuadra bien en la mujer y como homenaje, vale tanto o más que la venia o saludo militar."

*Teresa Urquiza de Sáenz Valiente.*

"Con una inclinación de cabeza."

*Carolina L. de Argerich*

CUANDO, en la revista militar del 25 de Mayo, desfiló al frente de los valientes regimientos la gloriosa bandera nacional, cuyos colores flamearon en los campos de batalla de Chacabuco, Salta, Caseros, San Lorenzo y Maipú, el cronista contempló el fervor patriótico con que los ancianos militares inválidos o retirados la saludaban; vió a los viejos patriotas descubrirse respetuosos a su paso y a jóvenes y niños saludarla cariñosos con sus som-

breros. Sólo las damas, las mujeres en general, pobres y ricas, bellas o feas y las encantadoras niñas que, como flores de primavera, adornaban aquella masa humana que presenció el desfile, permanecieron rígidas, quietas, frías, sin exteriorizar en forma alguna el sentimiento de respeto y de cariño que a buen seguro corría por sus al



"La mujer debe saludar a la bandera con el alma, con toda la reverencia debida a una madre!"

*Perpétua Aubone.*

"Si viviéramos en otros tiempos, diría: doblando la rodilla.

Pero como nuestro siglo no admite esa forma de homenaje, reservado para la divinidad, el saludo que corresponde a la bandera es la inclinación de cabeza grave y reverente que guardamos para quien o para aquello que más veneración nos merece entre los seres y las cosas de esta tierra."

*Ada M. Elflein.*

"Cuando he visto nuestra bandera flameando majestuosa sobre una nave de guerra, o en medio de los soldados que la llevaban como la propia imagen de la patria, toda la efusión de mi alma ha salido a mis labios, con el afán de besar sus pliegues, con la misma íntima ternura con que besaría el rostro arrugado de mi madre

Este movimiento impulsivo de mi espíritu, se ha repetido siempre que el glorioso símbolo ha pasado ante mí; yo no sé como lo saludarán las demás mujeres, ni aún *cómo deben* saludarlo, pero sí sé bien cómo lo saludo yo."

*Angélica Farfalla.*
*Lola S. B. de Bourget.*

"Creo que la mujer, poniendo su alma en un movimiento fino, elegante y expresivo, debe levantar en alto su pañuelo, y en un agitar suave, respetuoso y digno, saludar a la bandera de la patria."

*Francisca Rios de Páez.*

mas como un escalofrío ¿Por qué?

Sólo por falta de costumbre... porque no es moda...

Moda... costumbre... tiranas de la vida, capaces de dominar en la mujer hasta el más grande de sus sentimientos, capaces de dominar en ellas hasta el noble impulso de demostrar su patriotismo y su cariño ante el emblema de la patria.

En Francia, donde varios periódicos plantearon también esta cuestión del saludo con que debe rendir



"Pienso que basta una profunda reverencia ante nuestra bandera, sino con la mano puesta en el corazón, lo que parecería teatral, con alma y pensamiento elevados hacia las glorias que esa bandera representa."

*Carolina Freire de Jaimes.*

"Es la bandera el símbolo sagrado de nuestra patria. Le debemos, pues, el saludo más respetuoso y de mayor cariño. Así como al pasar por la casa de Dios hacemos la señal de la cruz, al pasar frente al venerado lienzo patrio, debemos persignarnos murmurando: ¡Salve Patria!

*Roxana.*

"Siendo la bandera la imagen, el símbolo, el emblema de la patria malgrado los hijos ingratos que reniegan de ella yo la saludaría inclinando la frente en señal de reverencia y respeto, y pondría la mano sobre el corazón en actitud de amor santo y profundo."

*Rosario Puebla de Godoy.*

"Con una inclinación de cabeza, gentil y altiva, como lo está siempre quien descalifica críticas y prejuicios; él debe ir acompañado de la sonrisa de la satisfacción, que corona y refleja el encuentro de todo lo que nos es caro, para que resurja el entusiasmo patricio, los hijos dupliquen su respeto, se inflamen las masas de entusiasmo, y la mujer haga ostentación de su criterio propio, rindiendo con satisfacción íntima, el homenaje de su salutacion amorosa a la bandera de la patria."

*Elia M. Martinez.*

«Porque es tela bendita nuestra bandera
Que en el patrio santuario fué consagrada
Por bravos paladines en la cruzada
Legendaria de nuestra gloriosa era.

La mujer argentina que la venera
Igual que una reliquia, ya que es sagrada,
De ideales patrióticos siempre inspirada,
Al saludarla, ella debe doquiera

Inclinando su frente dejar impresa
Con sus labios de rosa sublime beso
En su sol, o en sus fajas de azul albura.

Y si en alto su tela pliega la brisa
Manda el beso en las alas de una sonrisa
Que vuele de su alma toda ternura.»

*Mercedes Pujato Crespo.*

"Llevando la mano a los labios y dirigiéndola luego hacia la bandera, enviarle su corazón en un beso.

*Carmen S. de Pandolfini.*

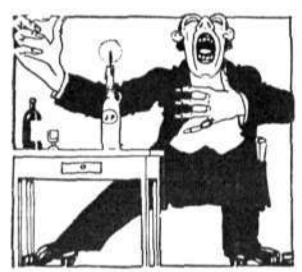


la mujer su homenaje a la bandera, una importante revista parisina consultó a varias damas sobre el asunto.

Allí la sanción popular dió últimamente su respuesta en la revista militar a la que asistió el rey de España, dando el triunfo a la opinión de Madame Catulle Mendes, con la cual coincide la de la distinguida señora Teresa Urquiza de Sáenz Valiente.

El rey de España, dice un periódico de París, vió que la mayoría de las damas, al pasar el glorioso pabellón tricolor se llevaron las manos a los labios y, en un beso, mandaron a su bandera amada toda su alma de madres.

TIPO DE IMPRENTA
*Dib. de Alvarez.*



# Los Peligros del Progreso

### por Julio Castellanos

Ilustraciones de Sirio



Con la misma fuerza germinadora con que prendía el trigo y el maíz en las fértiles tierras de Cuentoleofú había surgido por generación espontánea un pueblo, que aunque no tenía el honor de existir en el mapa, ni ocupaba todavía lugar en los diccionarios geográficos, figuraba con éxito en el plano de los especuladores.

Aquellos terrenos, ricos en fosfatos, habían hecho la fortuna de una generación de robustos piamonteses, los que por medio de una alquimia bancaria habían logrado trasmutar el áureo cereal en oro amonedado.

Los cuentoleofucenses vivían con la mirada puesta en el cielo, y no porque tuviesen aficiones astronómicas, sino porque la experiencia les había enseñado que aquel cirrus o aquel estrato que lo empañaba podía comprometer la cosecha próxima.

La ciencia estaba representada allí por un barómetro, al que se consultaba cuando no se tenía a mano un amigo reumático que pudiera palpitar las tormentas; el arte, por el estridente resonar de la trilladora, que semejaba una melodía de Strauss, y las letras, por las de cambio que solían enviar con frecuencia a Europa.

Pero tantas preocupaciones y trabajos tenían descanso los domingos, cuando ellos acudían a la iglesia a ponerse bien con Dios, pues con sus convecinos era imposible. La costumbre de verse juntos los cuentoleofucenses, sin que hubiera desgracias que lamentar, hizo brotar en ellos el espíritu de asociación, y no faltó un vecino progresista, que, habiendo surtido su entendimiento con las ideas políticas, que le servía a domicilio por 0.50 mensuales, «El faro de la Pampa», órgano defensor de los intereses de la localidad vecina, aprovechó las reuniones domi-



nicales para ilustrar a sus convecinos con un discurso improvisado con varios meses de anticipación, sobre la necesidad de tener municipalidad propia, en razón del incremento de Cuentoleofú, del desarrollo de la industria, del desenvolvimiento del comercio y del aumento del crédito, como lo probaba el almacenero del pueblo, permitiéndose el lujo de fiar con libreta a los colonos que constituían su distinguida clientela.

Tan atinadas fueron las razones del subscriptor de «El faro», y tan deseosos estaban los cuentoleofucenses de figurar en algo, que por aclamación se nombró una junta de la que fué presidente su iniciador y vice el de los numerosos deudores.

Y como el progreso toma forma epidémica cuando se trata de pueblos jóvenes, al domingo siguiente, los descontentos por no haber podido figurar en la comisión pro Municipalidad, formaron una pro Biblioteca; y tanto empeño pusieron en su labor mandando notas a todos los poderes nacionales y provinciales, que a los dos meses les llegaron dos carretas cargadas de libros. Los ministros aprovecharon la oportunidad para servir pasto intelectual a los cuentoleofucenses, enviándoles cuanta memoria, digesto o estadística estaba arrumbado en los sótanos de la casa de gobierno, así como también esos libros que ven la luz porque les surte de aceite el estado.

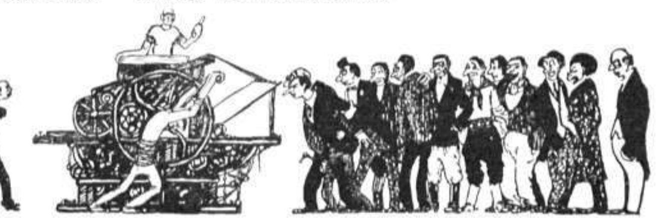
Con tal entusiasmo y celo tomaron los vecinos de Cuentoleofú lo de la Biblioteca Pública, al verse atendidos por los poderes públicos, que todos se creyeron en la obligación de concurrir a ella a ilustrarse con aquellas memorias ministeriales y con aquellos digestos indigestos.

Los asiduos se atiborraron de tanta ciencia administrativa como atesoraban aquellos libros, y autorizados por el estudio de las estadísticas, se permitían decir: «Nuestra riqueza pública calculada en tantos millones.»... «Nuestra agricultura que produce tantos hectólitros de trigo», etc., etc.

Cuando casi todos los habitantes de Cuentoleofú tenían sus respectivas inteligencias con la tara máxima de sabiduría, por haber cargado con exceso ciencia político-administrativa, se le ocurrió a un poeta pampeano decir en unas décimas «Al Progreso», tan sonoras como el pitar de la trilladora, que era necesario fundar un periódico donde hebdomadariamente aparecieran en letras de molde las ideas de gobierno de los pichones de concejales, las composiciones poéticas de los milongueros del partido y las críticas que merecieran los que se opusieran al progreso de Cuentoleofú. El poeta implume, eligió para derramar sus incendiarias consonantes, el día de la fundación del pueblo, cuando todos tenían la cabeza alterada por algo más que la ciencia administrativa, y la chispa prendió. El periódico apareció un mes después con la primera plana llena de los versos del bardo de Cuentoleofú, pero en la segunda, entre avisos de venta de pasto, de bueyes perdidos, y del remate de unos terrenos, había un concreto terrible para el que dragoneaba de intendente. Se le llamaba conculcador de los dineros públicos porque había distraído una partida de cinco mil pesos en crear una plaza frente a unos terrenos de su propiedad.

Desde aquel día «El Progreso de Cuentoleofú» siguió con la publicación de concretos, convirtiendo aquella Arcadia de gentiles pastores y de atrayentes pastoras por la fuerza centrípeta de «El Progreso», en un infierno, donde las gentes se odiaban y se hacían guerra encarnizada.

De resultas de los concretos quedaron varias cabezas rotas, y por causas que no han podido justificarse hasta ahora, los redactores de «El Progreso» sirvieron de blanco a varios tiros traidoramente disparados, porque lo que solían decir a los pocos que querían oirles «¡Es inútil! ¡Este pueblo es refractario a «El Progreso»... apenas hemos logrado dos subscripciones, después de muchos dolores de cabeza!»



# En el baile y en los trucos

## Escenas de la vida colonial en el último tercio del siglo XVIII



Hoy es el aniversario del acto soberano con que el Congreso de 1816 nos desligó valientemente y de una manera definitiva del dominio de la metrópoli española, obligándose y obligando a todo el pueblo en juramento solemne a mantener la independencia a costa de los mayores esfuerzos comprometiendo en ello el honor, la vida y la fama. Y todos los que actualmente viven en este país de libertad, con el derecho de obrar y pensar conforme a su conciencia, pueden agradecer a la fortuna que les deparó la suerte de recoger la cosecha que sembraron con sacrificio nuestros padres. Pero quien no respeta el pasado, rasgando con su propia mano la página que en el libro del futuro le cabría a su patria, desde que no sabe volver los ojos a sus orígenes, cuyos recuerdos pisa o rompe, no se preocupará tampoco de dejar en pos de sí huellas de lo grande que haya podido ser.

Por esto mismo, en vez de los brillantes florilegios con que comúnmente saludamos las fiestas conmemorativas, con la tranquilidad de quien de lo alto de la colina mira al valle si me es posible atravesar sin rasgarlo ese velo de poesía que oculta los hechos reales, bosquejaré una escena histórica de costumbres coloniales, reconstruyendo como Cuvier, con algunos fragmentos de huesos de seres desaparecidos, la vida antigua, cuya leyenda más interesante engaña o disimula la verdad. De año en año será más difícil comprender las inclinaciones que animaban a los hombres de entonces, bien distintos de los de hoy y aun que una escena mal descripta haga sonreir al lector, si hay verdad en ella, acabará siempre por considerarla seriamente, ya la lea en un libro, en una revista o en un diario. Esto es lo que me impulsa y anima.

A quien actualmente transite por las calles que quedan comprendidas entre Rivadavia al sur, Florida al oeste, Lavalle al norte y 25 de Mayo al oriente, le será, tal vez interesante saber que hace un siglo y medio el barrio de la Merced o de la barranca, como popularmente se le designaba, a pesar de su inmediación a la Real Fortaleza, lo constituía un puñado de casas bajas, techadas de teja en su mayoría, esparcidas al azar entre los cercados de tapias o enredaderas que dividían cada propiedad. Más lejos, hacia el Retiro, el barrio Recio levantaba sus ranchos entre zanjones y desniveles pantanosos en invierno, donde hoy lujosos palacios ostentan su soberbia fachada.

La calle que corre detrás de la iglesia, se llamó *Nueva* después de allanada por el ingeniero Juan Bartolomé Howel en 1768 por disposición del gobernador Bucarelli; pero antes, desde Cangallo al norte, era completamente intransitable y *robada*, según la espresión del mismo, al tráfico de carretas y cabalgaduras. Así fué, que los primeros vecinos de caudal se ubicaran en las cuadras próximas a la plaza, contándose entre los más avanzados en 1734 el capitán del Presidio de Buenos Aires, don José de Arce y Soria, Nicolás del Pozo, Pascual Salvatierra y Agustín Ruiz, propietarios y recíprocamente linderos en la esquina de Cangallo y 25 de Mayo.

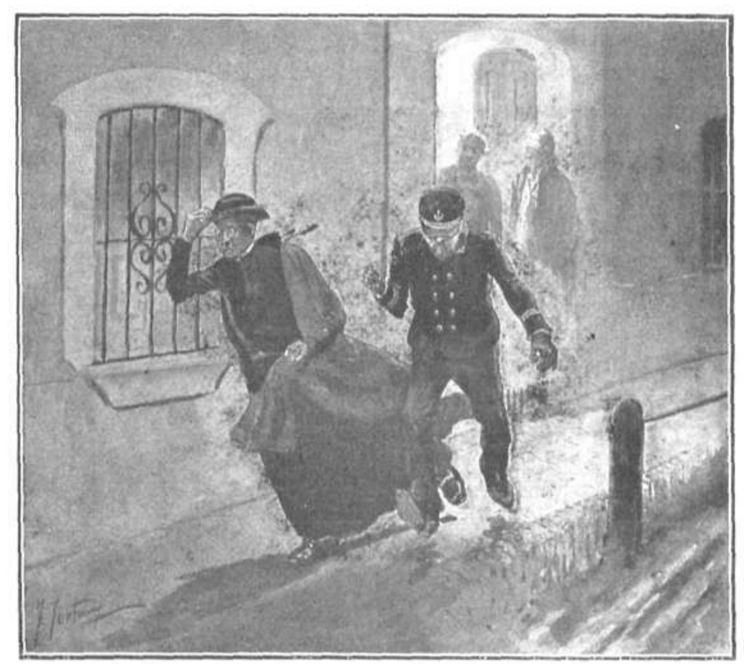
Continuaré empleando el nombre actual de las calles para no hacer difuso el relato. En 1742 don José Ruiz de Arellano, personaje importante, miembro del Cabildo, casado con doña María Teodora del Suero, era propietario de dos casas en la esquina de Cangallo y Florida; el 45 edificó también doña Juana Hoyo cuñada del capitán Arce y Soria y el 60 se ubicó López Magán en la calle de Reconquista entre Cuyo y Corrientes. Los trabajos de Howel, que continuaron con el arreglo de la Alameda fomentaron algo ese barrio. El año 72 Alonso Isidro Rodríguez Peña, hijo del capitán de dragones don Alvaro y de Juana María Casares, tenía casa puesta en la esquina de Cangallo y Reconquista, la misma que fué después de Taybo, y Esteban Villanueva era dueño de otra frontera, haciendo cruz con la iglesia.

La calle que se pobló más pronto fué la de Reconquista; pero en las dos cuadras próximas a la Real Fortaleza, la de 25 de Mayo estaba casi toda edificada y en 1774 tenía en ella, entre las de Bartolomé Mitre y Cangallo con frente al este, su casa de familia el escribano don Facundo Prieto y Pulido. Este edificio, más modesto que el que construyó después frente por frente con salida a la Alameda, tenía una sala espaciosa con dos ventanas a la calle, techo de azotea y puerta al zaguán, a pocos pasos de la entrada principal.

En la noche del 5 de agosto del año citado, la esposa de don Facundo, María Justa de Aguirre, cuyos parientes eran propietarios de la casa calle de Reconquista, que lindaba por el fondo con la suya, tuvo la oportunidad de invitar algunos amigos para bailar en confianza. La sala resplandecía de luz, el chocolate y el mate circulaban con generosidad y en el estrado el R. P. Fray Pedro Nolasco Melgarejo, provincial presentado de la orden mercedaria, infundía circunspección a los jóvenes con su presencia. No puedo enumerar con exactitud las personas que asistieron; pero tengo motivos para creer que figuraban entre ellas los apellidos conocidos de Basavilbaso, Echaure, Hoyos, Arellano, Delgado, Arco y otros más, de modo que la fiesta familiar se desarrollaba en un ambiente de discreción y cordura, no exento de aquella innata galantería española que caracteriza esa época.



El trato amable de los dueños de casa, la modestia de las niñas, la elegancia de los jóvenes danzantes en las pausadas figuras de la pavana, mantenían la reunión en una alegre cordialidad; pero en la calle lóbrega donde el mezquino alumbrado que costeaban los vecinos, había consumido sus velas de baño antes de las diez de la noche, la luz que salía por las ventanas de aquella casa, llamaba forzosamente la atención y los escasos transeuntes se detenían movidos por la curiosidad. La puerta de la casa permanecía cerrada y un sevillano chacotón, uno de esos tipos que saben la vida y milagros de todo el mundo, era el encargado de dar entrada y salida a los asistentes. De pronto, recios golpes de aldabón se hicieron oir y algunas voces ásperas llamaron la atención de todos. ¿Qué sucedía?



Pocos días antes había llegado al puerto el navío particular «El Jasón», que como el famoso jefe de los argonautas, reuniendo buenas mercaderías en Cádiz, se encaminó a la conquista del vellocino de oro en esta ponderada América. Mientras esperaba el auxilio de la hechicera Medea (léase permiso para embarcar cueros) el Maestre y el Capellán del buque se alojaban en tierra en casa de la señora Magdalena del Arco, quien vivía entonces en la calle hoy San Martín entre Sarmiento y Corrientes, es decir, a tres cuadras de distancia de la casa de Prieto y Pulido.

Al retirarse esa noche pasaron por las ventanas iluminadas de la sala de éste, les llamó la atención la fiesta y siguiendo una costumbre que entonces era tolerada en los bailes de cierta categoría, sin saber que casa era aquella, llamaron reciamente a la puerta solicitando entrar. El portero los increpó diciendo que allí vivía una familia respetable y debían retirarse; pero chocados por el tono zumbón del sevillano insistieron con voces descomedidas provocando una disputa. Alarmáronse las señoras en la sala y el alcalde de primer voto, don Francisco Antonio de Basavilbaso, que se encontraba allí, salió a la puerta para hacer valer su autoridad, llamando a la ronda y amenazando a los atrevidos con el bastón. Conociendo con quien tenían que habéeselas, huyeron en lo obscuro de la calle mientras el cancerbero, parado en el dintel, mirando como corrían desalados, cantaba sin reparo de ser oído:

Un capellán sin capellanía,
¡Ay, madre mía!
¡Ay, madre mía!
Y un capitán de navío,
¡Ay, padre mío!
¡Ay, padre mío!
Pierden capa y manteo,
¡Qué jubileo!
¡Qué jubileo!

No era caso raro, como he dicho, que personas desconocidas pretendieran participar de la diversión en una casa donde se bailaba habiendo hecho declaración de sus nombres y calidad. Pero esta tolerancia tenía sus excepciones y en determinados hogares no podía ser recibido el primer extraño que llamase a la puerta a pesar de las costumbres hospitalarias de la comuna y menos en un puerto como Buenos Aires.

La escena dió lugar a comentarios y a la noche siguiente, en la casa de trucos que tenía establecida don Francisco Velarde (el mismo que nueve años después fué empresario del teatro de la Ranchería) en casa de doña María Teresa Rendón situada a una cuadra de la iglesia de la Compañía, se encontraron reunidas algunas personas, de la categoría social del escribano Prieto y Pulido, entre ellas el Regidor Fiel Ejecutor José Antonio Ibáñez, Isidro José Balbastro, padre de María Josefa, esposa de Diego Alvear, Luis de Gardeazábal, Antonio Aiuardo, que ocho años después fué Regidor, Ventura Llorente Prior del Consulado en 1803 y varios otros. Los que pertenecían al Cabildo, por espíritu de cuerpo, justificaban el proceder del Alcalde primero, algunos otros reprochaban su rudeza para con una persona que usaba traje talar; pero en general, se consideraba imprudente la conducta de aquellas dos personas extrañas que habían pretendido forzar el domicilio de una familia distinguida.

Terciando de pronto en la conversación, el capellán de dragones Antonio Tordesillas, exclamó con palabras descomedidas:

— ¡Callen vuesas mercedes! Nadie puede pretender que la falta de respeto a un sacerdote sea tolerada. Si me hubiera encontrado en un caso igual, a la fuerza le meto su alcaldada en el estómago a ese señor Basavilbaso, aunque me maten.

Don Agustín Lascano, inclinado sobre la mesa de trucos para hacer una jugada, suspendió el taco para contestar:

— ¿Qué alardes son esos? Vuesa merced está mal informado, pues el hecho no da motivo para tanto.

— Se trata de una persona de mi estado, y ¿qué casa es la del señor Prieto y Pulido para no permitir la entrada a un hombre de respeto?

Ibáñez, en su calidad de Regidor, dijo:

— Repórtese, señor Capellán, o sufrirá vuesa merced la consecuencia de sus expresiones.

— No atento a su autoridad, pero no me amedrentan los empleados de vara alta en una casa de trucos.

El diálogo se convirtió en disputa. Lo que jugaban, al renegado suspendieron la partida; la mesa de trucos quedó abandonada y, agrupados en medio de la sala, debajo del quinqué de aceite, levantaban todos la voz más de lo que la prudencia requería. El capellán, vestido con un bonete blanco, sin cuello, chupa y calzón negro, capa y sombrero del mismo color, accionaba como un molino de viento batido por la tempestad. En aquella casa ordinariamente tranquila, se produjo esa noche una tracamundana de todos los diablos, que terminó escapando Tordesillas como un alma condenada a perderse en la obscuridad de la calle.

———

El teniente de aguacil mayor, Gabino Díaz y Navarro, fué encargado de levantar una información, y de aquel expediente que he tenido a la vista, se desprende que el capellán apesar de sus desplantes, era uno de esos hombres de pasta blanda, que las circunstancias pueden arrojar en cualquier molde, sin obtener un tipo sobresaliente ni tampoco incapaz; que una idea fija tiene tanto más imperio cuanto más obtuso es el cerebro en que domina y que ningún testigo de hechos delictuosos afirma con seguridad ni niega con certeza.

Así, pues, la única consecuencia que tuvo este suceso fué que el Sargento Mayor de Plaza amonestara a Tordesillas, invitándolo a pasar quince días retirado en la guardia de Luján.

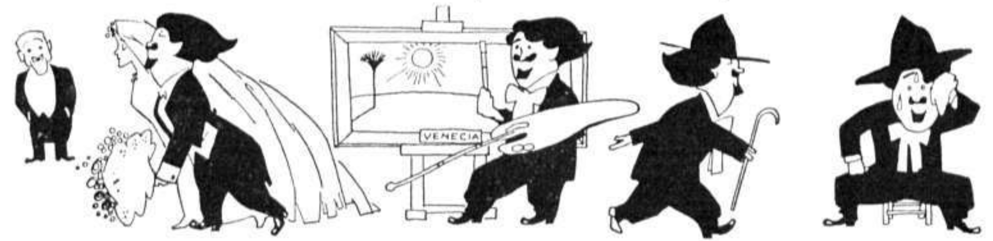
Si el escándalo, — porque escándalo fué, — no terminó con plácemes y apretones de mano, pues su conclusión fué airada y desagradable y no placentera como en todos los cuentos de imaginación, habrá que echar la culpa a la historia y no a mí, porque es ella una señora muy grave y cuando se ha emprendido la marcha a su lado hay que seguir con la luz de la verdad por los senderos que le plazca, siquiera sean ásperos y no tengan las condiciones necesarias para convertir los hechos del mundo en alegres relatos matizados en floridas galas.

J. A. Pillado.

Dib. de Fortuny



# Cosas de París. — Cómo se puede "devenir" pintor célebre




Hay que casarse con una mujer rica... ...y pintar un gran cuadro... ...y correr... ...y sudar...



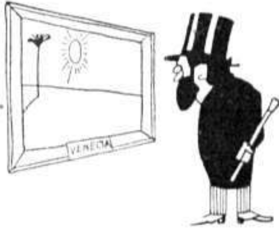
...y pagar cenas a los del «Jury»...




...y hacer «regalitos»...



...y enviar flores




...para que le admitan el cuadro en el Salón...



...y le dén una medalla...



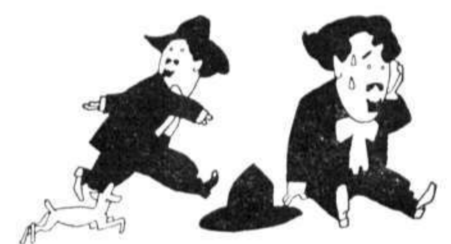
...y pasearse con ella...



...y buscar a los críticos...



...para convidarles a comer...



...y vuelta a comer... ...y a sudar...



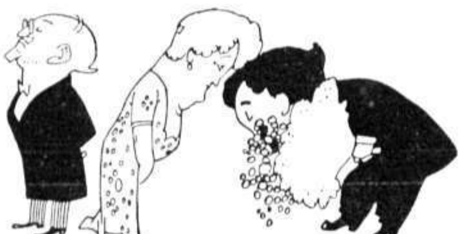

...y a hacer más «regalitos»...




...para que los periodistas influyan...



...para ver al ministro...



...y a la señora del ministro...



...para conseguir el «divino botón» de la Legión de Honor.



Y entonces con este mágico botón...





...se puede ganar mucho dinero como pintor a la moda



Pero en todas esas andanzas, el pintor se ha olvidado cómo se toma la paleta.

*Dib. de Ribas*




# EL ANSIA DE VOLAR

Si Icaro existiese y viera su ideal realizado, ¡por Hércules!, que admiraría la soberbia y destreza del hombre que, sin temor a los furores del sol, caballero en un aeroplano, pasea tranquilamente por el cielo, disputando sus dominios al águila y llegando a donde los poetas, con el pensamiento, únicamente se atrevieron.

Y la pregunta que fluiría a sus labios sería ésta: ¿Por qué prodigio de mecánica alcanzó el hombre a construir tal maravilla? ¿De qué arte diabólico se valió para atemperar los rayos solares? ¡Oh, máquina sublime que permites al hombre desprenderse de la madre tierra y lanzarse al espacio a competir con el vuelo de las aves!

Pero cuando viera caer la máquina y destrozarse, quizá achacaría a algún dios nefasto el orígen de la desgracia, para castigar al que quiso descubrir el secreto de la gravitación de los astros, y voló tan alto, que sacrificó trágicamente su vida en el empeño.

Entonces, quizá, no admiraría tanto su máquina maravillosa, porque la encontraría tan peligrosa como la que creó su fantasía.

Todo cuanto el hombre inventa, todo cuanto crea pone a prueba su valor, y hasta se diría que el peligro que ofrece le atrajera, porque el hombre, por los siglos de los siglos, sintió la vanidad de ser héroe, y la aviación pone, como ningún ejercicio, a prueba su arrojo y le da la ocasión para lucir su desprecio por la vida.

Cuando el ansia de volar se apodera de un aviador, siente la poesía del espacio, y la energía se convierte en rima. Y así, como el poeta inspirado traspasa con su estro las cumbres de lo divino, el aviador, con su aeroplano, sube y sube en busca del más allá soñado, pasea su orgullo por el cielo y a poder, llegaría a contar a las estrellas el secreto de los amores que inquietan a su alma. Pero es empeño vano desprenderse de la atracción terrestre; para ello sería necesario dejar de ser mortal, y los hombres, como los astros, tienen su órbita, su límite.

Como los vates, a quienes hemos rendido culto, por los poemas que crearon fantaseándonos la realidad, estos poetas de la energía, que se lanzan a los aires, tienen nuestra admiración. A ellos les basta para satisfacer su sed de gloria, detentar el record de altura, de distancia y de tiempo en el espacio, pero salirse de lo terrenal es quimérico. Satisfagan su vanidad con hacer el papel de ángeles, pero no pretendan ser rebeldes porque sería perderlo todo.

Baste, a esa angustiosa ansia de volar que padecen, poder trasladarse de un punto a otro acortando tiempo, subir tan alto que puedan ver desencadenarse la tormenta a sus pies, presenciar la sorpresa de las aves al paso del aeroplano y, lo que es más que todo, pasear por encima de la ciudad, solos, de noche y dar a sus ojos el milunanochesco espectáculo de ver a través de tupidos celajes de nubes a la metrópoli del Plata, convertida en un inmenso tablero de ajedrez, donde están en juego todas las pasiones.

Pero, por mucho que suba el hombre, auxiliado por su preciosa máquina, jamás llegará donde pretende con su pensamiento. Siempre hay un más allá, siempre hay un record que vencer, y para vencer ese record habría que dejar de ser hombre y convertirse en dios y a eso no alcanza ni alcanzará jamás la inteligencia del *homo sapiens*.

La mecánica ha hecho mucho para satisfacer el anhelo de esos héroes modernos que se lanzan al espacio ginetes en una quimera, y que, con desprecio de su vida, suben a miles de metros, atravesando valles, montes, montañas y cordilleras para darse el orgullo de que en el mundo se diga: «Por aquí pasó un hombre audaz»

EDUARDO MARTHUR.

*Dib. de Alonso.*



# EL AMOR DE ARACELI

Para "Caras y Caretas".

El primo de Araceli se llamaba Ramón, era joven, apuesto, bondadoso y tímido, y vendía sedas caras en una tienda de modas.

Rubia como el verano y blanca como la nieve, hecha de nube, de gasas, de espuma y de luz, Araceli — anacrónica princesita de un cuento de hadas — tenía una ensoñación vaga en los ojos de turquesa y una promesa inconsciente en sus labios de flor.

Araceli amaba los versos y Ramón amaba a Araceli, pero no sabía versificar.

Ella leía con gran deleite, con el placer de una iniciación, los versos de otros poetas que su primo traíla para hacerse agradable y decirla con la dádiva lo que en palabras no se atrevía a traducir por timidez.

En su *boudoir* de blancos muebles Imperio, que la luz tamizada por una cortina celeste, tornasolaba dando a su blancor un oriente de perla, leía una tarde Araceli la *Sonatina* de Rubén, y creyéndose la princesita triste, se adormiló en espera del feliz caballero, que vendría de lejos, triunfador de la muerte, a encenderle los labios con un beso de amor. Y soñó Araceli con una extraña justa de poetas. De lejanas tierras llegaban los justadores: era, ora un chambergo aguerrido que riñera en los tercios de Flandes y de Italia y que decía versos octosílabos, vibrantes como el chocar de los aceros, sonoros como el redoblar de los tambores, en el pintoresco, duro y plástico romance de Castilla; ya era un dieciochesco abate, empolvado, alunarado, negros los ojos y rojo el tacón, que cantaba madrigales sutiles del siglo franco-helénico, nostálgico de gavotas y pavanas el ritmo de los versos, que perfeccionaban en la lengua de Francia los viejos y defectuosos alejandrinos del poema del Cid; cuando, era un florentino del renacimiento, artífice y sentimental, cerebral y romántico, que *petrarquizaba* alambicadamente en la décima cuarta rima que inventó D'Arezzo; y hasta llegaban acicalados modernistas, prosaicos de indumentaria, diciendo su amanerada, desarticulada e incomprensible canción. ¡Y Araceli soñaba, soñaba!...

La música de las declaraciones arrullábale. Y, oído sin llegarle al alma, cuando de pronto sintió como una dulce herida, como si en sus labios de flor hubiera posado una abeja ávida de miel... y despertó. Confuso, aturdido, balbuciendo excusas, allí estaba su primo Ramón, que vencido por la belleza de la ensoñadora habíala despertado con un beso. Creyó el pobre tímido que iba a enojarse la Adorada, mas sonrió una promesa en las perlas de la besada boca, ya que Araceli sintió, sin comprenderlo, que el verdadero amor no sabe de literaturas, de rimas, ni de sutilezas, que el verdadero amor era el de su primo, el de aquel joven apuesto, robusto, bondadoso, tímido y sano, que no sabía hacer versos, y vendía sedas caras en una tienda de modas.

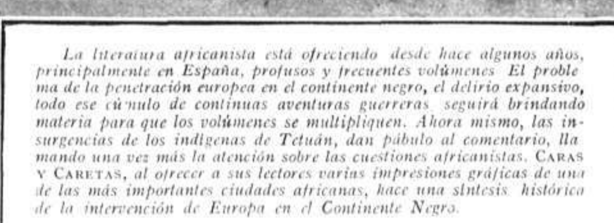
FELIPE SASSONE.

Buenos Aires, 1913

Dib. de Dumont

# Europa y el Continente Negro

## Un paseo por Melilla



*La literatura africanista está ofreciendo desde hace algunos años, principalmente en España, profusos y frecuentes volúmenes. El problema de la penetración europea en el continente negro, el delirio expansivo, todo ese cúmulo de continuas aventuras guerreras seguirá brindando materia para que los volúmenes se multipliquen. Ahora mismo, las insurgencias de los indígenas de Tetuán, dan pábulo al comentario, llamando una vez más la atención sobre las cuestiones africanistas.* CARAS Y CARETAS, *al ofrecer a sus lectores varias impresiones gráficas de una de las más importantes ciudades africanas, hace una síntesis histórica de la intervención de Europa en el Continente Negro.*

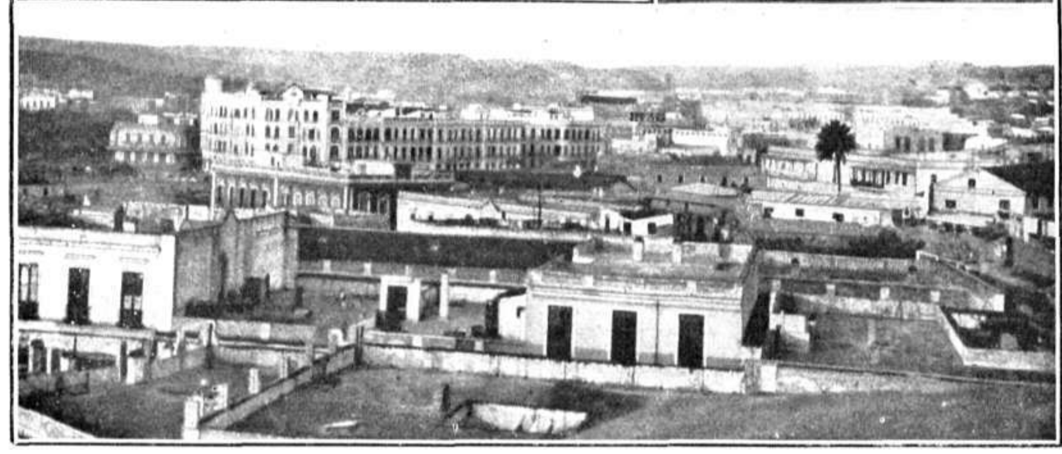
Melilla. — Vista del pueblo antiguo.

El recuerdo persistente y exótico de las misteriosas encrucijadas de Tánger, bajo el azul clarísimo y lunático del cielo, me obsesionaba aún cuando penetré en Melilla... ¡El recuerdo de Tánger! Allá quedaba la arbitraria ciudad, con el brujo atavío de sus barrios, con la fantasía de esas callejuelas serpentinas y estrechas que tanto me entusiasman, con el silencio de sus casas hebreas, «brillantes de azulejos policromos y de columnas de mármol, llenas de mujeres blancas, de ojos negros». Mujeres muy blancas, de ojos muy negros, muy negros. Allá quedaba, con el aroma extraño y sensual de sus jardines, con los pálidos rostros de sus hombres judaicos, con el *suljam* de sus moros, con el hechizamiento de sus noches, con la resplandeciente suntuosidad de sus sinagogas, un poco arábigas y mucho más orientales...

Melilla es diferente. Hay más Europa en Melilla. Por eso, acaso, interesa menos a los ojos. Pero, con sus calles de factoría moderna, llenas de soldados y de traficantes exclusivamente, hace pensar más en ese drama perdurable cuya acción es la conquista del Continente Negro, y que es tema de esta crónica.

El telón,— diré así,— se levantó ante el mundo civilizado

Una construcción moderna.



La ciudad de Melilla, a vista de pájaro.



Vista del Paseo Hernández y Buen Acuerdo.

en 1830. Sólo pequeñas fajas de las costas había ocupado la raza blanca hasta aquella fecha. La verdadera historia de la penetración política europea en el continente africano, comienza con el bombardeo de Argel por los franceses. Demás está decir que la única parte en la que los europeos (los ingleses) habían logrado introducirse un poco costa adentro, era la colonia del Cabo. Tampoco tenían importancia alguna las factorías que los portugueses habían establecido en el Zambezé interior. Puede afirmarse que el enorme continente era todavía en absoluto desconocido, a pesar de los trabajos de exploración, que no habían sido coronados con ninguna conquista duradera.

El bombardeo de Argel, modificó por completo la situación. «Cinco años después, — escribe un cronista,— tuvo lugar el gran avance de los boers, que dió por resultado la colonización de los tres Estados de Orange, Natal y Transvaal; luego, en 1856, dió principio la colonización definitiva de la Senegambia; y años más tarde, en 1868, tuvo efecto la marcha de los ingleses a Abisinia, que fué más adelante abandonada por sus invasores y que hasta hoy ha conservado su independencia. A fines del año 1870, puede decirse que se había descorrido por completo el velo que ocultaba los secretos del continente misterioso. Aunque quedaban todavía extensas masas de territorio que nunca habían sido pisadas por un pie europeo, se conocía de una manera perfecta la fisonomía del continente negro, en sus principales rasgos. Desde esta época, la conquista del Africa tomó un vuelo cada vez más creciente. En 1879, comenzó la organización del Estado del Congo. Al año siguiente los franceses se apoderaron de Túnez. En el año 1882, Egipto cayó en poder de los ingleses. En 1884, Inglaterra también, sometió el territorio de Betchuana, fundando los boers la *Nieuwe Republik* en Zululandia, y los ingleses penetraron en el Sudán oriental, al tiempo que los franceses iban hasta el norte del Congo. Comenzó también entonces la política colonial alemana». ¡Cuánta sangre, cuánto sacrificio, cuán tremendo dolor en tan corto espacio de tiempo!

Por los Convenios de 1893, Francia obtuvo el Sudán occidental, y el Tratado de Uganda vino a decidir sobre el destino del continente negro. En seguida se verificó la conquista del Dahomey; y sucesivamente, ya en las postrimerías del siglo XIX, fueron pasando a posesión de Francia el territorio de Wadai, y los oasis de Tuat y de In-Sala, mientras los restantes dominios del Sudán oriental eran sometidos por los ingleses. «Y, he aquí, — continúa apuntando la cronología,— como, con todo esto, habían caído bajo la sobe-

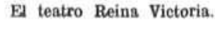


Calle Almodóvar del Rio.



Vista de la Puerta del Campo

Vista de parte del puerto.



El teatro Reina Victoria.

ranía de los europeos tres cuartas partes del inmenso continente. Todo el Sur, todo el Centro y Nordeste, y además la gran extensión de Argelia y la de Senegambia, pertenecían a los blancos. Faltaban solamente Marruecos y Trípoli. Por lo demás, es perfectamente explicable que el Africa meridional y la central fuesen más pronto conquistadas que el Norte. Llegamos, finalmente, al bombardeo de Casablanca, en agosto de 1907, cuyo fuego terrible abrió amplia y definitiva brecha en la montaña, hasta entonces inconmovible del Africa mahometana; y recuérdese que cuatro años más tarde (1911), como una consecuencia lógica de la entrada de los franceses en Fez, producida en el mes de mayo, acontece la invasión de Trípoli por los italianos a fines de septiembre. Todo lo demás es de estos días... En el Norte del continente, desde hace más de mil años, está arraigado el Islam, que en el curso de la Historia ha creado diversos Estados de gran extensión y de notable potencia. Además, todo el Nordeste, o a lo menos su mayor extensión, pertenecía a Turquía, que, en parte inmediatamente, en parte mediatamente, protegía a los egipcios y a los berberiscos contra los ataques de los enemigos. Por todos estos motivos se comprende que había de ser mucho más difícil extender el dominio europeo al través del Africa septentrional. Con todo eso, yo debo confesar al lector que me parece tremenda, incomprensible, esa tarea salpicada con sangre que se impone, con titulados propósitos humanitarios y de progreso, lo que llamamos civilización europeizante...

José de Maturana.



Perspectiva de la calle General Chacel.

# El colmo de la erudición



Año 1390 y tantos (más o menos), Cristóbal Colón pasa revista al super-dreadnought en el que se hizo a la mar en busca del camino de las indias orientales, sin cruzar el canal de Suez ni el estrecho de Magallanes.



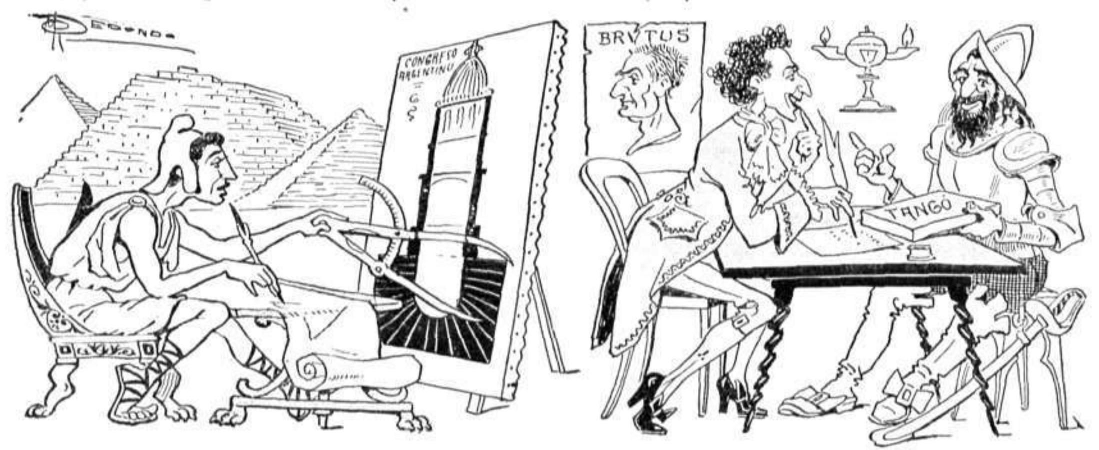
El Cid Campeador, hijo de Carlos IV, emprendió su vida guerrera influído por la lectura de la Vida de Juan Moreira, que le prestó Marcos Bruto, adquirida en Buenos Aires cuando vino a las fiestas patrias del 25 de diciembre (día de difuntos).




Nerón incendió a Roma por el solo gusto de ver funcionar la auto-bomba General Calaza, a vapor eléctrico de aire comprimido por expansión natural y presión de agua destilada al 1 por 1.000.




El gran éxito de La Divina Comedia de Horacio se debe a que colaboró con Calderón del Bote, le hizo un prólogo Santos Vega, un epílogo Julio Verne, y aquí se le añadió una farandola.




Cuando Fidias construyó las pirámides de Egipto, destinadas a tumba de Napoleón situadas en el valle de Menfis y a orillas del Niágara, tomó de base para su construcción la cúpula invertida de nuestro Congreso Nacional

*Dib. de Redondo*

Beethoven compuso la música del drama cómico en diez actos y un prólogo vermouth, «El barbero de Sicilia», inspirado en un tango criollo que escribió don Juan de Garay para conmemorar la fundación de la ciudad de La Plata en el Chaco Central.

# LAS BORATERAS DE JUJUY



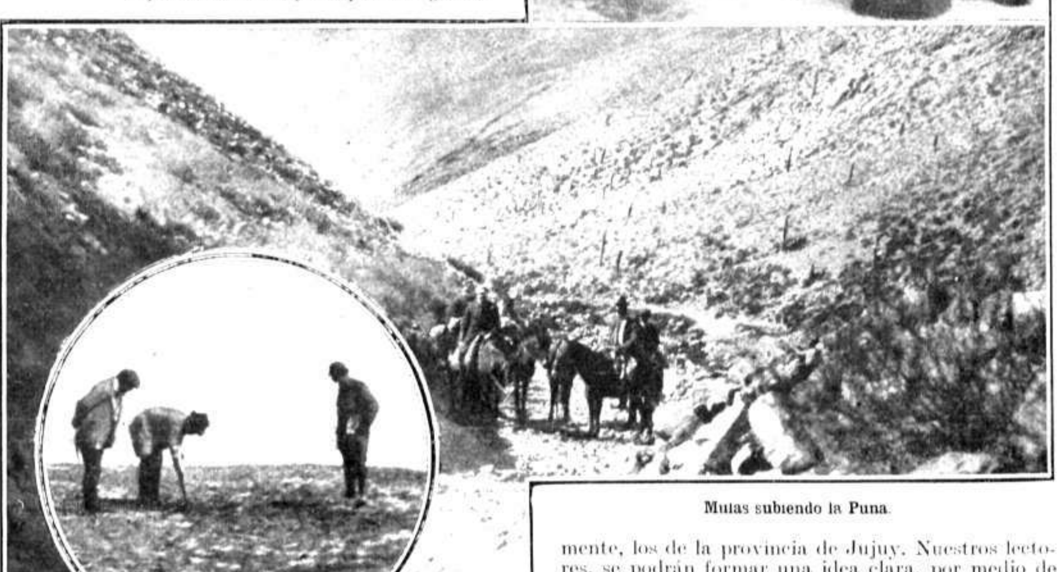
Depósitos de Aguadita.

El juez de El Moreno y su esposa en Aguadita

Se ha dicho que la Argentina no es un país minero y esto que tan fácil es decir, no es menos fácil desmentirlo con muy pocos hechos.

Lo que falta no son las minas y las «minas pagables», sino la audacia de los capitalistas. En efecto nótase en este aspecto de la riqueza nacional, la cobardía de los capitales y la mala administración de las empresas mineras que han actuado y muchas de las que actúan en el país.

Una de las más grandes riquezas de la Argentina la constituyen los yacimientos de borato, especialmente, los de la provincia de Jujuy. Nuestros lectores, se podrán formar una idea clara, por medio de las fotografías que ilustran este artículo, de si hay o no riqueza mineral, de si existe o no la posibilidad de un próximo y definitivo despertar de la industria minera en la Argentina.



Mulas subiendo la Puna.

Los ingenieros cateando cada cincuenta metros, para calcular contenido total de una boratera y su valor comercial

Las famosas borateras de Aguadita del Distrito de El Moreno, en dicha provincia, están tomando un desarrollo muy poderoso, digno de ser tenido en cuenta. El viajero que, después de haber recorrido la ciu-



La histórica quebrada de Humahuaca

dad de Jujuy, embargado su ánimo por el magnífico panorama que las montañas de los alrededores le ofrecen, se dirige a la estación y toma el tren, apenas éste se pone en marcha, se dará cuenta inmediatamente de que la jadeante locomotora asciende sin cesar hacia la altiplanicie. Por la recta y luego tortuosa paralela de sus vías, el ferrocarril del Norte a Bolivia, sube y llega hasta la quebrada de Humahuaca. Si el viajero desea llegar a la Puna y luego al gran salar, llamado de Salinas Grandes, pasará, jinete en fuertes y ágiles mulas, por la majestuosa quebrada, que las aguas en su eterna labor devastan, seguirá las sinuosidades de sus valles, ascenderá por la empinada cuesta, haciendo frecuentes altos, y llegará a la dilatada llanura que a 4.000 metros de altura sobre el nivel del mar, está poblada de raros y tortuosos «queños» que se retuercen y afianzan resistiendo al constante y furioso azote del vendaval.

Ya en la Puna, verá a lo lejos una como blanquísima sábana: es el Salar. Llámase así a la cuenca de Salinas Grandes, donde bajo una capa de 20 a 50 centímetros de tierra arcillosa, se esconden las fabulosas riquezas del borato argentino; allí donde han hecho sus perforaciones y estudios muchos sabios que fueron expresamente enviados para cerciorarse de tanta maravilla. Allí se encuentran las borateras de Aguadita con 1.000.000 de toneladas de borato - natro - calcita, que se pagan en Europa a razón de 10 libras esterlinas la tonelada, para la elaboración del ácido bórico y del esmalte para el enlozado del hierro, etc. Allí están los mineros extrayendo del rico suelo el valioso producto; allí está la habitación de los moradores del Salar, en Aguadita; allí se ven las enormes pilas de bolsas llenas del rico mineral que se exporta constantemente.

Bolsas llenas de borato, prontas para exportación.

Salinas grandes, donde la sábana de sal se extiende hasta el horizonte.

La Argentina, que tiene tan enormes riquezas, no debe tolerar que el Trust del Borato, provea anualmente al mundo con 80,000 toneladas de ese producto, mientras explotando las borateras argentinas se podría abastecer al universo.

Nuestro país contribuye actualmente al consumo mundial con sólo 1.000 toneladas del mineral de Aguadita. Los hombres de gobierno deben meditar la manera de proveer de medios de transporte para abastecer la creciente demanda en cantidades colosales, que podrían representar la elevada suma de 10.000.000 de pesos anuales, en concepto de entradas, para la provincia de Jujuy.

RICARDO EDWARDS.

# Visión de Loreley


ACE ya varios años, una tarde triste y fría, sentado en una barca vieja, crujiente y desmantelada, me deslizaba trabajosamente sobre la superficie del Rhin, que asumía un aspecto imponente y lúgubre a la escasa claridad de aquellos momentos. El obscuro marco formado por sus elevadas márgenes donde, de trecho en trecho, descansan antiguos castillos medioevales, ruinosos unos y otros no, contribuía con el color gris acerado del cielo y la tristeza de la nostalgia a poblar mi cerebro de viejos y vagos recuerdos de leyendas olvidadas, de gnomos y de silfos, de brujas y de hadas.

El sol, con sus últimos rayos, al ocultarse doraba las cabezas de las montañas, que aparecían a manera de cúpulas gigantescas de gigantescos templos bizantinos, destacándose de la tenebrosa penumbra en que se hallaba sumido el lecho del río y sus contornos. Sólo el rodar de las aguas y el lastimero crujir de la barca al compás de las remadas turbaba el silencio, mas al pasar delante de las enormes manchas negras formadas por la selva que cubre las dos márgenes y de donde a cada momento temía ver surgir algún ser extraño y terrible con los cuales la fantasía ha poblado aquellos lugares, oía ruidos confusos, murmullos misteriosos, como si montones de espíritus malignos estuvieran escondidos allí dentro y cuchichearan gozosos al notar el pavor que en mí infundían; haciéndome sentir, aún más intenso, el frío que corría por mi cuerpo y produciéndome sobresaltos notados por el barquero, un anciano gris como la tarde, que parecía haber presenciado uno por uno el nacimiento de todas las leyendas de aquellos lugares hasta la más antigua; estar allí desde la época en que el primer hombre puso sus plantas en aquellos suelos. La sonrisa permanente silenciosa y enigmática que vagaba por su cara vieja y arrugada me repelía y angustiaba.

Llegamos a un lugar en que el Rhin se estrecha y acoda; la corriente se hace mas fuerte formando remolinos alrededor de una roca negra y majestuosa que se proyecta amenazante hacia el centro del río. La tensión de mis nervios se hacía insoportable, fuertes escalofríos recorrían mi cuerpo y era inútil cubrirme y arrebujarme. ¡Cuánto hubiera dado por encontrarme lejos, muy lejos de aquel sitio, en mi casa, rodeado de los rostros queridos, sentado cómodamente, en lugar de aquel demonio de viejo y aquella tabla dura y húmeda tal vez, y aquel frío, sobre todo aquel frío, mezclado de un extraño escozor supersticioso!...

De pronto, suave y armonioso, agradable y conmovedor, llegó hasta mí, flotando en el espacio, un canto triste y cadencioso. Era la voz que lo entonaba tan melodiosa y cálida que, acariciando mis oídos, trajo un bien necesitado alivio a mi pobre y atribulado espíritu.

Alcé la vista hacia el lugar de donde me llegara aquel sonido, y vi sobre la obscura roca, antes amenazadora, delante de la cual pasábamos, sentada en su trono de diamantes, bañada por un rayo de sol, desviado adrede para rendirle homenaje, la doncella más hermosa que pueda imaginar la mente humana. Sus manos de alabastro peinaban sus cabellos de oro fino, apareciendo y desapareciendo en ellos con voluptuosa fruición, dejándolos caer en ondas espesas y brilladoras sobre sus blancos y desnudos hombros. Sus ojos, fijos en los míos con suplicante insistencia, me fascinaban, al tiempo que su voz me subyugaba y atraía.

Perdida la noción del medio, sin ver otra cosa ya que aquellos ojos verdes y aquellos hombros desnudos, levantéme del asiento tendiéndole los brazos..., di un paso, y una mano pesada y brutal cayó sobre mi espalda. Disipóse el encanto quedando a mi vista tan sólo la roca aguda cortando las aguas. Permanecí inmóvil un instante, parado en la barca, cubriendo mis ojos con las manos, como si pudiera así retener en ellos la imagen desvanecida; luego volvíme aturdido, temblando de frío. El viejo había abandonado los remos y estaba de pie, junto a mí, en su rostro pintados el asombro y la consternación a la vez. Ya no vagaba en él la sonrisa de antes. —«No has visto..., no has oído nada?» — le pregunté. — «Nada, señor» —me contestó. — «Pero, esa roca... esa roca, ¿qué es?...

Entonces volvió la sonrisa a sus labios, me echó la capa a los hombros, suspirando, y con voz lejana, fija su mirada en el espacio, me respondió: — «Es la roca de Loreley».

CARLOS W. PAUNERO.

*Dib. de Dumont.*

CARICATURAS CONTEMPORÁNEAS

## Dr. ANTONIO DEL PINO, por ALONSO.



Es un activo, y pone en toda obra que ejecuta tal voluntad, que no ceja hasta verla realizada. Como Senador y como Presidente del Tiro Federal Argentino ha dado pruebas de ello, pues en cualquiera de los dos puestos es el que mayor cantidad de disparos hace por minuto.

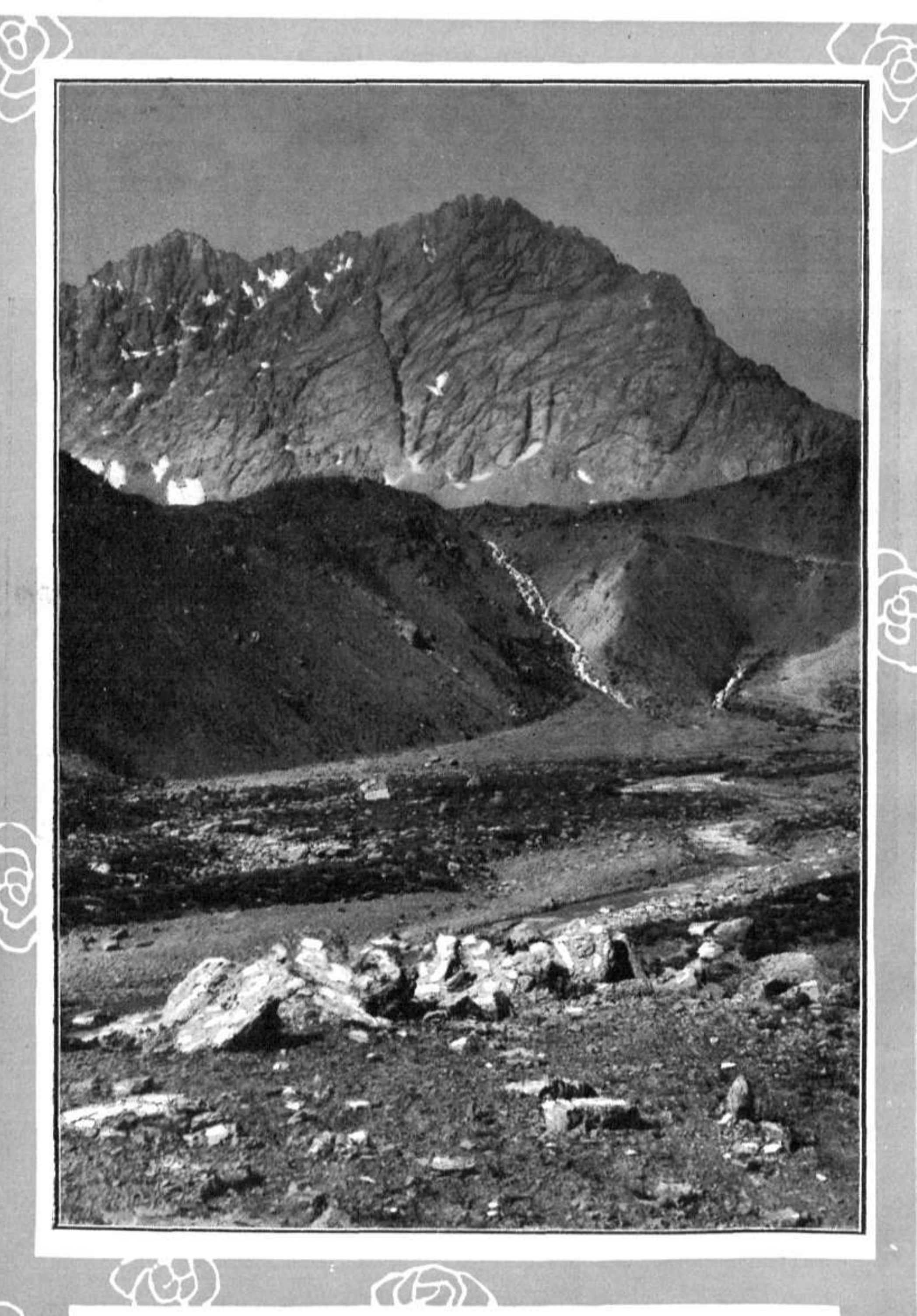




# Los Andes
## á la luz de la luna

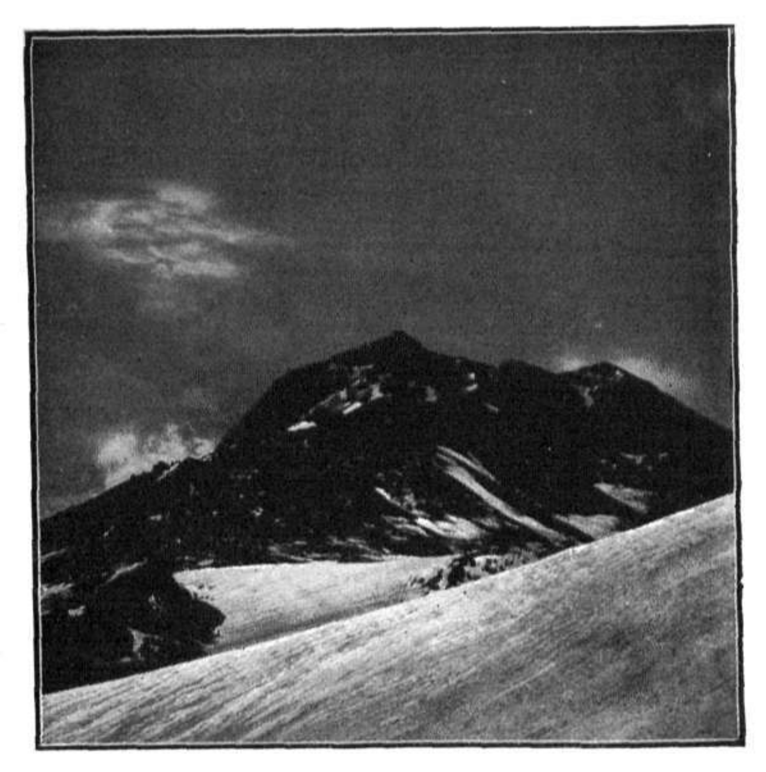
por J. M. Salaverria





No existen árboles ni hierbas, ni insectos, ni apenas musgos. La vida está ya olvidada... La naturaleza de los Andes no cuenta los días ni los milenarios ni menos el transcurso efímero de las horas de luz y de sombra.







**OBRE** la nieve de las cumbres el último claror del crepúsculo se desvanece, se diluye en blancura, y desde entonces la noche se apodera definitivamente de la cordillera. Sucede al día una vaguedad de ensueño, una media luz extraña que no tiene relación con ninguna otra luminosidad; una media luz que no es siquiera penumbra, y que no se acierta a discernir por completo. No se sabe si es reflejo de nieve, resto postrero del crepúsculo o alba de luna. El silencio, que tan completo era de día, ahora se convierte en algo infinito y alucinador. En el sepulcro, los cadáveres deben sentir un silencio como éste.

La primera hora de la noche va asociada en nuestra imaginación con ideas y emociones familiares. Nada tan íntimo y amoroso como la preparación del sueño. Las bestias más brutales y feroces se amansan y endulzan cuando se disponen a dormir, y en la copa de los árboles los pájaros errabundos declinan su independencia al morir el día, y allí gimen y cuchichean, se juntan y aprietan cariñosamente. Y nosotros, los hombres, tenemos impresa en el alma, para toda la vida la huella de aquel momento en que reclinábamos nuestra cabeza indómita en el seno maternal y caía el sueño sobre nuestro ser, empapado en el efluvio materno.



Pero la noche de los Andes carece de familiaridad y de ternura. En los Andes no hay lugar para el idilio, sino para la tragedia. Como un mundo que cuenta ya por milenarios de muerte, hasta el recuerdo de la vida ha desaparecido. No existen árboles, ni hierbas, ni insectos, ni apenas musgos. La vida está ya olvidada. ¿Qué importa, pues, que brille el sol o que llegue la noche? La naturaleza cadavérica de los Andes no cuenta los días, ni los milenarios, ni menos el transcurso efímero de las horas de luz y sombra. Es un esqueleto que se ha entregado definitivamente a la eternidad. Ya no le importan los días. ¿Cómo han de interesarle los días al infinito?

En el precario hotel que se levanta sobre el barranco, los pasajeros buscan la manera de olvidar el sitio donde se hallan. Pesa demasiado sobre sus frágiles espíritus la enormidad de las montañas, y sobre todo la sugestión de esa naturaleza trágica. Buscan el calor de la estufa, el olvido en la revista ilustrada, la conversación amistosa entre humo de cigarros, teniendo las ventanas bien cerradas. Así logran aislarse de la naturaleza que los abruma, como quien se hunde en un submarino o en una cueva. Lejos de la realidad actual, muy lejos del sitio donde están, pensando en la vida de los países llanos y sociables.

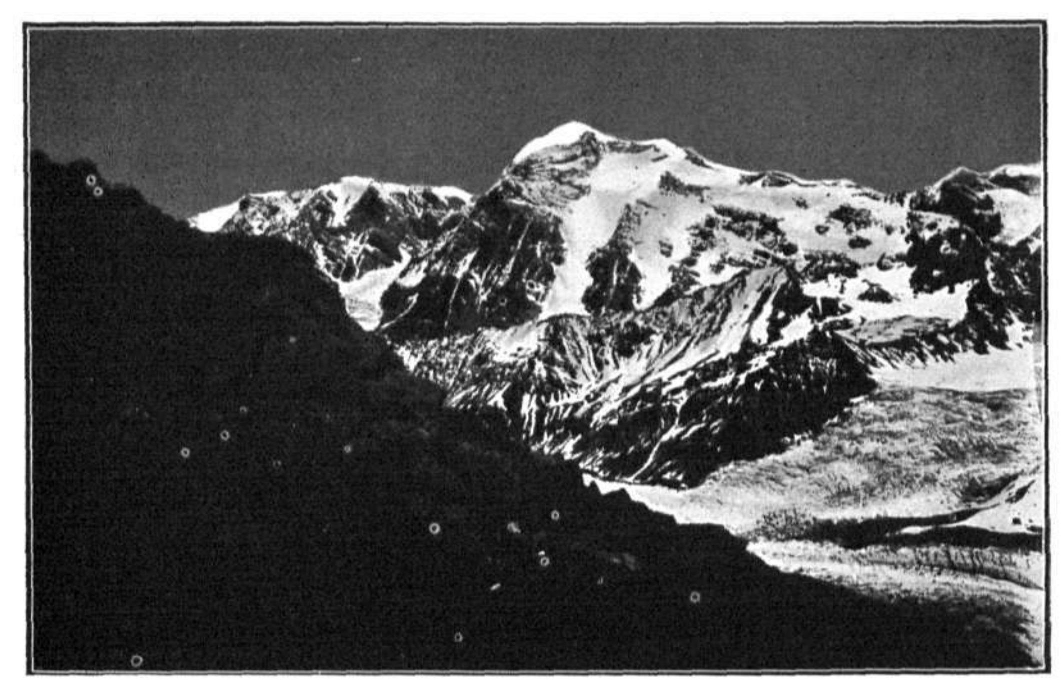
La luna, mientras tanto, una luna incompleta y oblicua, ha salido imprevistamente de la montaña. La nieve ha adquirido una nitidez de fantasía. Todo el cielo se ha purificado, y la atmósfera está como cernida.

Las rocas desnudas que se encaraman en aquella cima remota han recuperado su matiz rojizo: el tono enérgico de su color extemporáneo destaca furiosamente de entre la universal blancura y de esta unánime transparencia sutil. Parece una daga, un manchón de carne herida, un algo cualquiera que recuerde a la vida. Pero no. Aquellas mismas rocas han muerto. Ni aún con el sudario de la muerte desean vestirse o engalanarse. Su antigua muerte está exenta va de las primeras vanidades suntuarias que acompañan al joven cadáver.

¡Naturaleza! ¿Qué se hicieron tus galas, tus furores, tus hecatombes, tus rugidos y tus primaveras? En este momento concibe el alma la fugacidad de todo, el secreto destino que nos aguarda a todos. Los Andes han terminado su misión, como la luna quizá, como seguramente muchos astros que ruedan inútiles por el vacío. Es un miembro inerte de ese gran cuerpo terráqueo que tanto nos apasiona. Un aviso de lo que ha de suceder más tarde. Como este paisaje yerto de las alturas andinas, alguna vez será toda la Tierra.

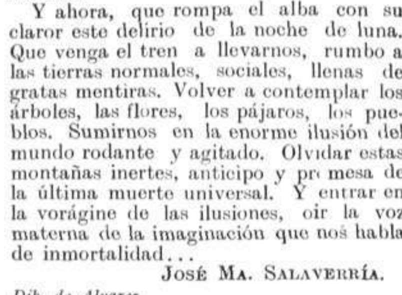
Del mismo modo que al llegar a una cumbre se complace la mirada en revisar las cosas que quedaron abajo, también aquí se apresura la mente a revisar la historia del mundo. Surge esa historia como una síntesis, a grandes rasgos, en procesos milenarios. Vista desde lejos, la historia se reduce a unos cuantos gestos o ademanes, a unos cuantos nombres representativos. Toda Babilonia se sintetiza en unos jardines aéreos, en una quimérica torre de ladrillo y en la figura tambaleante de Nabucodonosor. Bajo el cielo azul vemos unas columnas de mármol, y los filósofos, como sombras de sueño, que frasean vagamente: eso nada más es Grecia. Otros pueblos se nos representan en un ademán único. Los normandos los vemos remar, todos a un tiempo, con rumbo hacia las tierras de botín. La España del siglo XVI vémosla caminar con el arcabuz y la pica al hombro, toda unánime, hacia un sacrificio de estéril gloria. ¿Pero no vemos de la misma manera a las personas en nuestro recuerdo? Fulano es el hombre que ríe; otro es el hombre que declama, y le vemos hablando, accionando, en nuestra imaginación. El recuerdo es gráfico sobre todo y nuestra mente está hecha para las imágenes visibles. La inteligencia, en su fondo, es gráfica, como la vida, en fin de cuentas.





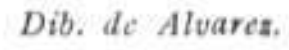
Y todo eso se irá simplificando, sintetizándose cada vez más. La historia, proceso de eliminación. Cuanto más avanzamos, lo de lejos se simplifica más. Ahora todavía percibimos un gesto, una figura, un nombre: mañana, nada. Hasta que finalmente el mundo todo será una síntesis absoluta. Una gran bola sin vida que da vueltas sistemáticas. ¡Suprema estupidez!

Sin embargo, nuestra imaginación se rebela siempre, y ve formas de vida en donde no las hay. Aquí, cuando todo está inmóvil y muerto, todavía la imaginación insiste en representar formas aparentes de vida. De este modo, aquella cumbre recuerda la cabeza de un hombre pensativo, aquella roca parece el dorso de un monstruo, aquella nubecilla copia el vuelo de una grande y prodigiosa ave. Así logra el espíritu llenarse de consolador engaño e imaginarse que hasta en esta siniestra concavidad de los Andes la vida no cesa de existir. Démosle, pues, gracias a la imaginación. Ella nos envuelve con cendales de ensueño, y ella se encarga de revestir a la razón con toda suerte de alentadoras mentiras. Por virtud de la imaginación se olvida el ser vivo de que existe la muerte. Merced a esa maga protectora, hemos inventado los hombres la ficción de la inmortalidad. Donde la razón termina con una linde desoladora, allá acude vigorosa, rauda, juvenil, la imaginación nuestra, a sugerirnos lontananzas inacabables, mentiras del más allá. ¡Qué fuera de nosotros sin tanta mentira!




Y ahora, que rompa el alba con su claror este delirio de la noche de luna. Que venga el tren a llevarnos, rumbo a las tierras normales, sociales, llenas de gratas mentiras. Volver a contemplar los árboles, las flores, los pájaros, los pueblos. Sumirnos en la enorme ilusión del mundo rodante y agitado. Olvidar estas montañas inertes, anticipo y promesa de la última muerte universal. Y entrar en la vorágine de las ilusiones, oir la voz materna de la imaginación que nos habla de inmortalidad...

José Ma. Salaverría.


*Dib. de Alvarez.*



# Roma de noche

La cúpula de San Pedro, vista desde Villa Medicis.

PARA ponerse en contacto con el alma de algunas ciudades hay que recorrerlas de noche. Roma pertenece a esta categoría. De noche, igual que de día, tiene Roma su fisonomía propia, distinta de la de todas las demás ciudades modernas, pero de noche, el carácter de solemnidad que le es propio, parece acrecentarse, hacerse mas intenso, más elocuente. Los monumentos destácanse como agigantados y las casas resultan como empequeñecidas. La luna aparece y desaparece por entre las nubes, iluminando a intervalos un cuadro que tiene mucho de grandioso y que habla un lenguaje de sueños y leyendas inteligibles hasta para las *almas menos inclinadas a soñar.*

Un observador, por superficial que sea su espíritu, evoca los tiempos que fueron y medita.

Roma no es la ciudad donde la actividad nocturna tenga importancia. Por eso, en invierno, — fuera de los palacios donde bulle el movimiento de la vida social aristocrática y cosmopolita, — antes de la medianoche todo queda paralizado, la vida no palpita, casi no existe.

Los últimos tranvías dejan de transitar a las dos de la mañana, por lo que, de esa hora a las seis, en que comienzan a moverse de nuevo, hay una interrupción de cuatro horas, durante las cuales la ciudad no se siente turbada por el rumor del rodar de esos vehículos.

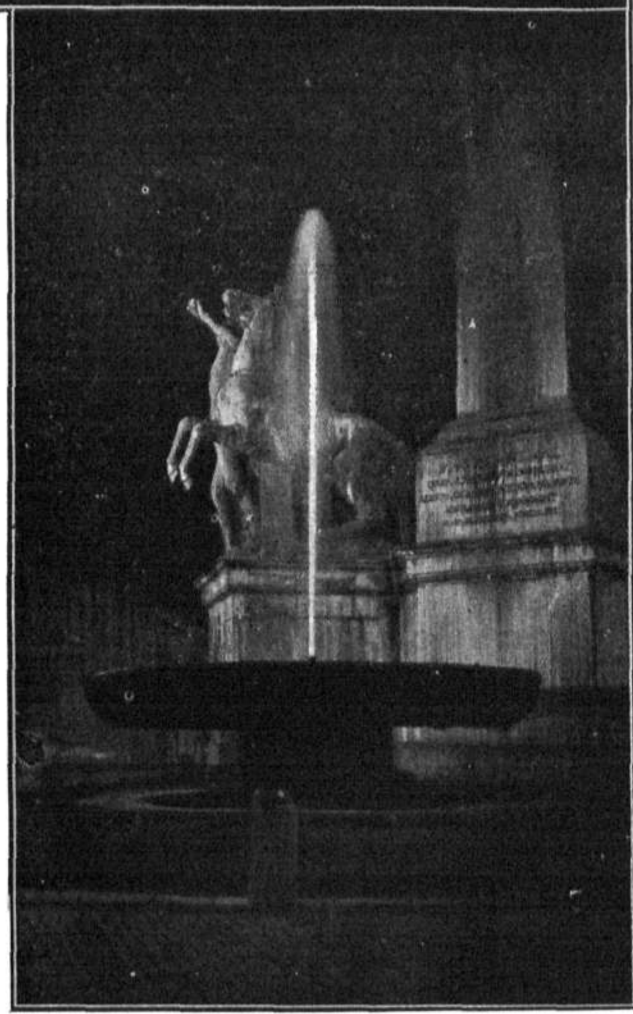
Terminadas las funciones de los teatros, cerrados los cafés y los restaurants, todo queda tranquilo, todo reposa, todo duerme con una placidez imperturbable. Aquí y allá, a gran distancia uno de otro, un farol rojo indica que hay allí una farmacia que está abierta toda la noche, dispuesta a aliviar a la humanidad de sus desventuras, que nunca dan un momento de tregua al género humano.

* * *

Recorramos la ciudad.

He ahí la basílica de San Pedro.

La enorme plaza hace la impresión de hallarse iluminada por una tenue luz de



Fuente de la plaza del Quirinal.



El ...cliseo a la luz de la luna. — En circulo, el puente Humberto.

Fuente de la plaza del Pueblo

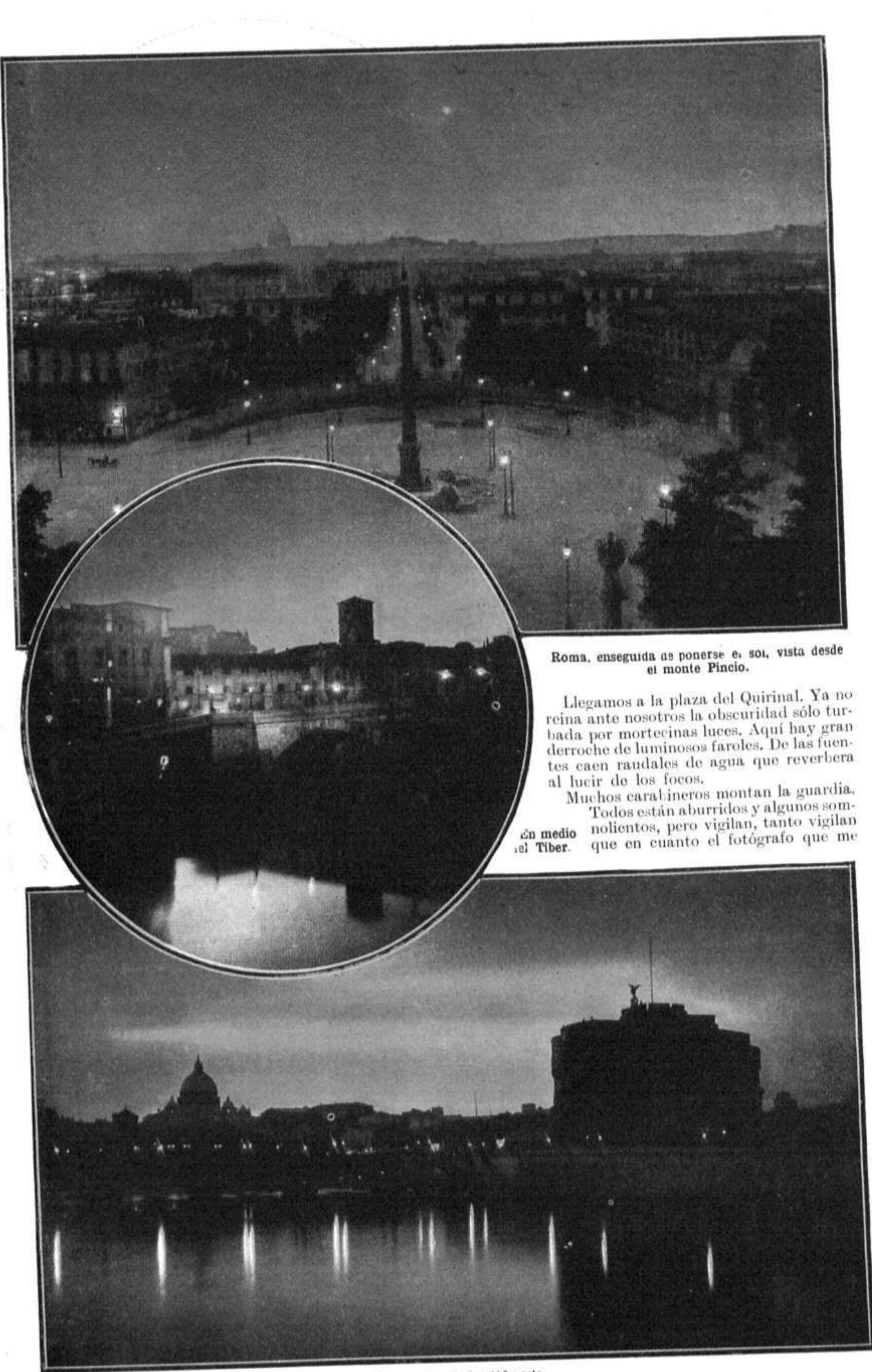
bujías, de tal modo se encuentra sumergida en la sombra, a pesar de los faroles de gas. Allá, en el fondo, sobre el cielo ténuemente luminoso de irradiaciones, se recorta, como un monstruo en acecho, la majestuosa cúpula de Miguel Angel.

Algunas luces brillan en la galería de Rafael Sanzio, del gran Rafael.

Duerme el Vaticano y duerme, precisamente,— ironías de la suerte,— sobre la misma tierra donde otrora existió el Circo Máximo de Nerón, en el cual los cristianos eran entregados al verdugo, echados a las fieras, empalados, ahorcados, crucificados. El soldado suizo de la puerta monumental, vigila, rígido, sosteniendo su alabarda. El telégrafo tal vez esté funcionando...

Mañana la lucha diplomática del mundo pontificio volverá a trepidar con violencia volcánica. Ahora descansa, duerme igual que Roma entera.

* * *



Roma, enseguida de ponerse el sol, vista desde el monte Pincio.

En medio del Tiber.

Llegamos a la plaza del Quirinal. Ya no reina ante nosotros la obscuridad sólo turbada por mortecinas luces. Aquí hay gran derroche de luminosos faroles. De las fuentes caen raudales de agua que reverbera al lucir de los focos.

Muchos carabineros montan la guardia. Todos están aburridos y algunos somnolientos, pero vigilan, tanto vigilan que en cuanto el fotógrafo que me

El castillo de Sant'Angelo.

acompaña prepara la máquina, se produce un revuelo entre los guardianes y entre los empleados policiales, vestidos de particular, que también vigilan. Forman grupos, hablan con animación, casi como alarmados.

Al cabo de un rato de conciliábulo, un grupo se adelanta hacia nosotros con aire misterioso, rodea al corresponsal de CARAS Y CARETAS y, por fin, se oye una voz que interroga con tono admirativo:

— Perdone, — dice, — ¿ustedes sacan fotografías también a estas horas?

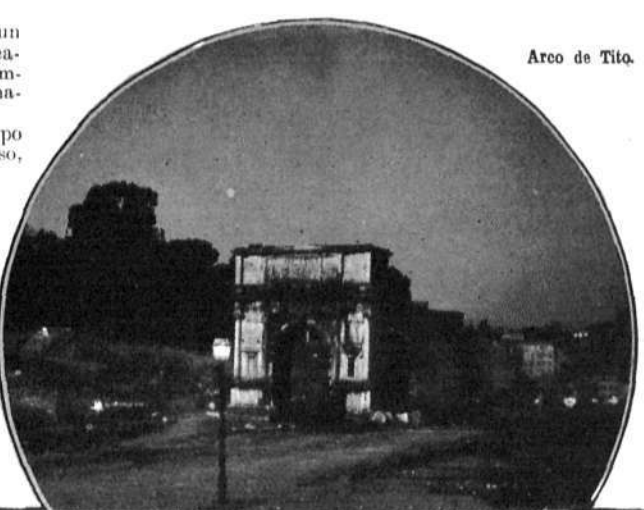
— Sí, señor, — se le contesta.

— Pero, ¿es posible impresionar las placas sin más luz que la de los faroles?

— Sí; prolongando la exposición hasta veinte minutos, si hace falta.

Con este cambio de frases ha quedado *roto el hielo* y la conversación sigue pacíficamente.

Los carabineros de guardia se acercan, conversan. El jefe del piquete es aficionado a la fotografía. Y pasamos los



**Arco de Tito.**



**Templo de Saturno.**

**Iglesia Santa Maria Cosmedia.**

veinte minutos de la *pose* en amable y agradable conversación.

* * *

Otro barrio y otro aspecto. Ante nosotros está el castillo de San Angel, famoso por varios conceptos. Hosco, truculento, se refleja en el agua del Tíber, que corresilenciosamente. Los mármoles y el oro con que fué revestido y adornado no podrán borrar de la memoria la lúgubre tradición de los delitos y de la sangre que le ha acompañado en la historia... Mirándolo de noche, parece que los espectros de las víctimas, guiados por Benvenuto Cellini y Beatriz Cenci, recuerden a la generación presente que mira la mole colosal, que allí murió asfixiado el pontífice Juan X, que allí fué estrangulado Benedicto VI, que allí murió de hambre Juan XV, que allí fué ahorcado Stefano Porcari...

* * *

El Foro es como un sublime libro de historia. No todos pueden apreciar sus caracteres y leerlo de corrido. Tiene pasajes que todos no logran descifrar. Pero otros leen.

Después del Foro, otros barrios de Roma, otros aspectos, otras perspectivas, todo envuelto en el manto de sombra que lo hace más misterioso.

Un paseo fotográfico por esa Roma de noche es curioso, en verdad, siempre que no suceda lo que a dos jóvenes que subieron a la azotea del Foro a sacar una vista nocturna y los tomó la policía por ladrones.

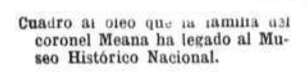
RAFAEL SIMBOLI.

*Roma.*

# El coronel don Benito Meana

Varias prendas que pertenecieron a este glorioso soldado, — fallecido el día 17 de Enero de 1913, — todas ellas de positivo valor histórico, han sido donadas por sus descendientes a nuestro Museo Nacional, enriqueciendo, de ese modo, la vasta colección de reliquias que guarda el mencionado establecimiento. Figuran, entre los objetos regalados el día 25 de junio de este año: el estandarte del escuadrón que mandaba el entonces capitán don Benito Meana, del regimiento 1.º de caballería de línea, paño que aun conserva manchas de sangre recogidas en el heroico entrevero de Tuyutí, en aquella memorable jornada del 24 de mayo de 1866; elástico, casaca, charreteras, y premios siguientes: medalla del Yatay, acordada por la República Oriental del Uruguay; medalla por la rendición de Uruguayana, acordada por el Imperio del Brasil; tres medallas por la terminación de la guerra del Paraguay; cuatro cordones de plata, conmemorativos de la batalla Tuyutí, y un escudo por el asalto de Curupaytí. La casaca, fué estrenada por el coronel Meana en el acto del sepelio de los restos de don Faustino Domingo Sarmiento, y guardada, desde entonces, con religioso respeto. También han sido donados un par de espuelas de plata, un kepí, y un bastón, puño de oro, fabricado con el madero de una vieja lanza, y una espada corva de campaña.

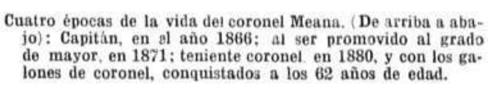
El coronel don Benito Meana fué uno de nuestros militares más austeros entre la antigua vanguardia de los viejos servidores de la patria. Noble, caballeresco y fiel cumplidor de sus deberes, gozó siempre entre sus camaradas de profundas afecciones, y entre sus subordinados, de respeto y cariño. Es por eso que aun se recuerdan con orgullo las curiosas anécdotas de su vida, hecha a todos los dolores y amarguras de la valiente carrera. Don Benito Meana ingresó al ejército como aspirante en el regimiento 1.º de caballería, el 1.º de abril del año 1861, desde cuya fecha comienzan a contarse los servicios prestados al país por este viejo que acaba de caer, dejando en el haber de sus hazañas hechos que constituyen un galardón y un ejemplo para el ejército argentino.


Cuadro al óleo que la familia del coronel Meana ha legado al Museo Histórico Nacional.

Cuando ya los achaques de la edad y las dolorosas herencias legadas por cruentas vicisitudes, restaron energías al despliegue de sus actividades, retiróse de la vida militar el 3 de abril de 1904, a los sesenta años de edad.

Fué promovido al grado de capitán en 1866; al de mayor, en 1871; al de teniente coronel, en 1880; y al de coronel, último jalón de su carrera, cuando contaba sesenta y dos años, habiendo fallecido a los setenta.

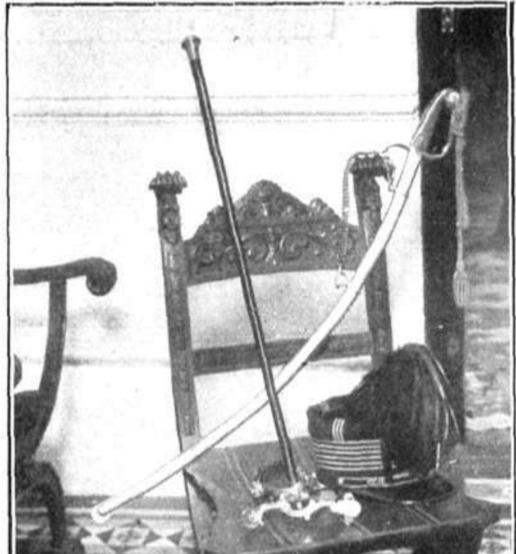
El estandarte usado por el regimiento 1.º de caballería en la batalla de Tuyutí.


Cuatro épocas de la vida del coronel Meana. (De arriba a abajo): Capitán, en el año 1866; al ser promovido al grado de mayor, en 1871; teniente coronel, en 1880, y con los galones de coronel, conquistados a los 62 años de edad.

En el museo particular del general don Ignacio Garmendia, se conservan muchos y valiosos trofeos que el coronel Meana cediera a aquel su camarada, reservándose, únicamente, los objetos que hemos mencionado, y que, por su voluntad, habían de pasar, como han sido, a posesión del gobierno nacional. Junto con ellos, la familia del extinto dona un hermoso retrato al óleo, hecho por un artista joven y desconocido, que admirara al coronel Meana, y que ha fijado en el lienzo, con exactitud de detalles, la apuesta figura del soldado

Padre de doce hijos, supo alternar, siempre que los rigores impuestos por la época en que actuara, dejábanle momentos propicios, con las tranquilas solicitudes del hogar, repartiendo así su cariño entre la vasta familia que ostenta con orgullo la heráldica de su heroísmo, y la otra no menos vasta, la del ejército.

Pocos van quedando de estos heroicos servidores de la patria, para quienes no suele ni siquiera restarles el consuelo y la satisfacción de contemplar en las tranquilidades del retiro los frutos de su labor, toda vez que, llegados a él, ya fatigados y viejos, declinan su tributo al gran laboratorio la madre naturaleza.



**Kepí, espuelas, bastón y espada que pertenecieron al coronel Meana.**

Pero, queda la obra, perdurable, para enseñanza de las nuevas generaciones, que en ella han de recoger los ejemplos de vidas consagradas sin cansancios ni desmayos al engrandecimiento del suelo que los vió nacer y a la prosperidad común, sacrificándolo todo en aras del ideal colectivo.

El coronel Meana, ha dejado esa obra. Su vida, de hoy en adelante, queda como un texto de sabias enseñanzas para la juventud. Recójalas ella con unción y respeto, que así podrá caldear su espíritu en los sagrados fuegos del valor y el patriotismo, honrando de este modo la memoria de los que supieron dejarnos legado tan precioso.



**Ultimo retrato del coronel Meana, rodeado de su esposa e hijos.**

Meana, no solicitó su retiro del ejército: fué menester acordárselo, — circunstancia ésta que habla alto de la constancia del viejo luchador, que en los últimos años de su vida, cubierto de medallas y cicatrices, no pudiendo ya manifestar, como en en los tiempos impetuosos de su actuación lucida, el temple de su espíritu, concretóse a inculcar en sus hijos el sagrado amor a todo lo grande y a todo lo bueno, para hacerles dignos depositarios de su nombre, — única herencia que les lega.

**Elástico y casaca, con los cordones de Tuyutí, medallas de Yatay y Uruguayana y escudo de Curupaití.**

CARLOS SCHAEFER GALLO

# Don Manuel Ferraz de Campos Salles

expresidente de los Estados Unidos del Brasil, fallecido en San Paulo, el 28 de Junio.

Retrato del señor Campos Salles, *hecho en Buenos Aires.*

Culminaba entre las figuras sobresalientes de la política sudmericana, era entre todas ellas la que más variadas simpatías había logrado congregar a su alrededor, simpatías de dentro y de fuera de su país, simpatías de los que le estimaban por haber apreciado de cerca sus cualidades excepcionales, y de los que, espectadores lejanos, habían admirado la figura del hombre a través de sus actos políticos. Gran amigo de nuestro país, propagandista sincero y ardoroso de la idea de la cordialidad panamericana, Campos Salles distinguióse constantemente como un verdadero amigo de la paz. A este noble fin tendieron sus acciones, esta fué su orientación diplomática y toda su doctrina basábase en la cimentación de los progresos por medio de la paz. En un momento difícil, cuando inoportunos rozamientos habían hecho creer en un desequilibrio de relaciones entre nuestro país y la gran nación brasileña, Campos Salles trajo a Buenos Aires la representación de su pueblo y el olivo que todos deseaban ver coronando las banderas hermanas. Si no tuviese el eminente hombre público que hoy llora la república del Brasil y con ella la América entera, más derechos a la veneración que los que le dió aquel momento, bastarían esos para que tanto sus connacionales como nosotros le consagráramos eterna e intensa gratitud. Campos Salles fué un gran patriota, un cerebro de condiciones excepcionales, un corazón lleno de nobleza. Paz en su tumba.

Instantánea del expresidente.

## In Memoriam



Doctor Manuel Porcel de Peralta, doctor en medicina, primer decano de la Facultad de Ciencias Médicas, desde la nacionalización de la universidad, y varias veces reelecto.

El 14 de julio se cumplen los veinte años de la fecha del fallecimiento de esta distinguida personalidad, honor de la ciencia médica argentina.

## Un gran incendio



La tienda «El Progreso», durante el incendio que amenazó destruirla, el 25 del pasado.

El fuego estalló en los sótanos y no se propagó al resto de la casa (Esmeralda y B. Mitre), gracias a la acción rápida de los bomberos. Sin embargo, las pérdidas suben a una cantidad respetable.

## Necrología



Pastora Gómez de Grau, José Romeu, Ana I. de Abadie.



Teniente coronel Carmelo Díaz, doctor Mariano Orzábal, Francisco Valzorio.

## De actualidad



Carlos A. Estrada, nuevo ministro argentino en el Perú. — Ramón Bravo, nuevo comisario. — Julio Araujo, comisario inspector. — Guillermo S. Barnes, nuevo comisario. — Antonio Domínguez, nuevo comisario. — Juan Baldovino, nuevo comisario. — Doctor Severo Vera, nuevo secretario del juzgado de instrucción del doctor Campillo.




Desde hace días el gabinete del doctor Sáenz Peña celebra acuerdo diariamente para resolver la venta del ferrocarril del estado, pero, a juzgar por los chismes que circulan, reina un perfecto desacuerdo entre los señores ministros.

Los señores Piñero y Ramos Mejía son los polos opuestos de este asunto; mientras el primero desea deshacerse de toda la ferretería ferrocarrilera para colmar de pesos las arcas del Tesoro Público, y poder hacer frente a todos los ítems del presupuesto, el segundo quiere conservar a todo trance el ferrocarril adscripto a su ministerio para darse el lujo de que le saluden las locomotoras. Ya se sabe que el señor Ramos está atacado de la manía ferroviaria, y el hombre por cualquier cosa monta vapor, y sale disparando a setenta kilómetros por hora. Pero ante la necesidad, y ante las pruebas, — lo que es más doloroso, — de que el gobierno no sabe administrar, no tendrá más remedio que ceder. ¡Pues bueno es el ministro de Obras Públicas para ceder en nada! Su egoísmo se lo impide, y, por lo que pudiera suceder, o por la interpelación que se le viene encima, está preparándose para el caso, con tal empeño que no ve la señal de peligro que S. E. ha puesto a los ímpetus ferrocarrileros de su ministro.

Y esta la causa por la cual los ministros se reunen un día y otro en acuerdo, sin que el acuerdo resulte de ninguna manera. El dilema es terrible: ¡Yo o ese! Y uno de los dos tendrá que marcharse; pero antes de verse en ese amargo trance el señor Ramos es capaz de perder el tren. Y por si estos afanes ministeriales fueran pocos, la Cámara de Diputados ya tiene abiertas sus fauces para tragarse un par de ministros. Varias son las interpelaciones que se anuncian, y si antes eran un pretexto que daba un diputado para que luciera sus ideas de gobierno, el ministro amigo, hoy se han vuelto cosa peligrosa, desde que es el arma elegida por la oposición para martirizar a los secretarios de estado, porque cuando salen mejor parados, si la interpelación no está bien fundada, tienen que aguantar una dialéctica agresiva de frases que debieran ser fumigadas antes de su uso, para oirlas sin que los nervios ministeriales padezcan.

Pero ahora, a las interpelaciones que se anuncian se las ha dado el nombre de bravas, sin duda para atraer público a la barra, entre éstos, como es natural, a los enemigos de los ministros interpelados. Varios son los que preveyendo el caso se han dado a estudiar todos los puntos vulnerables por donde puede ser atacado su ministerio.

El doctor Gómez, como sabe que tendrá que habérselas con socialistas, está estudiando con empeño el programa mínimo, y la legislación obrera de los países que nos importan estas ideas modernas, así como también ha buscado en el diccionario las palabras más fuertes para el caso de que tenga que tomar la ofensiva, por más que será inútil, pues los diputados socialistas son resistentes a la humedad.

El señor Garro sabe que algo se prepara en su contra, y como son tantas las interpelaciones que le amenazan, ha decidido encomendarse a Dios para ver si le concede un puesto en la suprema corte, porque una cartera es cosa demasiado pesada para él, que apenas se llama Juan Mamerto.

El agro-pecuario doctor Mugica, como prevee que los señores diputados van a tomarla con él, unos porque ha caído poca agua y otros porque ha caído mucha y los campos se han inundado, ha preparado todas las defensas de que dispone; y la Defensa Agrícola que hará de su ministerio dará abundante cosecha de flores retóricas, como para contentar al legislador más floreador de la Cámara.

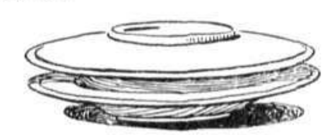
Los demás colegas, también están en vísperas de ser llamados al orden. El de guerra tendrá que hacer algunos disparos de frases hechas para defenderse del ataque que llevarán a sus trincheras del Campo de Mayo; y el de Marina cuidará mucho de no irse a pique en la interpelación.



El sistema de las interpelaciones es muy interesante, sobre todo por la faz cómica que tiene. A cada instante se llama a los ministros a la Cámara para que contesten lo que le viene en gana a los señores legisladores, y generalmente, el legislador interpelante empieza diciendo: «En su ministerio no se hace esto, señor ministro. Allí no se trabaja.» Y decimos nosotros: si los traen como bola sin manija y ocupan la atención de los señores ministros haciéndolos ir a la cámara a defenderse de cargos, a veces imaginarios ¿cómo van a trabajar? ¡A menos que tuvieran el don de ubicuidad y pudieran estar en el ministerio tomando un té, y en la cámara recibiendo un café!

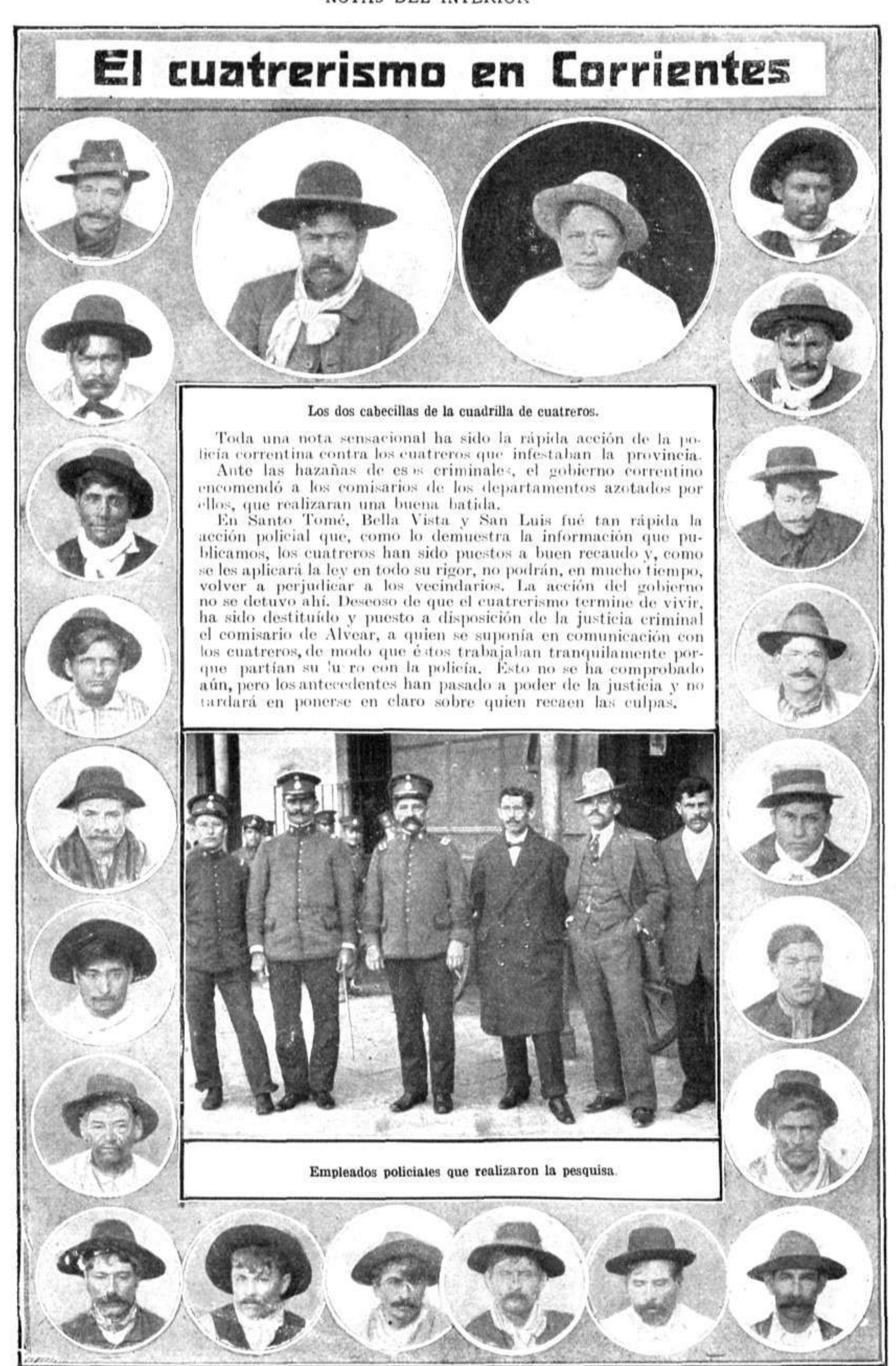
ANGEL BUENO

*Dib. de Redondo.*





# El cuatrerismo en Corrientes



Los dos cabecillas de la cuadrilla de cuatreros.

Toda una nota sensacional ha sido la rápida acción de la policía correntina contra los cuatreros que infestaban la provincia.

Ante las hazañas de esos criminales, el gobierno correntino encomendó a los comisarios de los departamentos azotados por ellos, que realizaran una buena batida.

En Santo Tomé, Bella Vista y San Luis fué tan rápida la acción policial que, como lo demuestra la información que publicamos, los cuatreros han sido puestos a buen recaudo y, como se les aplicará la ley en todo su rigor, no podrán, en mucho tiempo, volver a perjudicar a los vecindarios. La acción del gobierno no se detuvo ahí. Deseoso de que el cuatrerismo termine de vivir, ha sido destituído y puesto a disposición de la justicia criminal el comisario de Alvear, a quien se suponía en comunicación con los cuatreros, de modo que éstos trabajaban tranquilamente porque partían su lucro con la policía. Esto no se ha comprobado aún, pero los antecedentes han pasado a poder de la justicia y no tardará en ponerse en claro sobre quien recaen las culpas.

Empleados policiales que realizaron la pesquisa.

En los veinte círculos de los costados y del pie, los retratos de los cuatreros que constituían la cuadrilla, detenida en su totalidad, por la policía correntina.




# MODOS DE VER

— No, señor caballero, no tenéis por qué enojaros de esta manera, llevando a cada instante la mano a la empuñadura de vuestra formidable tizona, mientras vuestros ojos echan chispas de indignación difícilmente contenida. Comprendo perfectamente que para vos, Dulcinea sea la mujer sin par, que vuestra imaginación creara de todas piezas y a quien habéis rendido y rendís aún el culto más sincero y respetuoso que hombre alguno haya rendido a una dama, pero esto no quita que yo tenga también absolutamente razón cuando sostengo que sois más sensual que yo, que me dedico a todas. La diferencia es más aparente que real y toda vuestra proclamada castidad no impide que seais un libertino, ni más ni menos. Teneos, ilustre manchego, teneos por el amor de Dios y por el amor de vuestra dama!; mirad que no pretendo insultaros, a más que sería muy mal estreno el que daríamos al mundo, respondiendo con una sangrienta querella al indiscutible beneficio que se nos ha concedido de salir animados de las páginas inmortales donde fuímos creados por el genio no menos inmortal, de nuestros autores. He dicho que sois más libertino, porque limitando en una sola mujer todo lo femenino de vuestra imaginación y sentimientos, debeis, sin duda alguna, haber tenido que deteneros demasiado en sus perfecciones, que como tales no deben de haberos abandonado jamás. Nada estimula tanto el sensualismo y el libertinaje de pensamiento, ya que no de acción, que la castidad absoluta, díganlo los anacoretas víctimas de las imágenes dulcísimas que su ardiente imaginación les deparara, imágenes rebeldes al ayuno, a la penitencia, y a las duras y severas mortificaciones del cuerpo. Para mí, nada de esto he buscado, es verdad, en el amor de las mujeres; las he tenido de todos los países y de todos los rangos y condiciones, pero jamás he creído que una valiera más que la otra, dándoles así un mérito a que no tienen porque aspirar; jamás me he detenido en una más que en otra y aquella que oyó embelesada mis juramentos de amor, pudo darse cuenta que había tenido en sus brazos el cuerpo de don Juan, pero jamás su alma, que nunca pudo alcanzar ese sentimiento de saciedad, que todos perseguimos, vos como los otros, pero que sólo se encuentra en el momento de cerrar para siempre los párpados a la luz. Mirad, ilustre manchego, si queréis apreciar la veracidad de mis afirmaciones, id ahora mismo cerca de vuestra Dulcinea, pedidle su amor y si ella os lo concede, encontraréis que es vuestra alma únicamente quien le ha dado esa belleza y esas condiciones soberanas, y que, sin nuestro auxilio, ella, todo lo sin par que se quiera, no será más que una mujer como las demás.

Y don Juan, envolviéndose en su capa obscura como su alma, abandonó su asiento, mientras Sancho haciendo esfuerzos sobrehumanos, trataba de contener al ilustre caballero, herido en lo más profundo y delicado de sus sentimientos.

LUIS AGOTE.

Dib. de Martínez Jerez.

# Sor Isabel y el suicidio de Irma Avegno

Son las 10 de la noche del lunes 9 de junio. Los pabellones del Hospital Español se destacan en la noche obscura y fría como gigantes blancos que durmieran en la sombra. Junto a la vía del tren que pasa frente al hospital, un coche se detiene. Baja una persona, paga y, cuando el coche, dando tumbos, se aleja, cruza la vía, penetra en los jardines del hospital y, acercándose cautelosamente al pabellón central, observa por una persiana el interior de un cuarto, en el que dos hombres jóvenes escriben... estudian al calor de una estufa. Son el médico y el practicante del Hospital.

Suena un timbre; los dos hombres se miran. ¿A estas horas?... ¡Jamás ha venido nadie! ¿Quién puede ser? Desde una columna se ve la puerta. Tras ella, un bulto. Se acercan y una voz angustiosa de mujer les pregunta:

— ¿Está la hermana Isabel?

— Duerme a estas horas. ¿Qué desea?

— Verla. Tengo urgencia de verla. Necesito hablarle.

— Es imposible — dice el médico,— la hermana duerme y no se la puede despertar a esta hora.

— Entonces me iré; volveré mañana.

— ¡Mañana! Pero, ¿dónde va usted a pasar la noche? ¡Esta noche tan fría! ¿Cómo ha venido usted?

Durante este diálogo, el practicante sale por una puerta trasera del pabellón, rodea el edificio y llega junto a la mujer en el preciso instante en que, presa de espantosa angustia, se dispone a marchar.

—¡No la deje usted ir!—le dice el médico. — ¡Se *moriría de frío!*

El practicante, hombre simpático, con voz cariñosa y palabras de consuelo, logra calmar a la mujer que accede a quedarse en el jardín. Dentro no... jamás...

— ¡No me contraríen!

Del brazo del practicante, la extraña visitante pasea por el jardín largas horas. El médico espera; su compañero es hábil y, tal vez, logre aclarar el misterio de aquella mujer. A las 2.30 de la mañana resuelve salir en busca de la pareja. Allí están, caminando entre las plantas. El médico se acerca, interrumpe el diálogo.

— Esta mujer, doctor, no es una pobre... ve usted esta manta ordinaria... oiga usted el frú-frú de la seda... ¡Qué misterio!...

Juntos, los tres, se dirigen al pabellón, suben unos escalones y, en la terraza, el practicante se sienta en un banco junto a ella, mientras el médico le trae una taza de café con leche.

Entre las tres personas, solas en medio de la noche, sin más testigos que las sombras, se ha establecido una corriente de afectuosa simpatía.

A las tres de la mañana logran convencerla de que entre. Pasa al despacho del médico y allí sentada en un sillón giratorio, de bruces sobre una almohada colocada en la mesa, dormita con una estufa a cada lado. Médico y practicante la contemplan largo rato. Ella medita, se mueve, agitada por mil pensamientos que se atropellan en su imaginación y cubriéndose la cara con la toquilla de lana que lleva, levanta la cabeza:

— ¿A qué hora se despierta sor Isabel? ¿A qué hora llega el correo? ¿Saben ustedes si ha llorado? ¿Si ha recibido carta? ¿Si ha venido alguien a verla?

Ellos nada saben. No han visto llorar a Sor Isabel.

Ella se levanta; ha resuelto irse, no quiere ver a la hermana todavía... Tiene miedo... después la verá, cuando reciba carta...

Son las tres y media de la mañana del martes 10 y el médico y el practicante llevan del brazo a la desconocida que se empeña en esperar el día fuera del hospital. Por la línea del tren la conducen a la caseta del guardavía. Ella acepta... tiene ya confianza en aquellos hombres y hace lo que ellos le dicen.

El guardavía no recibe de muy buena gana a la huésped... Es un compromiso... la empresa... una mujer... a estas horas... duda; tal vez *un enredo amoroso*... Por último accede y queda la mujer en la caseta. Ellos le mandarán avisar durante el día si la hermana ha recibido cartas o visitas.

Médico y practicante vuelven al hospital comentando sus impresiones:

— Debe ser parienta de Sor Isabel... Su marido... sorprendida... un escándalo de familia... ¡Pobre mujer!

Se acuestan y pasan la mañana del martes en sus tareas habituales. Cuando, a las 11.30, vuelven al pabellón central, alguien les dice que Sor Isabel ha recibido visitas y se ha encerrado en su celda, triste y abatida. *Como un relámpago* iluminó a los dos la misma idea. ¡Hay que avisar a la mujer de anoche! Corre uno de ellos a la caseta del guardavía... ¡La mujer no está!... Se ha ido al aclarar el día... El guardavía la ha despedido... Ni por mil pesos la *recibiría* otra vez... es un compromiso. ¡Si la empresa supiera!...

La mujer ha desaparecido... hay que esperar... Tal vez vuelva al hospital.

.............................................

Acaban de comer médico, practicante y capellán... Como este último nada sabe, no se habla en la mesa del asunto.

Después de acostumbrado paseo, el capellán se separa del médico y del practicante. Estos se apresuran a recorrer el alambrado buscando a la desconocida. Pero no la encuentran. Vuelven al edificio y al acercarse al pabellón central notan una sombra que se oculta *en un ángulo de* la pared.

— ¡Es ella! ¡Sí! ¡Ella!

El practicante saca de un bolsillo una lamparita eléctrica y le aplica la luz al bulto negro. ¡Es ella!... Allí está, rígida, pálida, con los brazos cruzados, la mirada fija en un punto lejano... Permanece así algunos segundos...

— ¿ Pero es usted? ¿ De dónde sale? ¿Por qué no ha venido?

— Tuve miedo... No me atreví... He vagado todo el día... ¿Y Sor Isabel?

El médico explica lo ocurri-



**Margarita Rubio, Sor Isabel, hermana de la Orden de San Vicente de Paul, superiora del Hospital Español de Temperley, y prima hermana de Irma Avegno.**

Unicamente a través de las falsas versiones hasta hoy publicadas, incluso las erróneas declaraciones del comisario Varela, puede criticarse la conducta de Sor Isabel. Nosotros, que luchamos durante 44 horas en todas formas por ayudar a la desventurada Irma, podemos asegurar que Sor Isabel, como mujer y como religiosa, hizo cuanto humanamente podía hacerse por salvarla en las tristes y fatales circunstancias que rodearon el trágico desenlace. Certificamos también que hemos dado al enviado de CARAS Y CARETAS, señor *Emilio Dupuy de Lome*, la versión exacta de los hechos, tal como constan en el sumario instruido por el juez doctor Miguez.

**Ceferino Garrido Soldevilla**
Practicante interno.

**Jerónimo M. Dolarea**
Médico interno.

**Declaración del médico y practicante internos del Hospital Español de Temperley.**

do en el día. La desconocida se turba, llora amargamente...

—¡Ya lo sabe!... ¡Ya lo sabe!... No tengo salvación...

Entre los dos consiguen calmarla y como ella no quiere ver a la hermana Isabel hasta el día siguiente, tras largos esfuerzos logran que acepte dormir en un pabellón sin habilitar. En él y en un cuartito anexo, con mantas y cortinas, le tienden una cama, le dan cuanto tienen para que coma, le ponen una estufa y se despiden. Ella cierra con llave el cuarto... ellos hacen lo mismo con el pabellón y la pobre desconocida pasa en el hospital la segunda y última noche de su vida.

Al despuntar el día del miércoles 11, el médico comunica lo ocurrido a la hermana Isabel, que corre al pabellón. La puerta está cerrada; al ruido de pasos, la desconocida se ha puesto de pie y observa, pegada a la pared, a las personas que abren la puerta. Cuando reconoce a Sor Isabel deja al descubierto la mancha que tiene en la cara. Sor Isabel tiembla de emoción ante su prima y la estrecha entre sus brazos en fuerte y cariñoso abrazo.

—¡Irma, Irma mía!... ¿Qué has hecho?

El médico y el practicante se alejan impresionados ante aquel cuadro de dolor... Las dos mujeres quedan solas y hablan, hablan mucho; las horas pasan... El secreto es largo... la confesión completa... El arrepentimiento inmenso... grande... Sor Isabel fortalece su espíritu... calma su ánimo y le promete protección... ilimitada... Sólo le pide calma... El caso es grave... es preciso saber qué se hace...

Sor Isabel entra en el despacho del médico con una tensión nerviosa tal que es necesario darla un calmante. La impresión ha sido ruda y ella no es fuerte ni joven. Hermana, médico y practicante celebran una entrevista.

**Banco del Hospital Español, en el que Irma Avegno se sentó la noche del lunes 9 de junio, hasta las dos y media de la mañana. — Sentados: nuestro enviado, en el mismo sitio que ocupó Irma, y el practicante señor Ceferino Garrido Soldevilla, en la posición en que estuvo junto a ella. De pie: el doctor Jerónimo M. Dolarea, que logró convencer a Irma de que entrase al hospital.**

—¿Saben ustedes quién es esa muchacha?... Pues, es Irma Avegno.

La hermana les explica en pocas palabras el escándalo de Montevideo... la situación de Irma, y les pide que la ayuden a salvarla... Tal vez la policía... Sólo la idea de que aquella mujer pueda caer en poder de la justicia estremece a todos. Es preciso salvarla... salvarla a toda costa... y así solemnemente se lo prometen a sí mismos.

La hermana va a Buenos Aires. Quiere prepararle en su dispensario un refugio... quiere hablar, en Luján, con el superior de los lazaristas, director de las hermanas Vicentinas... pedirle su apoyo para ayudar a Irma...

Mientras Sor Isabel hace esta peregrinación, Irma queda al cuidado de Sor Beatriz, del médico y del practicante. De acuerdo los dos combinan un plan para proteger a Irma y ocultarla si llega el caso de que la policía se presente antes del regreso de Sor Isabel, o fallen los proyectos de la hermana.

La noche se acerca. Irma, presa de excitación nerviosa, pregunta a cada momento por la policía y por Sor Isabel... El médico y el practicante esperan ansiosos la llegada de la hermana. Por todas partes les parece advertir la presencia de la policía. Hombres jóvenes, poco serenos, se dejan dominar por el temor. A las 6.30 la hermana llega. Su estado descompuesto y agitado en vez de infundirles valor, les atemoriza más. Sor Isabel, llorando, entra, llama al médico y al practicante y les dice:

—¡Viene la policía! ¡Me sigue! A Luján, a Buenos Aires, siempre detrás de mí. Hay que salvar a Irma antes que lleguen. ¡Escóndanla!

El practicante corre con el médico; van a poner en práctica su plan de esconderla en casa del jardinero, a los fondos del hospital... El médico va en busca del jardinero y el practicante se dirige a prevenir a Irma, mientras Sor Isabel, aterrada de espanto por la idea de que pueda llegar la policía, tiembla como un azogado. La noche es negra, lóbrega; por la obscuridad se deslizan dos sombras, Irma y el practicante...

—¡Corra usted, señorita! ¡Por aquí, venga! ¡No tema! Alúmbrese con esta luz. ¡Corra por aquí!

Irma corre, presa de terror espantoso. El miedo a la policía se cierne sobre todos como un fantasma de muerte... En medio del silencio sepulcral, suena la campana del hospital con que el médico llama al jardinero; el practicante cuenta las campanadas, cree que lo llaman a él y, suponiendo una contraorden del médico, pide a Irma que lo espere un minuto. Irma queda escondida, esperando. El practicante y el médico se encuentran en el camino.

—¡Mientras viene el jardinero, ocultémosla en la Morgue; allí nadie puede encontrarla! ¡Irma! ¡Irmaa!... ¡Somos nosotros! ¿Dónde está usted? ¡Irmaaa! Aquí quedó... Se ha escondido... ¡Irma!... ¡Irmaaa!...

Inútil es llamarla, Irma no contesta, se ha escapado. Recorren el jardín en todas direcciones y la llaman en todas formas... Irma no contesta... Un silencio precursor de muerte lo envuelve todo. De pronto suena un tiro... otro... El médico y el practicante quedan paralizados... ¿Será Irma?... Para cerciorarse llegan al hospital, llaman a los perros... En esto encuentran a Sor Isabel medio enloquecida por el terror.

—¿Qué ha sucedido? ¿Dónde está Irma? ¡Esos tiros!...

—No sabemos... Quizá se haya suicidado...

—¡Por Dios, búsquenla, búsquenla!

Salen con los perros... recorren... buscan dos o tres horas... nada... nada.

—¡Qué noche espantosa! ¡Qué frío! ¡Pobre Irma! ¡Qué será de ella! ¿Se habrá suicidado?

—Tal vez no... ¡Se oyen aquí todas las noches tantos tiros!

De pronto una luz brilla en el camino.

—¡Es Irma! —exclaman los dos.

Pero no era ella... era un coche. De él baja el comisario Paullier. Viene a prender a Irma. ¡A Irma! Y el médico y el practicante, que aún conservan la esperanza de que viva y esté por allí oculta, nada dicen de ella, nada saben, nada han visto... Así pasan largas horas de la noche escuchando de boca del comisario el relato de los escándalos de Montevideo...

Ya duerme el comisario de policía y el médico y el practicante siguen vagando por el jardín... Al pie de la ventana donde encontraron a Irma la segunda noche esperan largo rato con la esperanza de verla volver... pero no vuelve...

El día empieza a clarear y el comisario de policía, madrugador y astuto, ha salido temprano al jardín. Recorren juntos los alrededores del hospital...

Al pasar frente al pabellón de la Morgue, los tres se miran... Al otro lado del cerco hay un vigilante y un hombre... Los dos miran el suelo... El comisario llama al vigilante:

—¿Qué pasa?

—Una mujer muerta, señor, que hay junto a ese cerco tendida en el suelo.

EMILIO DUPUY DE LOME.

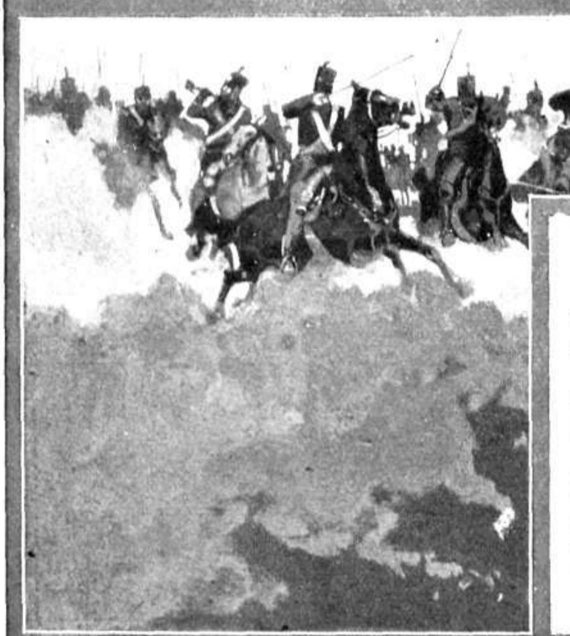


# LOS HEROES

Yo los entreveo pasar en la Historia
como el «alma mater» de nuestra nación,
pálidas las frentes orladas de lauros,
plenas las miradas de chispas de sol;
yo los imagino soñando en la patria,
como allá en los días de la redención,
de portes severos, el puño en el sable,
íntegros sus actos igual que su honor:
hay en el ambiente visiones de gloria,
tremolar de enseñas, truenos de cañón,
reflejos de lanzas, vibrar de clarines,
de épicas batallas rojizo fulgor;
y ellos, los marciales varones austeros
de aquella epopeya que Andrade cantó,
los del noble pecho cubierto de heridas,
los que hollaron cumbres al son del tambor,
cruzan a mis ojos en lento desfile
y se van perdiendo sobre la extensión...
¡tal como un cortejo de sombras augustas
conduciendo el arca de Mayo, hacia Dios!...

Y vienen los otros, los graves Fociones,
los de la tribuna como pedestal,
los que mantuvieron el fuego sagrado
en la gran cruzada de la libertad;
los héroes del Ágora, titanes del verbo;
los clarividentes de gesto inmortal
que en las asambleas templaban su espíritu,
tal como Demóstenes delante del mar:
pasan, con sus togas; fijas en lo lejos
sus hondas miradas, pensando quizá
en días sombríos, en noches de angustia,
en que fueron faros de fe nacional;
llevan la conciencia del deber cumplido;
de sus laticlavias fulge majestad;
saben poderosa su tierra argentina;
bésales un viento nativo de paz:
y vanse esfumando sobre el mismo rumbo
de los héroes sacros de aureola marcial...
¡tal como si hubieran las cumbres del Ande
soñado la gloria, y echaran a andar!...

JULIÁN DE CHARRAS.



# LA HORDA

Un hálito de incendio cruzó por el camino
Abierto al episodio de la horda campal
Y el sol de las batallas, desde el monte vecino,
Embanderó los hierros de púrpura augural.

Fué como una andanada furiosa del Destino
A cuyo paso homérico la gran ave marcial
Tendió sus fuertes alas, sobre el silencio andino,
Ebria de sangre y gloria, para un viaje triunfal.

¡Patria! ¡Patria!... Los cascos teñidos por los oros
Del sol, y luz de pólvora, y clarines sonoros,
Y el son de la conquista: ¡Libertad! ¡Libertad!,

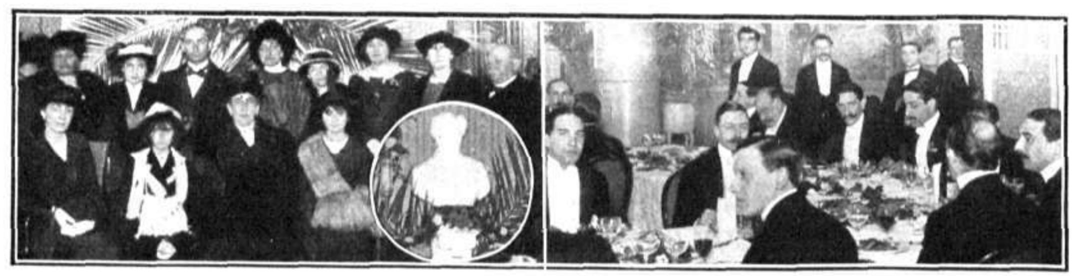
Mientras magnificente de cumbre y de misterio,
El más grande de todos limitaba su imperio
Entre Dios, la Victoria y la Inmortalidad!

GUSTAVO CARABALLO.

*Dib. de Ares*



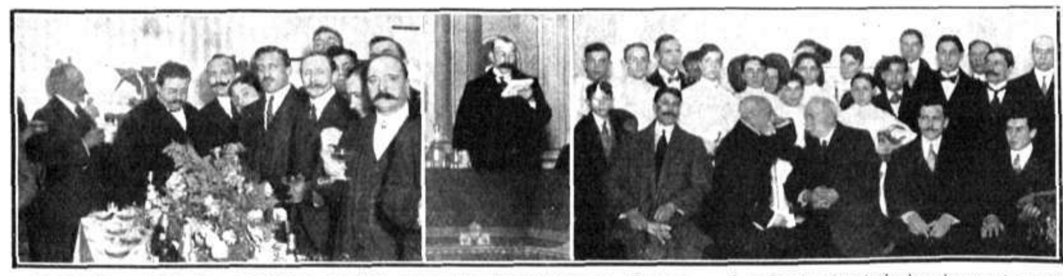
Fiesta en el Jockey Club, en honor del ministro de Chile, señor Cruchaga Tocornal, que se ausentaba de Buenos Aires. — El obsequiado, su esposa y algunos invitados. El general Roca con el arzobispo.



Inauguración del busto de la señorita Mercedes Muños, en la escuela 10 del distrito 2, de la que fué directora. — Concurrentes al acto; En el círculo: el busto. Banquete al ingeniero don Valentín Virasoro. — Cabecera de la mesa.



Reunión de la asociación de Sordomudos para renovar su directiva. — La concurrencia en un salon de «La Prensa». Fiesta infantil en casa del doctor Vargas Machuca. — Grupo de concurrentes.



Inauguración de los nuevas instalaciones del cotidiano «Roma». — Los invitados brindando por la prosperidad del colega. Conferencia en el Círculo Central de Obreros: el doctor Enrique B. Prack, hablando. Inauguración del campeonato sudamericano de esgrima, en la sala de «La Razón». — Invitados presenciando las pruebas.



Partida de los tiradores que van al concurso panamericano. — Los tiradores a bordo. Inauguración del mausoleo del doctor C. Molina Arrotea: el mausoleo inaugurado. Fiesta teatral del Centro Católico de Estudiantes. — Los principales intérpretes de la obra representada.

# *Los bohemios del centavo.*



**Es el chapucero del corretaje; el que opera al raso, sin boletas perforadas de compra y venta ni estampillas; es, por fin, inconfundible y múltiple, el producto más genuino de este momento de subdivisión y de diagonales.**

¡El corredor *bulevardier!* Larra, ingenioso cazador de tipos, que sorprendió al zapatero de viejo entre leznas y suelas, pegado a un portal madrileño como una alga a una roca, no hubiera pasado de largo ante mi personaje. ¿Quién no ha tropezado con él? ¿Quién no le ha visto á esa hora del Buenos Aires comercial, hora de agio y de avidez, «incrustarse» con musulmana pereza en los flancos de los pasajes ó bajo las arcadas de la Recoba?

Es el chapucero del corretaje; el que opera al raso, sin estampillas ni boletas perforadas de compraventa; el que come de lo que dejan los matriculados; es, por fin, inconfundible y múltiple, el producto más genuino de este momento de subdivisión y de diagonales...

Al verle, así, aparentemente ocioso, podéis pensar que es un sujeto que vive «en feriado»; sin embargo, ¡qué error el vuestro! ¡Si supiérais el cúmulo de asuntos que en ese instante se resuelven o se complican en su «oficina cerebral»! ¡Si supiérais que nuestro hombre no ha hecho más que *aterrizar!* Hoy, muy de mañana, cuando aún vosotros proyectáis sobre la almohada la linterna de vuestros sueños, sus pies alados recorrieron medio suburbio campeando compradores. Ahora se ha colocado las alas en la frente, que es un plano catastral, y su pensamiento sigue recorriendo la ciudad, y la divide en rombos y cuadrados, y la acribilla de avenidas y de rieles, y la arrienda o la lotea, la hipoteca o la enajena... Sus ojos, redondos y brillantes como dos monedas, pa-

**...mientras los felices, apoltronados en suntuosos despachos, se llevan la fama de hábiles financistas, él, con agilidad de peludo, escarba y escarba montañas de planos y papelotes, hasta encontrarles el terreno propicio a la loteada...**

**Él sabe lo que vale la hectárea en cualquier provincia, la vara en cualquier distrito... lo que ignora, generalmente, es cuántas varas tiene la hectárea y cuántos centímetros la vara.**

recen inmotos; pero ahora ven a diez cuadras y saltan y se escurren entre la muchedumbre, hasta cazar un cliente. Yo sé que ha de lograrlo, porque sus ojos están hechos a eso: a dar con el candidato, que como no le distinga con la mirada, le presentirá con el olfato, pues el corredor *bulevardier* es al capitalista, lo que el galgo a la perdiz... En los bolsillos, profundos como aljibes, de ese sujeto desgalichado e insignificante, caben palacios, barrios, pueblos enteros; en ellos se incubaron muchos Tornquist y muchos Devoto... Mientras los felices, apoltronados en suntuosos despachos, se llevan la fama de hábiles financistas, él, con agilidad de peludo, escarba y escarba montañas de planos y papelotes hasta encontrarles el terreno propicio a la loteada, el campo con «vistas al doblete». Para él se ha escrito el refrán criollo: *unos calientan agua para que otros tomen mate.*

Es un bohemio del centavo. Como una nota de contraste a esa bohemia literaria, postulante del éxito, que pasa su vida haciendo antesala a la gloria, él ha creado otra bohemia, más de acuerdo con la época, que rinde su tributo á la diosa Fortuna. Nada importa que substituya el soneto por el plano, nada que oficie a espaldas de la luna: el corredor *bulevardier* es, en el fondo, un poeta de la vara cuadrada.

¿No conocéis el Café P.?... Visitadle á ciertas horas y creeréis en la inmortalidad del sistema métrico... Son los mismos frailes, pero sin chalina. Todo lo que es virtuosismo o tecniquería, todo lo que es hablar y no producir, todo lo que es rastacuerismo de la memoria y pobreza de la inteligencia, — escribas, bibliófilos o foliculariος, — suele pulular allí, como en los cafés nocturnos. Pero la erudición es otra: es una erudición de circunstancias, pasada por un ligero tamiz de minuendos y sustraendos, que afecta a cifras. Así, por ejemplo, no os hablarán de Petrarca, pero os enterarán de quien es Peracca; no comentarán el último éxito de librería, pero saldréis al tanto de las últimas cotizaciones de la Bolsa. Y ¡sorprendéos! Para que nada falte a precisar la concordancia de modalidades, también se *alacranea*. El sistema es idéntico: allá se cuentan los defectos por triunfos; aquí por ventas.

El corredor *bulevardier* es una maquinilla de calcular; él sabe lo que vale

En los bolsillos, profundos como aljibes caben palacios, barrios, pueblos...

Son los mismos frailes, pero sin chalina. Todo lo que es virtuosísimo o tecniquería, todo lo que es hablar y no producir, todo lo que es rastacuerismo de la memoria y pobreza de la inteligencia...

la hectárea en cualquier provincia, la vara en cualquier distrito... lo que ignora, generalmente, es cuantas varas tiene la hectárea y cuantos centímetros tiene la vara. ¡Pero es lo de menos!

¿Y si os dijera que, á pesar de todo, profeso una gran simpatía a ese sujeto casi extravagante?... Es que hay en él la dolorosa incongruencia de todo lo que, siendo triste, da alegría. «Tengo 200.000 $ para colocar en hipoteca! ¡Tengo un palacio que produce el 10 % de renta!» os dice de pronto, maquinalmente, como olvidado de sí mismo. «¡Tengo!...» Demasiado sabéis que no son suyos; y lo sabrá él, lamentable, en el silencio de su chiribitil hermético; luego, cuando caiga la cortina de los Bancos y el oro se eche á dormir en el fondo de las cajas de hierro.

Y si un buen domingo, resplandeciente de alegría, al correr de los remates, dais con mi hombre, enfundado en luengo jaquet, y le veis hacer ofertas y adjudicarse una valiosa propiedad, no penséis en la justicia de la diosa Fortuna. Pensad en la dolorosa comedia de los que compran en cien mil pesos para ganarse cinco; la de los que trabajan de ricos para no morirse de pobres. Pensad en el corretaje *bulevardier*, bachillerato de los gurupíes.

ROBERTO L. CAYOL.



Sus ojos están hechos a eso, a dar con el candidato.

# Un argentino en su tierra

A las dos de la tarde, Ramiro Ramírez se despertó. Con mirada vaga recorrió el coqueto dormitorio de su departamento, tomó del velador un cigarrillo turco, muy cargado de opio, y se puso a fumar con el propósito de continuar, en el ensueño, su sueño cortado por el despertar.

No pudo lograr su deseo. Pensamientos nuevos acudieron a su mente. Pensamientos vulgares, de procedimientos domésticos, banales y corrientes a fuerza de hábito.

Tenía que levantarse, ponerse la salida de baño, sufrir la ducha incómoda de un par de minutos, que le causaba escalofríos nada más que al recordarla, porque era muy nervioso, y luego la complicada *toilette;* uñas, dientes, cabellera, barba, corbata... ¡un trabajo de penitenciaría!

— ¡Bueno! En la guerra como en la guerra, dijo sonriéndose de sus propios trabajos forzados que, siendo fastidiosos, no le incomodaban mayormente pues con ellos aparecía, después, lo que era en realidad, un buen mozo, un hombre arrogante, a quien adoraban las mujeres y los de su sexo respetaban, con celos y estimación al mismo tiempo.




Ahorrando descripciones, se puede decir que Ramírez se daba buena vida. *Cotorro* discreto y elegante; trabajo escaso y bien remunerado; acceso a todo lo que la metrópoli argentina puede ofrecer, gracias a su condición de cronista especial en un gran cotidiano matutino; muchos amigos; muchísimos enemigos; algo influyente en política por la necesidad que tienen los hombres presupuestívoros de apelar al bombo familiar y... por fin... amores, amores fáciles y difíciles.

Acabado de afeitarse, sentado en el cuarto contiguo al dormitorio, que era su probable despacho, algo así como un escritorio, una biblioteca, una sala de recibo y una respetabilidad para las visitas, volvió a fumar cigarrillos perfumados, tendido en un diván otomano.

— «Voy a monologar», se dijo.

Es conveniente advertir que Ramírez era un *blasé*, pero, no obstante, hombre interesantísimo por su inteligencia, su ilustración, su don de gentes, su chispeante ingenio y su amor, un tanto desdeñoso, a las abstracciones espirituales.

— Voy a monologar, continuó. Hace seis meses que he regresado de mi viaje circular por las maravillas conservadas, — y explotadas, — de la Europa clásica y las legendarias tonterías de un Asia considerada, en su esterilidad, como la cuna del género humano. Y todo, porque en el Asia hay fieras...

Mi vida es una perpetua transición de sensaciones. Ni cuando estuve enamorado tuve una emoción. Y para vivir es necesario emocionarse. No soy jugador, no soy lúbrico, no soy alcoholista. Soy un idiota de lindos trajes y de lindas ideas, pero inútil completamente para lo que es vida, que es la emoción.

«Algo nómade, me gustan los viajes y las aventuras. Sin embargo, hago el viaje tibio de primera clase, y al recorrer el Sahara gasté el platal de la herencia en arreglarme una caravana de beduinos que me consideraban un nuevo Mahomed, es decir, el Profeta de sus ensoñaciones arábigas, gracias al dinero... ¡Todo con comodidad!

«Vuelvo a mi país. ¡Y es claro! ¡Ha venido el gran Ramírez! ¡el viajero infatigable que ha llevado a los cuatro puntos cardinales del mundo, el nombre glorioso de la República Argentina!

... ¡No.... no y no! Esta fácil y desperezada existencia debe dedicarse a la utilidad del país. Abandonaré mis cojines otomanos para ser el pionner de nuestros territorios desiertos. Me *ruralizaré!*... Y ¿cómo hago?... ¿Concesiones de tierras en el Neuquén o en el Chubut?... ¿A ver?»

Entre los innumerables folletos que yacían en su mesa, escogió los que se referían a colonización, y su lectura le hizo comprender que todas las tierras vírgenes estaban en manos de especuladores y rematadores, conseguidas por concesiones a largos plazos, para hacer la fortuna de los extranjeros. Los del país, no explotaban esa riqueza, porque no tenían medios, ni facilidades, sólo concedidas a los que Ramírez calificaba de «gringos suertudos».

— «No importa, prosiguió en su monólogo. Yo tengo una gran cuña en mi calidad de periodista. Veré al ministro y le pediré, como tantos otros, algo de la tierra sobrante de los territorios».

Se vistió. Salió a la calle y el sol fuerte de invierno que disipa brumas sin aplacar el frío, ese sol raro de las latitudes meridionales en buen día, claro y alegre, le quitó los pensamientos de renovación vital, que le preocuparan en su nidito de celibatario mimoso.

Apenas tomó el automóvil, conducente al ministerio de agricultura, recordó que a las cuatro de la tarde necesitaba verla a Sofía, una morochita criolla que le diera cita de amor.

— A Libertad 300 y pico... Ya le diré donde debe pararse, le dijo al chauffeur.

---

Al día siguiente, Ramírez volvió a monologar.

— «Esto somos los argentinos. Proyectistas, nada más que proyectistas... Hojitas de invierno que corren a merced del viento que las lleva. Yo decía «gringos suertudos»... ¡Mentira! Gringos previsores, gringos luchadores, gringos expertos, gringos de voluntad y perseverancia!... Y yo, que quise hacerme chacarero y no di ni siquiera un paso para serlo, debo confesarme que no puedo dar impulso a mi tierra... ¡Miseria!... Pero soy de mi tierra, soy un lírico. Soy Santos Vega que payó con el Diablo».

Antonio Monteavaro.

*Dib. de Dumont.*

# Notas varias



Homenaje a la memoria del general Mitre, en el aniversario de su muerte. — Ante la tumba del prócer. — Los señores Aquiles Damianovich y Carmelo Pelegrini pronunciando sus discursos.



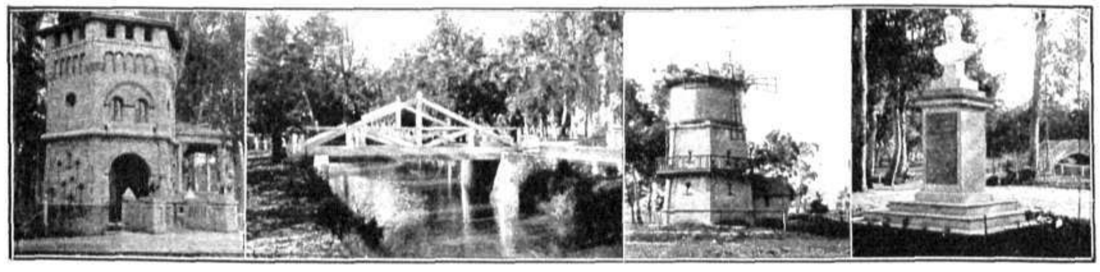

Meeting contra la carestía de la vida. — La columna de manifestantes en la calle Salta. Procesión de Santa Catalina. — Una congregación desfilando como parte de la misma.



Té a beneficio del Hospital de San Fernando. — Aspectos de la fiesta.



La fiesta atlética del domingo, en la Sportiva. — Los teams de football «Lasalle y Salvador» y «Nacional Central». Ensayos municipales de salvavidas para automóviles. — El intendente y otras personas presenciando los ensayos.



El parque zoológico de Saavedra, a inaugurarse el domingo 6 de julio. — La entrada. Puente sobre el arroyo Medrano. El «Moulin Rouge». Busto del Dr. Cornelio Saavedra.

# TEATROS



Señorita Inés Ferraris, contralto del Colón.



Fot. Garro.

El maestro brasileño Alberto Nepomuceno, autor de la ópera «Abul».



Señora Kruceniski-Riccioni, en «Salomé».



El barítono Stracciari, intérprete de «Il segreto di Susanna».

**Colón.** La primera representación de la *Salomé*, de Strauss, en el gran teatro municipal, ha dado lugar a acaloradas controversias acerca de la moral en los espectáculos. No hemos de discutir la oportunidad y conveniencia de tal representación, y sólo nos corresponde consignar el éxito que obtuvo Salomé Kruceniski, interpretando la protagonista que, hace años, creó Gemma Bellincioni. El nuevo tenor, Assandria, compartió con la notable soprano los aplausos de la concurrencia, que también significó su agrado por la acertada labor del maestro Mancinelli. La velada tuvo otro atractivo: el estreno de *Il segreto di Susanna*, ópera en un acto del joven maestro Wolff Ferrari, quien ha compuesto una partitura muy agradable y muy adecuada al asunto que el libretista ha desarrollado.

En esta partitura, dice un reputado crítico, Wolff Ferrari, — de origen alemán por su padre, e italiano por su madre, — ha combinado muy armoniosamente las cualidades de las dos razas. Porque en el fondo de ella, el espíritu y la bonhomía de Haydn fraterniza con la fantasía de Rossini, — el Rossini del «Barbero»; y en la forma, en la escritura misma, el músico acredita que sabe ser de su época.

Fueron intérpretes eficaces de esta ópera la señorita Inés Ferraris y el barítono Stracciari.

**Alberto Nepomuceno.** Ha sido nuestro huésped el ilustre maestro brasileño Alberto Nepomuceno, director del Conservatorio Nacional de Río de Janeiro y autor de la ópera *Abul*, estrenada en el Coliseo, con éxito satisfactorio.

**Franz von Vecsey.** Este es el nombre del joven y eminente violinista que ha inaugurado en el Coliseo una serie de conciertos. De éstos y del mérito del ejecutante hablaremos más detenidamente en otro número.



Franz von Vecsey, célebre violinista que da conciertos en el Coliseo.
Fot. Chandler.




¡Por fin tenemos Presupuesto! El mana presupuetívoro ha caído sobre las reparticiones nacionales, llevando la tranquilidad a todos los espíritus.

Para el de 1914 se anuncian grandes catástrofes, pero creemos, que como en el de 1913, las cosas resultarán al paladar de todos, aumentando varias partidas.

Que el hacer un presupuesto
es arte de financistas,
y un excelente pretexto
para hablar los socialistas.

* * *

Entre el ministro de Hacienda y el de Obras Públicas va a tener lugar un duelo a muerte. Este no será a pistola, ni a sable, aunque interviene en él el señor Ramos Mejía, quien como se sabe es el campeón del arma, cuando se trata de arremeter contra el presupuesto.

El motivo del lance es la venta de los ferrocarriles nacionales. Como Piñero quiere hacerse de plata, trata de deshacerse de ellos, pero Ramos Mejía no quiere quedar de a pie, vamos, sin ferrocarriles.

Este duelo que se anuncia,
mucho nos va a hacer reir,
porque se van a batir
a presentar la renuncia.

* * *

El presidente prepara su viaje a Tucumán, su espíritu inquieto y *globe trotter* está siempre dispuesto a alejarse de la Casa Rosada.

Su visita a la casa histórica donde se juró la independencia, será este año más solemne que el anterior. S. E. quiere hacer propósito de enmienda por sus errores políticos; y no ha podido elegir mejor lugar para el caso.

Y al acto de contrición
del augusto soberano,
concurrirá en procesión
el hidalgo y el villano
por cuenta de la Nación.

* * *

Después de haber dado que hablar a los diarios, así como a los pico de oro del partido gubernista, la fórmula Loza - Breard ha quedado consagrada para la gobernación de Corrientes.

Las protestas de los partidos de oposición no ha hecho mella en el ánimo del gobernador Vidal, y los señores Loza - Breard serán los ungidos.

Como Vidal no se arredra
la fórmula le daría,
si es que Loza no se quiebra,
la grata senaturía.

En Salta ha entrado también la manía, generalizada en Buenos Aires, de cambiar los nombres a las calles, poblaciones y partidos.

Al departamento de Campo Santo se le denominará en adelante general Belgrano.

Si es cierto que «el nombre no hace a la cosa» y, en este caso, el de Campo Santo resulta algo funerario, debe moderarse ese afán de los cambios, para evitar confusiones.

Porque si tanto cambiamos,
más de un lío nos haremos
y ¡ni nosotros podremos
saber cómo nos llamamos!

* * *

El comandante Pérez, diputado y casi gobernador de Jujuy, ha dado lugar a protestas por presentarse en los comités de uniforme.

Los jujeños piensan que un hombre de espada, y que luce constantemente un vistoso uniforme militar, está en condiciones ventajosas para ganar elecciones, y sobre todo en Jujuy, donde los Pérez constituyen un escalafón gubernativo.

Porque en Jujuy ya es sabido,
para ser gobernador,
o diputado, ser Pérez,
es gran recomendación.

---

Hemos recibido:

«Los hombres, Mary los describe», novela, por Alberto Insua. Biblioteca Renacimiento.

«El amor de los amores», novela, por Ricardo León. Edición Renacimiento.

«Guzmán de Altarache», por Mateo Alemán, de la colección de obras maestras de la literatura universal. Biblioteca Renacimiento.

«Crítica a Nuestro Parnaso», por Domingo Torres Frías.

«España. Un verano en Galicia», con ilustraciones, por Juan A. Alsina.

«El mundo en la mano, para 1913». Editor Antonio López. Distribución de premios del Conservatorio Santa Cecilia.

«Himenópteros de la América Meridional», por Juan Brethes. Anales del Museo de Historia Natural de Buenos Aires.

«Memoria de la Sociedad de Beneficencia de la Capital», año 1912.

«Boletín del Instituto de Estudios Americanistas de Sevilla». Año 1, número 1.

«La senda encantada», poesías, por Doelia C. Miguez.

«Salomé», drama de Oscar Wilde, traducción de Joaquín Pena. Edición Excelsior.

# CORREO SIN ESTAMPILLA

**L. I. — Córdoba.** —

¿En esa sierra «se axpira
el aire más puro y sano»?
¡Pues exo, querido hermano,
casi parexe mentira!

**G. C. — J. P. G.** — Y demás poetas que dedican «recuerdos» a la infortunada Irma Avegno. — Prescindiendo de la calidad de los versos, en su mayoría detestables, no creemos que esos homenajes sean oportunos.

**M. C. Ch. — Ciudad.** —

«Sin brújula, sin vela ni timón...»

¡Le estoy viendo a usted naufragar! Los versos, por lo pronto, se van al fondo... del canasto.

**R. de C. — Ciudad.** — ¡Mucha tristeza es esa!

**S. V. — La Playosa.** — Esa «Idílica» ya no es tan triste. Pero es cursi.

**S. K. — Ciudad.** — Sí; se adivina que tiene usted 12 años, aunque no lo declare. Cuando cumpla usted veinte — si para entonces hace mejores versos — vuelva a escribir.

**J. J. M. y J. M. H. — Ciudad.** — Y para hacer eso, ¿se han reunido dos ingenios?

**El inglés. — Ciudad.** —

No se sabe si ese inglés
es de York o es de Londón,
pero se presume que es
un grandísimo guasón.

**S. S. S. — Ciudad.** — Su poesía no tiene «un pequeño defecto». Tiene muchos ¡y muy grandes!

**P. L. — Ciudad.** — «En plena fantasía» En efecto, muy plena.

**J. S. — Flores.** — ¿Tiene usted el «corazón desengañado»? Pues consuélese usted, porque es mal de muchos. Como también lo es el hacer versos malos.

**J. V. M. — Ciudad.** — Ese título está más adecuado a mi labor. Es, en verdad, una «desesperación» tener que leer esas cosas.

**E. I. C. — Ciudad.** — No, señor, no se publicará ni en el primer tiraje, ni en el segundo, ni en el tercero. Vaya usted contando por ordinales.

**Z. — Tucumán.** — Muy sobado el asunto.

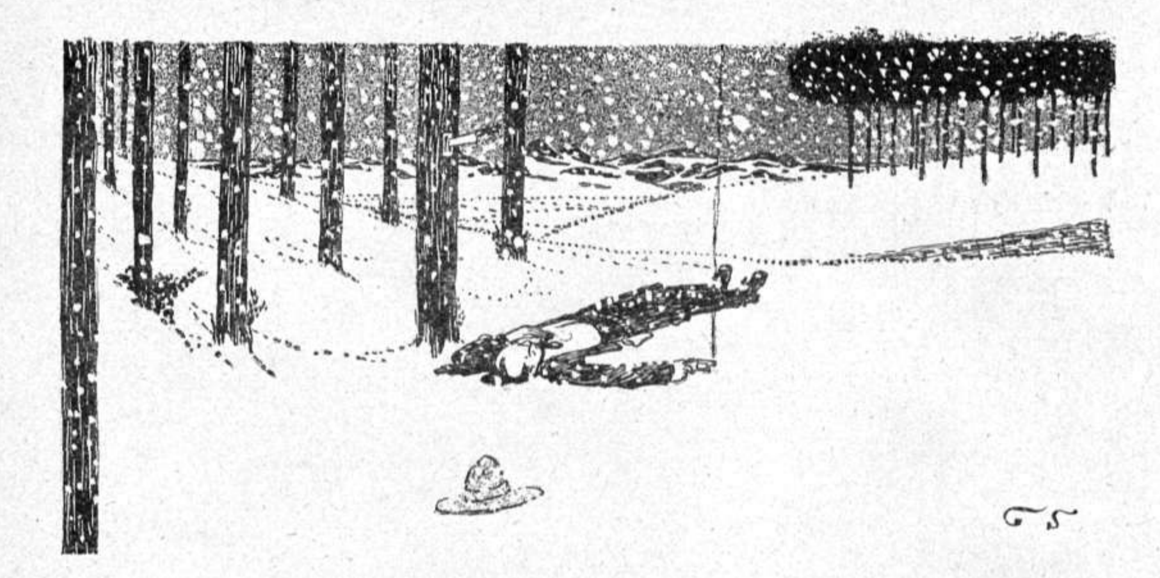
**A. B. C. D. — Avellaneda.** — ¡Oh joven alfabético! Eso es muy bonito para ser recitado en una tertulia de confianza.

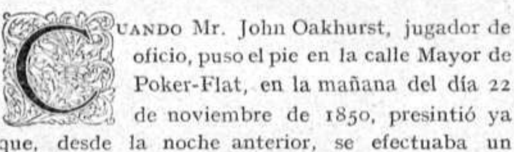
---

En el próximo número las PAGINAS LITERARIAS contendrán los cuentos: PENAS DE AMOR PERDIDO, por el Emir Emin Arslan, e INCONSOLABLES, por Alejandro Vlahutza.




Ilustración de Sirio.





# LOS EXPULSADOS DE POKER-FLAT

Cuando Mr. John Oakhurst, jugador de oficio, puso el pie en la calle Mayor de Poker-Flat, en la mañana del día 22 de noviembre de 1850, presintió ya que, desde la noche anterior, se efectuaba un cambio en la atmósfera moral. Dos o tres hombres que conversaban juntos, gravemente, callaron cuando se acercó y cambiaron miradas significativas. Reinaba en el aire una tranquilidad dominguera; lo cual, en un campamento poco acostumbrado a la influencia del domingo, parecía de mal agüero, y, sin embargo, la cara tranquila y hermosa de Oakhurst no reveló el menor interés por estos síntomas. ¿Tenía conciencia acaso de alguna causa predisponente? Esa ya era otra cuestión.

— Colijo que van tras de alguno, — pensó, — tal vez tras de mí.

Metió en su bolsillo el pañuelo con que sacudiera de sus botas el encarnado polvo de Poker-Flat, y con entera calma desechó de su mente toda conjetura ulterior.

Y es lo cierto que Poker-Flat andaba tras de alguno. Recientemente había sufrido la pérdida de algunos miles de pesos, de dos caballos de valor y de un ciudadano preeminente, y en la actualidad pasaba por una crisis de virtuosa reacción, tan ilegal y violenta como cualquiera de los actos que la provocaron. El comité secreto había resuelto librar a la ciudad de todas las personas perniciosas. Esto se hizo, de un modo permanente, respecto a dos hombres que colgaban ya de las ramas de un sicomoro, en la hondonada, y de un modo temporal con el destierro de otras varias personas perjudiciales. Siento tener que decir que algunas de éstas eran señoras; pero, en descargo del sexo, debo advertir que su inmoralidad era profesional y que sólo ante un vicio tal y tan patente se atrevía Poker-Flat a constituirse en juez.

Razón tenía Oakhurst al suponer que estaba él incluído en la sentencia. Algunos miembros del comité habían insinuado la idea de ahorcarlo, como ejemplo tangible y medio seguro de reembolsarse, a costa de su bolsillo, de las sumas que les ganara.

— Es contra toda justicia, — decía Sim Wheeler, — dejar que ese joven de Roaring Camp, extranjero por sus cuatro costados, se lleve nuestro dinero.

Pero un imperfecto sentimiento de equidad, emanado de los que habían tenido la suerte buena de limpiar en el juego a Oakhurst, acalló las mezquinas preocupaciones locales.

Mr. Oakhurst recibió el fallo con filosófica calma, tanto mayor en cuanto sospechaba ya las vacilaciones de sus jueces. Era muy buen jugador para no someterse a la fatalidad. Para él la vida era un juego de azar y reconocía el tanto por ciento usual en favor del que daba las cartas.

Un piquete de hombres armados acompañó a esa escoria social de Poker-Flat hasta las afueras del campamento. Además de Mr. Oakhurst, reconocido como hombre decididamente resuelto, y para intimidar al cual se había tenido cuidado de armar la escolta, formábase la partida de expulsados de una joven conocida familiarmente por la Duquesa, otra mujer que se había ganado el título de madre Shipton, y el tío Billy, sospechoso de robar filones y convicto borracho. La cabalgada no excitó comentario alguno de los espectadores, ni la escolta dijo la menor palabra. Sólo cuando alcanzaron la hondonada que marcaba el último límite de Poker-Flat, el jefe habló brevemente en relación con el caso: quedaba prohibido el regreso a los expulsados, bajo pena de la vida.

Después, cuando se alejaba la escolta, los sentimientos comprimidos se exhalaron en algunas lágrimas histéricas por parte de la Duquesa, en injurias por la de la madre Shipton y en blasfemias

que, como flechas envenenadas, lanzaba el tío Billy. Sólo el filosófico Oakhurst permanecía silencioso. Oyó tranquilamente los deseos de la madre Shipton de sacar el corazón a alguien, las repetidas afirmaciones de la Duquesa de que se moriría en el camino, y también las alarmantes blasfemias que al tío Billy parecían arrancarle las sacudidas de su cabalgadura. Con la franca galantería de los de su clase, insistió en trocar su propio caballo llamado El Cinco, por la mala mula que montaba la Duquesa; pero ni aun esta acción despertó simpatía alguna entre los de la partida. La joven arregló sus ajadas plumas con cansada coquetería; la madre Shipton miró de reojo con malevolencia a la posesora de El Cinco, y el tío Billy incluyó a la partida toda en un anatema general.

El camino de Sandy-Bar, campamento que en razón de no haber experimentado aún la regeneradora influencia de Poker-Flat, parecía ofrecer algún aliciente a los emigrantes, iba por encima de una escarpada cadena de montañas, y ofrecía a los viajeros una larga jornada. En aquella avanzada estación, la partida pronto salió de las regiones húmedas y templadas de las colinas, al aire seco, frío y vigoroso de las sierras. La senda era estrecha y dificultosa; hacia el mediodía, la Duquesa, dejándose caer en la silla de su caballo al suelo, manifestó su resolución de no continuar adelante, y la partida hizo alto.

El lugar era singularmente salvaje e imponente. Un anfiteatro poblado de bosque, cerrado en tres de sus lados por rocas cortadas a pico en el desnudo granito, se inclinaba suavemente sobre la cresta de otro precipicio que dominaba el valle. Era sin duda el punto más a propósito para un campamento, si hubiera sido prudente el acampar. Pero Mr. Oakhurst sabía que apenas habían hecho la mitad del viaje a Sandy-Bar, y la partida no estaba equipada ni provista para detenerse. Lacónicamente hizo observar esta circunstancia a sus compañeros, acompañándola de un comentario filosófico sobre la locura de tirar las cartas antes de acabar el juego. Pero estaban provistos de licores, que en esta contingencia suplieron la comida y todo lo que les faltaba. A pesar de su protesta no tardaron en caer bajo la influencia de la bebida en mayor o menor grado.

El tío Billy pasó rápidamente del estado belicoso al de estupor; aletargóse la Duquesa y la madre Shipton se echó a roncar. Sólo Mr. Oakhurst permaneció en pie, apoyado contra una roca, contemplándolos tranquilamente. Mr. Oakhurst no bebía; esto hubiera perjudicado a una profesión que requiere cálculo, impasibilidad y sangre fría; en fin, para valernos de su propia frase, no «podía permitirse ese lujo.» Mientras contemplaba a sus compañeros de destierro, el aislamiento nacido de su oficio, de las costumbres de su vida y de sus mismos vicios le oprimió profundamente por vez primera. Apresuróse a quitar el polvo de su traje negro, a lavarse las manos y cara y a practicar otros actos característicos de sus hábitos de extremada limpieza, y por un momento olvidó su situación. Ni por una vez sola se le ocurrió la idea de abandonar a sus compañeros, más débiles y dignos de lástima; pero, sin embargo, echaba de menos aquella excitación que, extraño es decirlo, era el mayor factor de la tranquila impasibilidad por la cual era conocido. Contemplaba las tristes murallas que se elevaban a mil pies de altura, cortadas a pico, por encima de los pinos que lo rodeaban; el cielo cubierto de amenazadoras nubes, y más abajo el valle que se hundía ya en la sombra, cuando oyó de repente que lo llamaban por su propio nombre.

Un jinete ascendía poco a poco por la senda. En la franca y animada cara del recién venido reconoció Mr. Oakhurst a Tom Simson, llamado el Inocente de Sandy-Bar. Habíale encontrado hacía algunos meses en una partidilla, donde con la mayor legalidad ganara al cándido joven toda su fortuna, que ascendía a unos cuarenta pesos. Luego que terminó la partida, Mr. Oakhurst se retiró con el joven especulador detrás de la puerta, y allí le dirigió la palabra.

— Tom, sois un buen muchacho, pero no sabéis jugar ni por valor de un centavo; no lo probéis otra vez.

Devolvióle su dinero, lo empujó suavemente fuera de la sala de juego y así hizo de Tom un esclavo desinteresado.

El saludo juvenil y entusiasta que Tom dirigió a Mr. Oakhurst recordaba esta acción. Iba, según dijo, a tentar fortuna en Poker-Flat.

— ¿Solo?

— Completamente solo, no: a decir verdad (aquí se rió) se había escapado con Piney Woods. ¿No recordaba ya Mr. Oakhurst a Piney Woods, la que servía la mesa en el Hotel de la Templanza? Seguía relaciones con ella hacía tiempo ya, pero el padre, Jake Woods, se opuso; de manera que se escaparon e iban a Poker-Flat a casarse y ¡hételos aquí! ¡Qué fortuna la suya en encontrar un sitio donde acampar en tan grata compañía!

Todo esto lo dijo rápidamente el Inocente mientras que Piney, muchacha de quince años, rolliza y de buena presencia, salía de entre los pinos, donde se ocultara ruborizándose y se adelantaba a caballo hasta ponerse al lado de su novio.

Poco solía preocuparse Mr. Oakhurst de las cuestiones de sentimiento y aun menos de las de conveniencia social, pero instintivamente comprendió las dificultades de la situación. Sin embargo, tuvo suficiente aplomo para largar un puntapié al tío Billy que ya iba a soltar una de las suyas, y el tío Billy estaba bastante sereno para reconocer en el puntapié de Mr. Oakhurst un poder superior que no toleraría bromas. Después esforzóse en disuadir a Tom de que acampara allí, pero fué en vano. Objetóle que no tenía provisio-

nes ni medios para establecer un campamento; pero por desgracia el Inocente desechó estas razones asegurando a la partida que iba provisto de un mulo, cargado de víveres y descubriendo además una como tosca imitación de choza cercana a la senda.

— Piney podrá ocuparla con mistress Oakhurst — dijo el Inocente, señalando a la Duquesa. — Yo ya me arreglaré.

Fué preciso un segundo puntapié de Mr. Oakhurst para impedir que estallase la risa del tío Billy, que aún así hubo de retirarse a la hondonada para recobrar la seriedad. Allí confió el chiste a los altos pinos, golpeándose repetidas veces los muslos con las manos, entre las muecas, contorsiones y blasfemias que le eran propias. A su regreso halló a sus compañeros sentados en amistosa conversación alrededor del fuego, pues el aire había refrescado en extremo y el cielo se encapotaba. Piney estaba hablando de una manera expansiva con la Duquesa, que la escuchaba con interés y animación que no demostrara desde hacía tiempo. El Inocente discurría con igual éxito junto a Oakhurst y a la madre Shipton, que hasta se mostraba amable.

— ¿Acaso es esto una tonta partida de campo? — dijo el tío Billy para sus adentros con desprecio, contemplando el silvestre grupo, las oscilaciones de la llama y los animales atados, en primer término.

De repente una idea se mezcló con los vapores alcohólicos que enturbiaban su cerebro. Y al parecer la idea era chistosa, pues se golpeó otra vez los muslos y se metió un puño en la boca para contenerse.

Poco a poco las sombras se deslizaron por la montaña arriba, una ligera brisa cimbró las copas de los pinos y aulló a través de sus largas y tristes avenidas. La cabaña en ruinas, toscamente reparada y cubierta con ramas de pino, fué cedida a las señoras. Al separarse los novios, cambiaron un beso tan puro y apasionado, que el eco pudo repetirlo por encima de los oscilantes pinos. La frágil Duquesa y la cínica madre Shipton estaban, probablemente, demasiado asombradas para burlarse de esta última prueba de candor, y se dirigieron sin decir palabra hacia la choza. Atizaron otra vez el fuego; los hombres se tendieron delante de la puerta, y pocos momentos después dormían todos ya.

Mr. Oakhurst tenía el sueño ligero: antes de apuntar el día despertó aterido de frío. Mientras removía el moribundo fuego, el viento que soplaba entonces con fuerza llevó a sus mejillas algo que le heló la sangre: la nieve. Levantóse sobresaltado con intención de despertar a los que dormían, pues no había tiempo que perder; pero, al volverse hacia donde debía estar tendido el tío Billy, vió que éste había desaparecido. Una sospecha acudió a su mente y una maldición salió de sus labios. Corrió hacia donde habían atado los mulos: ya no estaban allí.

Las sendas desaparecían rápidamente bajo la nieve.

Por un momento quedó aterrado Mr. Oakhurst, pero pronto volvióse hacia el fuego, con su serenidad habitual. No despertó a los dormidos. El Inocente descansaba tranquilamente, con una apacible sonrisa en su rostro cubierto de pecas, y la virgen Piney dormía entre sus frágiles hermanas, como si le custodiaran guardianes celestes. Míster Oakhurst, echándose la manta sobre los hombros, se atusó el bigote y esperó la mañana. Vino ésta poco a poco envuelta en neblina y en un torbellino de copos de nieve que cegaba y confundía. Lo poco que podía ver del paisaje parecía transformado como por encanto. Tendió la vista por el valle y resumió el presente y el porvenir en cuatro palabras: Bloqueados por la nieve.

Un escrupuloso inventario de las provisiones, que, afortunadamente para la partida, estaban almacenadas en la choza, por lo que escaparon a la rapacidad del tío Billy, les dió a conocer que, con cuidado y prudencia, podían sostenerse aún otros diez días.

— Se entiende — dijo Mr. Oakhurst *sotto voce* al Inocente, — si queréis tomarnos a pupilaje; si no (y tal vez haréis mejor en ello), esperaremos que el tío Billy regrese con provisiones.

Por algún motivo desconocido, Mr. Oakhurst no dió a conocer la infamia del tío Billy, y expuso la hipótesis de que éste se había extraviado del campamento en busca de los animales que se habían escapado sin duda alguna. Echó una indirecta acerca de lo mismo a la Duquesa y a la madre Shipton, que, como es natural, comprendieron la defección de su asociado.

— Dándoles el más pequeño indicio descubrirán también la verdad respecto de *todos* nosotros — añadió con intención, — y es por demás asustarlos por ahora.

Tom Simson no sólo puso a disposición de míster Oakhurst todo lo que llevaba, sino que parecía disfrutar ante la perspectiva de una reclusión forzosa.

— Haremos un buen campamento para una semana; después se derretirá la nieve y partiremos cada cual por su camino.

La franca alegría del joven y la serenidad de Mr. Oakhurst se comunicaron a los demás. El Inocente, por medio de ramas de pino, improvisó un techo para la choza, que no lo tenía, y la Duquesa contribuyó al arreglo del interior con un gusto y tacto que hicieron abrir grandes ojos de asombro a la joven provinciana.

— Ya se conoce que estáis acostumbrada a casas hermosas en Poker-Flat — dijo Piney.

La Duquesa volvióse rápidamente para ocultar el rubor que teñía sus mejillas, aun a través del colorido postizo de las de su profesión, y la madre Shipton rogó a Piney que no charlase. Pero, cuando Mr. Oakhurst regresó de su penosa e inútil ex-

ploración en busca del camino, oyó el sonido de una alegre risa que el eco repetía en las rocas. Algún tanto alarmado, paróse pensando en el aguardiente, que con prudencia había escondido.

— Sin embargo, esto no suena a aguardiente — dijo el jugador.

Pero hasta que a través del temporal vió la fogata y en torno de ella el grupo, no se convenció de que todo ello era una broma de buena ley. Yo no sé si Mr. Oakhurst había ocultado su baraja con el aguardiente como objeto prohibido a la comunidad, lo cierto es que, valiéndome de las propias palabras de la madre Shipton, *no habló una sola vez de cartas* durante aquella velada. Casualmente pudo matarse el tiempo con un acordeón que Tom Simson sacó con aparato de su equipaje.

A pesar de algunas dificultades en el manejo de este instrumento, Piney logró arrancarle una melodía recalcitrante, acompañándola el Inocente con un par de castañuelas. Pero la pieza que coronó la velada fué un rudo himno de misa campestre que los novios, entrelazadas las manos, cantaron con gran vehemencia y a voz en grito. Temo que el tono de desafío, del coro y aire del *Covenanter* (1), y no las cualidades religiosas que pudiera encerrar, fué motivo de que acabaran todos por tomar parte en el estribillo:

*Estoy orgulloso de servir al Señor,*
*y me obligo a morir en su ejército.*

Los pinos oscilaban, la tempestad se desencadenaba sobre el miserable grupo y las llamas del ara se lanzaban hacia el cielo como un testimonio del voto.

A media noche calmó la tempestad; los grandes nubarrones se corrieron y las estrellas brillaron centelleando sobre el dormido campamento. Mr. Oakhurst, a quien sus costumbres profesionales permitían vivir durmiendo lo menos posible, compartió la guardia con Tom Simson de modo tan desigual, que cumplió casi por sí solo este deber. Excusóse con el Inocente diciendo que muy a menudo se había pasado sin dormir una semana entera.

— ¿Pero haciendo qué? — preguntó Tom.

— El poker (2) — contestó Mr. Oakhurst sentenciosamente. — Cuando un hombre llega a tener una suerte borracha, antes se cansa la suerte que uno. La suerte — continuó el jugador pensativo, — es cosa extraña. Todo lo que se sabe de ella es que forzosamente debe variar. Y el descubrir cuándo va a cambiar, es lo que os forma. Desde que salimos de Poker-Flat hemos dado con una vena de mala suerte. Os reunís con nosotros y os pilla de medio a medio. Si tenéis ánimo para conservar los naipes hasta el fin, estáis salvado.

Y el jugador añadió con alegre irreverencia:

*Estoy orgulloso de servir al Señor,*
*y me obligo a morir en su ejército.*

(1) Partidario del Covenant.
(2) Juego de cartas, en California.

Llegó el tercer día y el sol, a través de las blancas colgaduras del valle, vió a los desterrados repartirse las reducidas provisiones para el desayuno. Por una singularidad de aquel montañoso clima, los rayos del sol difundían benigno calor sobre el paisaje de invierno, como compadeciéndose arrepentidos de lo pasado; pero al mismo tiempo descubrían la nieve apilada en grandes montones alrededor de la choza. Un mar de blancura sin esperanza de término, desconocido, sin senda, tendíase al pie del peñasco en que se acogían estos náufragos de nueva especie. A través del aire maravillosamente claro, el humo de la pastoril aldea de Poker-Flat se elevaba a muchas millas de distancia. La madre Shipton lo vió, y desde la más alta torre de su fortaleza de granito lanzó hacia aquélla una maldición final. Fué su última blasfemia y tal vez por aquel motivo revestía cierto carácter de sublimidad.

— Me siento mejor — dijo confidencialmente a la Duquesa. — Haz la prueba de salir allí y maldecirlos, y lo verás.

Después se impuso la tarea de distraer a *la criatura*, como ella y la Duquesa tuvieron a bien llamar a Piney; Piney no era una polluela, pero las dos mujeres se explicaban de esta manera consoladora y original que no blasfemara ni fuese indecorosa.

Volvió la noche a cubrir el valle con sus sombras.

Junto a la vacilante fogata del campamento se elevaban y descendían las notas quejumbrosas del acordeón con prolongados gemidos e intermitentes sacudidas. Pero, como la música no alcanzaba a llenar el penoso vacío que dejaba la insuficiencia de alimento, Piney propuso una nueva diversión: contar cuentos. No deseaban Mr. Oakhurst y sus compañeras relatar las aventuras personales, y el plan hubiera fracasado también a no ser por el Inocente. Algunos meses antes había hallado por casualidad un tomo desparejado de la ingeniosa traducción de la *Iliada*, por Mr. Pope. Propuso, pues, relatar en el lenguaje corriente de Sandy-Bar, los principales incidentes de aquel poema cuyo argumento dominaba, aunque con olvido de las frases. Aquella noche los semidioses de Homero volvieron a pisar la tierra. El pendenciero troyano y el astuto griego lucharon entre el viento, y los inmensos pinos *del cañón* parecían inclinarse ante la cólera del hijo de Peleo. Mr. Oakhurst escuchaba con apacible fruición; pero se interesó especialmente por la suerte de As-quiles, como el inocente persistía en denominar a Aquiles, *el de los pies rápidos*.

Así con poca comida, mucho Homero y el acordeón transcurrió una semana sobre las cabezas de los desterrados. Otra vez los abandonó el sol y otra vez los copos de nieve de un cielo plomizo cubrieron la tierra. Día tras día los estrechó cada vez más el círculo de nieves hasta que los muros deslumbrantes de blancura se levantaron a veinte pies por

encima de sus cabezas. Hízose más y más difícil alimentar el fuego; los árboles caídos a su alcance, estaban sepultados ya por la nieve. Y, sin embargo, nadie se lamentaba. Los novios, olvidando tan triste perspectiva, se miraban en los ojos uno de otro y eran felices. Mr. Oakhurst se resignó tranquilamente al mal juego que se le presentaba ya como perdido. La Duquesa, más alegre que de costumbre, se dedicó a cuidar a Piney; sólo la madre Shipton, antes la más fuerte de la caravana, parecía enfermar y acabarse. A media noche del décimo día llamó a Oakhurst a su lado:

— Me voy — dijo con voz de quejumbrosa debilidad. — Pero no digáis nada; no despertéis a los corderitos; tomad el lío que está bajo mi cabeza y abridlo.

Mr. Oakhurst lo hizo así. Contenía intactas las raciones recibidas por la madre Shipton durante la última semana.

— Dadlas a *la criatura* — dijo señalando a la dormida Piney.

— ¿Os habéis dejado morir de hambre? — exclamó el jugador.

— Así se llama esto — repuso la mujer con voz expirante.

Acostóse de nuevo y volviendo la cara hacia la pared se fué tranquilamente.

Aquel día enmudecieron el acordeón y las castañuelas, y se olvidó a Homero.

Cuando el cuerpo de la madre Shipton fué entregado a la nieve, Mr. Oakhurst llamó aparte al Inocente y le mostró un par de zuecos para nieve que había fabricado con los fragmentos de una albarda vieja.

— Hay todavía una probabilidad contra ciento de salvarla, pero es hacia allí — añadió señalando a Poker-Flat. — Si podéis llegar en dos días, está salvada.

— ¿Y vos? — preguntó Tom Simson.

— Yo me quedaré.

Los novios se despidieron con un largo abrazo.

— ¿También os vais vos? — preguntó la Duquesa cuando vió a Mr. Oakhurst que parecía aguardar a Tom para acompañarle.

— Hasta el *cañón* — contestó.

Volvióse repentinamente y besó a la Duquesa, dejando encendida su blanca cara y rígidos de asombro sus temblorosos miembros.

Volvió la noche, pero no Mr. Oakhurst. Trajo otra vez la tempestad y la nieve arremolinada. Entonces la Duquesa, avivando el fuego, vió que alguien había apilado a la callada contra la choza, leña para algunos días más. Las lágrimas acudieron a sus ojos, pero las ocultó a Piney.

Las mujeres durmieron poco. Al amanecer, al contemplarse cara a cara comprendieron su común destino. No hablaron; pero Piney, haciéndose la más fuerte, se acercó a la Duquesa y la enlazó con su brazo. En esta disposición mantuviéronse todo el resto del día. La tempestad llegó aquella noche a su mayor furia, destrozó los pinos protectores e invadió la misma choza.

Hacia el amanecer no pudieron ya avivar el fuego, que se extinguió lentamente.

A medida que las cenizas se amortiguaban la Duquesa se acurrucaba junto a Piney y por fin rompió aquel silencio de tantas horas.

— Piney, ¿podéis rezar aun?

— No, hermana — respondió Piney dulcemente.

La Duquesa, sin saber por qué, sintióse más libre. Apoyó su cabeza sobre el hombro de Piney y no dijo más. Y así, reclinadas, prestando la más joven y pura su pecho como apoyo a su pecadora hermana, se durmieron. El viento, como si temiera despertarlas, cesó. Copos de nieve arrancados a las largas ramas de los pinos, volaron como pájaros de blancas alas y se posaron sobre ellas mientras dormían. La luna, al través de las desgarradas nubes, contempló lo que fué antes campamento. Pero toda impureza humana, todo rastro de dolor terreno habían desaparecido bajo el inmaculado manto tendido misericordiosamente desde lo alto.

Durmieron todo aquel día, y al siguiente no despertaron cuando voces y pasos humanos rompieron el silencio de aquella soledad. Y cuando una mano piadosa separó la nieve de sus marchitas caras, apenas podía decirse, por la paz igual que ambas respiraban, cuál fuera la que había pecado. La misma ley de Poker-Flat lo reconoció así y se retiró dejándolas todavía enlazadas una en brazos de otra.

A la entrada de la garganta, sobre uno de los mayores pinos, hallóse un dos de bastos clavado en la corteza, con un cuchillo de caza. Contenía la siguiente inscripción, trazada con lápiz con mano firme:

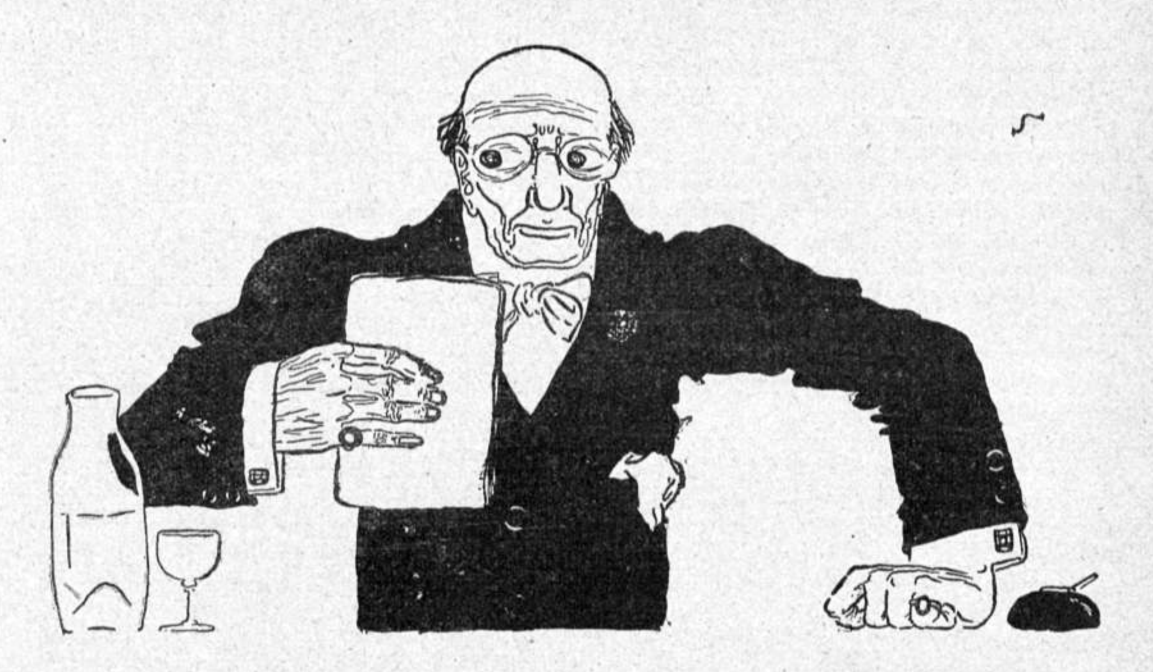
†

AL PIE DE ESTE ÁRBOL YACE EL CUERPO DE
JOHN OAKHURST,
QUE DIÓ CON UNA VENA DE MALA SUERTE
EL 23 DE NOVIEMBRE DE 1850
Y ENTREGÓ SUS PUESTAS EL 7 DE DICIEMBRE 1850

†

Y sin pulso y frío, con un revólver a su lado y una bala en el corazón, todavía tranquilo como en vida, yacía bajo la nieve el que a la vez había sido el más fuerte y el más débil de los expulsados de Poker-Flat.

FRANCISCO BRET HARTE.



# DE LA DECADENCIA EN EL ARTE DE MENTIR

(Memoria leída en el Círculo de Historia y de Antigüedad de Hartford)

Señores:

Declaro, ante todo, que, a mi juicio, la *costumbre* de mentir ni se encuentra en decadencia, ni ha sufrido interrupción a través de la vida. Porque la mentira, considerada como Virtud y Principio, es eterna. Porque la mentira, considerada como recreo, consuelo, refugio en la adversidad, cuarta gracia, décima musa y mejor amiga del hombre es inmortal y no puede desaparecer de la tierra en tanto que exista este Centro.

Mis lamentaciones sólo se refieren, pues, a la decadencia del mentir como *arte*. Todo hombre de inteligencia cultivada, de sentimientos exquisitos, verá, en efecto, con honda pena, el rebajamiento, la prostitución del nobilísimo arte de mentir, realizado por el feo y repugnante *embuste*.

Debo advertiros, señores, que voy a tratar con gran circunspección un asunto, delicado en extremo, desde el momento en que sois vosotros los que os dignáis oirme. Fuera ridículo que yo tratara de aleccionaros, cual lo sería el que una vetusta solterona diera consejos de lactancia a las matronas de Israel.

No tendrán mis palabras el menor dejo de crítica. Sois, casi todos, de más edad que yo y me aventajáis en ese terreno, donde, con vuestro permiso, voy a penetrar.

Si, no obstante esta franca declaración, creéis advertir la censura a través de la hojarasca retórica, tened presente que ella se encamina más bien a admiraros que a contradeciros.

Porque, os lo digo sinceramente: si la más hermosa de las Bellas Artes hubiera sido objeto en todo el mundo del mismo celo, de los mismos estímulos, de la misma práctica concienzuda y progresiva que se le dedica en este Círculo, mis quejas serían inútiles, mis lágrimas extemporáneas. No lo digo por adularos, sino por rendiros un tributo de estricta justicia. (Tenía pensado redondear el anterior párrafo, citando unos cuantos nombres y otros tantos ejemplos, en apoyo de mis asertos; pero alguien me aconsejó que me abstuviera de aludir a personalidades, y que permaneciese en el vasto campo de las generalidades).

Pocos hechos se encuentran mejor comprobados que el siguiente: hay circunstancias en las que se hace necesario mentir.

De lo que se deduce, que mentir es, cuando llega el caso, una virtud. Y no existe perfección en la virtud sin el ejercicio perseverante y cuidadoso de la misma. Creo, señores, que la a que me refiero, debía ser enseñada en las escuelas públicas y en el hogar paterno, aconsejada por la prensa. ¿Qué papel hace, en efecto, un embustero ignorante, cuando se mide con un embustero instruído y artista? ¿Qué figura tan triste no haría yo si se me comparase, por ejemplo, con Mr. P..., el excelente jurisconsulto que todos conocéis? Se impone, pues, la necesidad del embuste ilustrado, concienzudo y hábil.

Adoptemos la mentira científica, racional, perfecta, o abstengámonos sistemáticamente del embuste si no nos encontramos con fuerza intelectual para cultivarlo. Porque, confesad, señores, que una mentira mal expuesta es, con frecuencia, más desagradable que la verdad.

Examinemos ahora la opinión de los filósofos. Recordad que según el antiguo proverbio «los niños y los locos dicen siempre la verdad». De lo que se deduce claramente, que los adultos y los cuerdos practican todo lo contrario. El historiador Parkman asegura que «el principio de lo verdadero puede ser exagerado a veces hasta llegar al absurdo», y añade más adelante: «es un axioma antiquísimo que no siempre es bueno decir la verdad, y los que una conciencia corrompida lleva a violar habitualmente ese principio, son tontos peligrosos». ¡Hermosas y justas palabras que nadie se atreverá a desvirtuar!

Cierto es, que nadie podría vivir con un hombre tan insensato que dijese la verdad a todo trance. Mas, por fortuna para el bienestar social, ese hombre extraordinario, ese *super-hombre*, no existe. Una persona invariablemente verídica es, digámoslo sin rodeos, un ser imposible e insoportable.

Hay gentes que con la mayor buena fe creen no mentir jamás. Pero, tales individuos viven a su vez en un perpetuo engaño. Su ignorancia de este hecho es una de las mayores vergüenzas de nuestra pretendida civilización.

Sí, señores; todo el mundo miente. A diario, a cualquier hora, despierto, dormido, en los sueños, en la vigilia, en el placer y en el dolor. Cuando la lengua descansa inmóvil, observad que las manos, los pies, los ojos, la actitud, en fin, intentan perpetrar el engaño con deliberado propósito.

Fijémonos en un hecho corriente de la vida, entre millares de millares de hechos análogos.

Encontráis en la calle un conocido. Desde luego os saluda con el cortés «*¿Cómo está usted?*» Pues, bien; al 99 por 100 de los que hagan tal pregunta le tiene sin cuidado que os halléis bueno o moribundo. Mienten, pues, demostrando un interés que están lejos de sentir. Cuando contestáis: «*perfectamente, muchas gracias*», mentís atestiguando un agradecimiento que no existe en vuestro corazón. Y si os replican: «*¡Vaya, vaya! me alegro infinito de ver a usted tan famoso*», estad convencidos de que el embuste sigue su curso, hasta adquirir las proporciones de un insulto, si aquel amigo es, por ejemplo, médico, boticario o empresario de pompas fúnebres.

Otro ejemplo vulgar: Estáis en casa y os disponéis a almorzar, o sencillamente, os encontráis trabajando. Llega un adorable importuno...

— «*¡Celebro en el alma!...*» — exclamáis, yendo al encuentro del visitante, la sonrisa en los labios, la expresión del contento en el rostro, mientras por dentro maldecís del que viene a perturbar vuestra vida. Decidle «amigo mío, con su aparición me fastidia usted completamente; momento más inoportuno que el actual no podrá usted haber elegido». Esto, sobre ser una grosería, fuera motivo para originaros un disgusto muy serio; además, ¿qué beneficio podría reportaros en ese momento decir la verdad?

El mentir cortés, es, por tanto, señores, un arte encantador y admirable, que debe practicar toda persona bien educada.

La perfecta urbanidad no es sino un soberbio edificio levantado, desde los cimientos hasta la cúpula, con una inagotable provisión de caritativas e inocentes mentiras, recubiertas por el oropel de la palabra.

Apéname, pues, el crecimiento progresivo de la verdad brutal. Hagamos todo lo posible para desarraigarla de nuestras costumbres. Una verdad molesta, vale mucho menos que un embuste ofensivo. Ni uno ni otro deberían ser nunca pronunciados. El hombre que profiere una verdad mortificante, aunque le mueva a ello la salvación de su vida, podría reflexionar que una existencia cual la suya no vale la pena de ser economizada. El hombre que miente por hacer un servicio a un pobre diablo, es de aquellos de quienes dicen los ángeles en el Cielo: «Gloria a los héroes», y al que yo saludo con estas palabras: ¡Loado sea el magnánimo embustero!

Una mentira perjudicial es cosa poco recomendable; una verdad nociva, menos recomendable aún. El hecho ha sido consagrado por la ley sobre la difamación.

Resumiendo: la mentira es universal, y además, necesaria.

Todo el mundo miente. Todo el mundo debe mentir. Lo cuerdo es, en consecuencia, acostumbrarse desde la infancia a mentir con sabiduría y con oportunidad; a mentir con fines laudables y no con objeto dañino; a mentir por el bien de los demás y no por el nuestro; a mentir sanamente, caritativamente, humanamente, y no por crueldad, por malevolencia o por malicia; a mentir con suavidad y con ingenio y no con grosería y con torpeza; a mentir con atrevimiento, con franqueza, con la frente alta, con el gesto autoritario, y no con timidez, con tortuosidades de pensamiento y de palabra, con el ademán inseguro, como si tuviéramos vergüenza del papel que desempeñamos; papel que no puede ser más noble.

Libertémonos, señores, para siempre de la terrible y enojosa verdad que va invadiendo poco a poco nuestro país. Obrando de esa suerte seremos grandes, buenos, moralmente bellos, dignos, en una palabra, de habitar este mundo maravilloso donde la misma naturaleza miente siempre, excepto cuando promete un tiempo execrable.

Para terminar mi discurso quisiera llevar a cabo un ligero examen de cuáles embustes son preferibles en el comercio ordinario de los hombres, y cuáles, por el contrario, deben ser rigurosamente evitados. No lo hago, sin embargo, considerando que esta misión ardua y espinosa, incumbe por entero al honorable Centro que ha escuchado mis palabras con benevolencia infinita. He dicho.

MARK TWAIN.

*Dib. de Sirio.*

CUESTA




MAS QUE OTRAS MARCAS,... PERO

RESULTA 





MÁS BARATO.

TODO EL MUNDO SABE POR QUÉ

**PORQUE** Es puro.

**PORQUE** No contiene agregados extraños.

**PORQUE** Se aprovecha integramente todo el aceite que contiene cada lata.

# AJEDREZ

Toda la correspondencia para esta sección, diríjase a nombre del redactor de la sección «Ajedrez» de CARAS Y CARETAS, Chacabuco, 151.

Rogamos a los que envíen soluciones, citen el número del problema y el autor, como también tener especial cuidado en no confundir el número de las casillas, es decir, tener presente, por ejemplo, que la casilla 7 T R de las blancas corresponde a 2 T R de las negras.

**RETROSPECTO**

Hay muy poco conocimiento de los antecedentes del ajedrez en Buenos Aires, de otras épocas, porque las producciones no fueron publicadas o están dispersas. Cumple a nosotros darle un sitio preferente en estas columnas.

**Jugada en el torneo de ajedrez de Bs. Aires en 1884**

**Apertura Vienesa**

| | Blancas | Negras |
|---|---|---|
| | DR. JUL'ÁN BALBIN | N. HUBERT |
| 1 | P 4 R | P 4 R |
| 2 | C 3 A D | C 3 A R |
| 3 | P 4 A R | P 3 D |
| 4 | A 4 A D (1) | A 2 R |
| 5 | P 5 A R | O — O |
| 6 | P 3 D | P 3 A D |
| 7 | A 2 D | P 4 D |
| 8 | A 3 C D | P 5 D |
| 9 | C D 2 R | P 4 T D (2) |
| 10 | P 3 T D | P 4 C D |
| 11 | C 3 A R | C D 2 D |
| 12 | O — O | D 3 C D |
| 13 | C 3 C R | C 5 C R |
| 14 | C 5 C R ! | C (2 D) 3 A R |
| 15 | P 3 T R | C 6 R |
| 16 | A × C | P × A |
| 17 | D 2 R | A 4 A D |
| 18 | C 5 T R !! (3) | C × C ? |
| 19 | D × C | P 7 R + d. |
| 20 | R 1 T | P × T — D + |
| 21 | T × D | P 3 T R |
| 22 | D 6 C R | P × C |
| 23 | P 6 A R y mate en la siguiente. | |

**Notas.** — (1) Debió preferirse P 4 D, o bien C 3 A R, seguido de A 4 A D, con excelente desarrollo.

(2) Más eficaz que este avance sería C 3 T D, y si 10 C 3 A R, D 2 A seguido de C 4 A D o P 4 C D.

(3) Principio de una notable combinación. Tentando al negro a una captura, que convierte la partida en un problema de mate en siete jugadas por las blancas.

---

Nos han remitido soluciones exactas al problema número 52, los señores: Isaías Taboas, Quemú-Quemú; Roque Mancini, ciudad; Florencio Ruiz, Muñiz (F. C. P.); Ana Rosa Capriata, ciudad; Marcos Kamenetzky, Quemú-Quemú; Arnoldo Ellerman, ciudad; Adelina C. Rodríguez, Tucumán; María Salas, ciudad; J. Miranda, Bahía Blanca; L. Lloyd, Rosario; Eduardo Miranda, ciudad.

Además han remitido soluciones los señores Enrique Rottgardt, Villarrica Paraguay (a los números 50 y 51); Angelita Carminatti (al núm. 51); P. Goikoetsea, Llavallol (al núm. 51); Alberto Butty, Lomas (al núm. 50); Segundo Fúnes, Azul (al núm. 51); Juan J. Anaya, Bajo Hondo (al núm. 51); Silvio F. de Gregorio, Avellaneda (al núm. 50); José G. Bianchi, Azul (al núm. 51); Néstor G. Milani, Chascomús (al núm 51); A. De Carli, Paraná (al núm 51); Isaías Tabóas (al núm 49).

**CORREO.** — **Carlos Domínguez, ciudad.** — No se dan premios por las soluciones.

**Riquet y Lola Texier, Quilmes.** — Respecto al problema número 49, por T. Taverner, la posición es exacta; sólo que las soluciones que empiezan con jaque no son correctas.

**Enrique Rottgardt, Villarrica (Paraguay).** — La posición del problema número 48 es correcta.

**L. Lagos, ciudad.** — La «Revista del Club Argentino de Ajedrez» y el «Capablanca Magazine» son las dos únicas revistas en castellano que se publican en el mundo.

**A. Filidor, ciudad.** — El primer diario en establecer en una forma permanente una sección de ajedrez en esta capital fué «El Tiempo».

**Juan J. Anaya, Bajo Hondo.** — Cuando queda el Rey sólo y el contrario tiene fuerzas suficientes para dar mate, según el Código Argentino de Ajedrez, debe darse el mate en 40 jugadas, de lo contrario es tablas.

**PROBLEMA Núm. 55, por F. Lazard**

**Negras (6 piezas)**



**Blancas (6 piezas)**

Juegan las blancas y dan mate en dos jugadas.

---

Solución al problema número 52, por O. Wurzburg: **A 3 T.**



# EL NUEVO PASO DE BAILE

— ¡Ligero! ¡Ligero! — decía la primera bailarina a su *soubrette*, despojándose de su tapado de pieles y apareciendo graciosa y frescamente ataviada con sus gasas tentadoras. — ¡Ligero! que ya inició la orquesta el paso del resbalón!

— ¿El paso de qué, señorita?

— Del resbalón; ahora verán.

Salió y la recibió un trueno atronador de aplausos.

Bailó primero de puntas, luego de volteo, hizo piruetas y batimanes hasta hacer delirar a los espectadores.

De repente un violento resbalón hizo extremecer a los circunstantes.

Todos creían que aquello era un incidente.

Se levantó con la risa en los labios, dió una vuelta y ¡zas! otro resbalón. Se levantó de nuevo y glisó, casi como patinando, de un extremo al otro de la boca del proscenio.

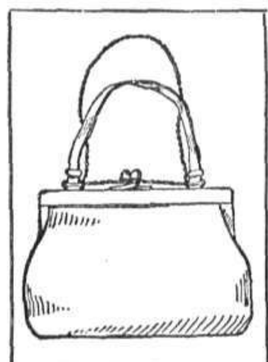
El público no sabía si aplaudir o intervenir para que concluyera aquel paso que más denotaba una embriaguez que un número artístico.

Una voz, a las que siguieron las de casi toda la concurrencia, gritó desde el paraíso:

— ¡Basta!

Entonces la diva coreográfica ejecutó una maravilla de volteo vertiginoso, al terminar la cual se la vió envuelta en una banda de seda en la que en grandes y claras letras se leía:

FIN DEL NUEVO PASO DEL GLORIOSO «JABON REUTER».



**SEGURIDAD DE LOS PORTAMONEDAS**

En las aglomeraciones de gente les es muy fácil a los rateros abrir los portamonedas y sacar su contenido sin que lo note su portadora.

Para impedir esto, así como el sistema del tirón, da gran resultado poner una cadenita fuerte, que pasando por las anillas que sostienen el asa, da una vuelta a las bolitas del cierre en la forma que indica el grabado.

La cadena se enrolla en la muñeca como un brazalete, de modo que quede algo ajustada, y de este modo es materialmente imposible abrir el bolsillo o arrancarlo.

**Agua de Colonia.** —

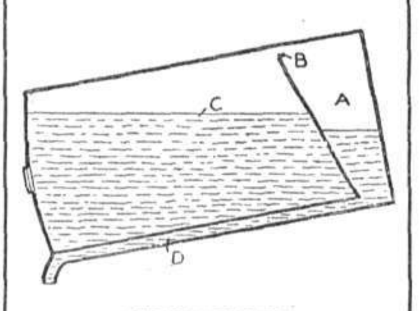
| | | |
|---|---|---|
| Alcohol fino | 1000 | gramos. |
| Esencia de bergamota | 10 | » |
| » » limón | 5 | » |
| » » lavanda | 2 | » |
| Tintura de benjuí | 5 | » |
| Cumanina | 0.50 | » |

Se disuelven las esencias en unos cien gramos de «alcohol absoluto» y luego se dejan 48 horas en contacto y luego se agrega el alcohol puro con el cual se mezclan previamente la tintura de benjuí y la cumanina, se deja en maceración 8 días y al cabo de ellos se mezcla con cien gramos de carbonato de magnesia, se agita y se filtra por filtro de papel.

**Un medio eficaz para acabar con las hormigas** de los armarios consiste en colocar en ellos unas tazas con agua y miel en las cuales se ahogan por centenares. Como las hormigas que acuden después sienten gran repugnancia por el olor del ácido fórmico que esparcen los cadáveres de sus compañeras, conviene cambiar a menudo las tazas.

**Para quitar las pulgas a los perros** da muy buenos resultados el lysol y el jabón preparado con este producto.

**Los limones son excelente remedio** contra gran número de indisposiciones. El zumo de un limón en medio vaso de agua bebido antes de la comida, sirve para combatir el reumatismo, y es también un específico excelente contra las fiebres si se repite el tratamiento por espacio de dos o tres mañanas.




**BIDON MEDIDOR**

El dibujo enseña el modo de construir un bidón que sólo deja salir cada vez una cantidad determinada de líquido, aunque puede contener muchas veces dicha cantidad.

El bidón puede ser de la forma que se desee, pues ello no afecta en nada el ingeniosísimo sistema.

En el interior del bidón, a cierta distancia del fondo, se suelda otro fondo en la forma indicada. La abertura que deja pasar el líquido al espacio A entre ambos fondos, está situada en un punto diagonalmente opuesto al conducto de salida, o sea en B. El líquido del cuerpo principal del bidón C, entra por el agujero B, y llena el espacio A. Al inclinar el bidón para sacar el líquido, sólo puede salir por el conducto D, la porción contenida en el espacio A. La distancia entre los dos fondos determina la cantidad de líquido que mide la porción A.

Si, por ejemplo, se quiere medir un litro cada vez, se determina la situación del fondo divisorio, echando un litro de líquido en el bidón, inclinándolo hasta obtener la inclinación necesaria y marcando luego la línea de nivel en las paredes del bidón.



# MELANINA

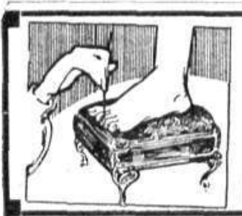
GRAN RESTAURADOR DEL CABELLO

Devuelve al cabello el color natural de la juventud. Evita las canas precoces y mata los microbios que hacen caer el pelo. — **NO ES TINTURA.** — Su acción benéfica consiste en devolver al pelo su color primitivo; desarrolla el cabello de una manera admirable y lo conserva suave, brillante y ondulado.

**Preparado en París: RUE MERLAY, 46**

**Depósito General: Av. MONTES DE OCA, 85 al 91 - Buenos Aires**

**EN VENTA EN TODAS LAS BUENAS FARMACIAS.**



# COLODINA

**Remedio eficaz para la rápida curación de los callos, con pocos días de aplicación cura radicalmente. — En cada frasco va incluso el prospecto indicando el sencillísimo modo de usarlo. — Se vende en todas las droguerías y farmacias, al precio de $ 1 m/n.**

**Depósito general: Avenida MONTES DE OCA, 85 al 91, Buenos Aires**

Doctor Lacavera. — Considero la FOSFORINA D'Emilio como un buen tónico del sistema nervioso, que se asimila fácilmente sin producir alteraciones gastro-intestinales. — Firmado: Lacavera.

Doctor E. Bazterrica. — La FOSFORINA D'Emilio es una excelente preparación que da buenos resultados como tónico nervioso. — Buenos Aires, Diciembre 5 de 1905. — Firmado: Bazterrica.

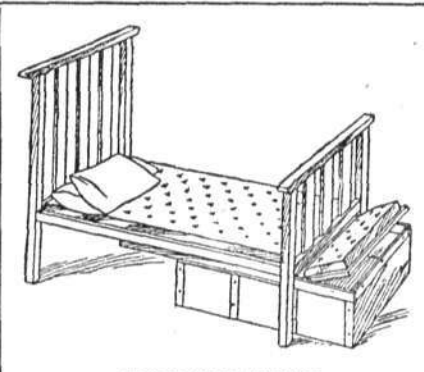
Doctor José R. Semprun. — La FOSFORINA D'Emilio es una excelente preparación que da muy buenos resultados como tónico del sistema nervioso. — Buenos Aires, Diciembre 14 de 1905. — Firmado: Semprun.




**Es en esa ciencia médica argentina indiscutible, que reposa como sobre base de granito, el crédito enorme de la "FOSFORINA" del profesor D'Emilio.**

**Concesionarios: CALCAGNO, CATAPANO y Cía. - Av. Montes de Oca, 85-91 - Bs. Aires**

**PÍDASE EN LAS BUENAS FARMACIAS. — En Montevideo: SURRACO, REY & COLOMBO.**



**AHORRANDO ESPACIO**

En las casas de campo o cuando las habitaciones son pequeñas, se aprovecha muchas veces el espacio que queda debajo de la cama para guardar baúles con ropa, sombrereras, etc., pero este procedimiento tiene el inconveniente de que, para hacer limpieza, hay que sacarlo todo, lo cual, a veces, resulta en extremo incómodo.

El grabado que acompaña a estas líneas reproduce un modelo de cama que utiliza como area casi todo el espacio que queda debajo de ella. Por medio de unos carriles y unas ruedecitas lleva suspendido un cajón que llega hasta unos diez centímetros del suelo. Dicho cajón se saca por los pies como si fuese el de un mueble cualquiera.

El cajón puede construirse con tapa o sin ella, pero lo mejor es tapizar la tapa como indica el dibujo, para que sirva de asiento a los pies de la cama, sacándolo un poco cuando es necesario sentarse para ponerse o quitarse el calzado y ocultándolo una vez que ya no se necesita.

El zumo es de gran utilidad para combatir la disentería canicular, especialmente si al preparar la limonada se añaden 8 ó 10 gotas de láudano, dividiendo el líquido obtenido en dos o tres dosis.

La limonada azucarada caliente es un buen remedio contra los resfriados y provoca el sudor bebiéndola en la cama. El café con limón alivia los dolores y espasmos del estómago.

---

**Obleas perfumadas para habitaciones.** — Se toma un poco de bicarbonato de soda y se vierte sobre él el perfume que se quiere, extracto, o esencia; luego se pone este polvo así perfumado entre dos obleas o sellos medicinales; por otra parte se toma un poco de ácido tartárico en polvo y se llena otra oblea.

Cuando se quiere perfumar la habitación, se llena un recipiente con agua tibia y se echa primero el sello con el perfume y luego el de ácido tartárico, se produce la efervescencia y el perfume se esparce por el ambiente.

Fig. 1

**PARA ENVIAR POR CORREO**



Fig. 2

Una fotografía o un manuscrito pueden enviarse por correo sin miedo de que se rompan o se aplasten empleando un tubo triangular muy fácil de hacer en casa. Para una fotografía de 18 por 24, se toma un cartón de 16 por 24, tanto más fuerte cuanto más delicado sea el envío, y con una regla y un cortaplumas se le dan los cortes indicados por las líneas de puntos en la figura primera. Estos cortes no han de pasar en profundidad de la mitad del grueso del cartón, pues no tiene otro objeto que facilitar los dobleces rectos.

Después se dobla el cartón en la forma triangular de la figura segunda y se pegan los bordes. Dentro del tubo triangular se mete la fotografía.

---

**Voz.** — Como consecuencia de experimentos para comprobar la acción de unos medicamentos sobre las cuerdas vocales, comprobóse que con inhalaciones de tintura de benjuí, sube el tono de la voz una octava, con bálsamo de tolú baja media octava, y con alcohol alcanforado se produce afonía.

El período más crítico para la vida de una madre que cría es cuando la leche indica síntomas de retirarse.

Sólo la madre puede, por sí misma, comprender con certeza la terrible presión que siente sobre el organismo, cuando ésto ocurre. El niño mina su fuerza vital, dejándola débil y en estado deprimido. Cuando tal acontece, existen dos remedios. El uno consiste en alimentar al niño por medios artificiales,—procedimiento que está en pugna con el buen sentido materno. El otro es que ella consuma un extracto de malta de clase excelente tal como el

# AFRICANA EXTRACTO DOBLE

El AFRICANA EXTRACTO DOBLE se recomienda muy especialmente por la profesión médica para las madres que crían. Los elementos nutritivos de sus costosos componentes, cebada y lúpulos, fortalecen a la madre, y favorecen la abundancia de rica y saludable leche.

Cuando la madre que cría sienta los síntomas del principio de debilidad, deberá tomarse inmediatamente un vaso de AFRICANA EXTRACTO DOBLE. Esto le repondrá las fuerzas, casi al momento. Un vaso de AFRICANA EXTRACTO DOBLE, tomado al acostarse, calma los nervios y promueve un saludable reposo.

**AFRICANA EXTRACTO DOBLE se halla en venta en todas partes.**

**Precio en la Capital: $ 4.00 la docena.**

## CERVECERIA BIECKERT Ltda.

SAN JUAN, 3334
BUENOS AIRES

U. T., 2272, Mitre.
C. T., 290, Oeste.



# Gran Concurso del de JABON SALES LA TOJA

**150 premios por valor de $ 10.000**

# ¡¡UN AUTO, PARA Vd., GRATIS!!

**BASTA CON CONTAR ALGUNOS GRANOS DE MAIZ**

## LEA Vd. LAS CONDICIONES DE ESTE CONCURSO

**BASES:**

1.º—Queda abierto el concurso con los 150 premios que se detallan a continuación, los que serán adjudicados a las personas que acierten o más se aproximen a calcular la cantidad de **granos de maiz que contiene una caja de tres pastillas de jabón «La Toja».**

2.º—Este concurso se declarará clausurado a las 12 m. del día 31 de julio de 1913.

3.º—Para tomar parte en él, es indispensable escribir en el dorso de la faja que envuelve cada jabón, el nombre y dirección del interesado y número de granos que calcule contiene la caja, pudiendo una misma persona remitir cuantas soluciones quisiera, entendiéndose que en cada faja no podrá figurar más que una sola cantidad.



Piano Baña: Lottermoser y Cía.




4.º—Las solucones deberán ser enviadas a la casa concesionaria del jabón:

**POLLEDO y Cía. - B. Mitre, 1352**
**Buenos Aires,**

haciéndose constar en el sobre que se refieren al **Concurso «La Toja».** Toda solución recibida después de la hora indicada como clausura del concurso, no será tomada en cuenta, así como las que se prestasen a confusiones o no vinieran escritas con claridad.

**150 premios por valor de $ 10.000**

**Esta es la faja que envuelve el jabón "La Toja".**




**y que deberá remitirse con la solución. Para que la faja sea válida será necesario que el trozo de la vista de la fábrica se halle intacto.**

5.º—Si varias soluciones coincidiesen con el número exacto de granos de maíz, se sorteará, entre ellas, el primer premio, segundo, tercero, etc., y así sucesivamente por los restantes. Si aún quedaran premios por distribuir, una vez favorecidos los que hubiesen acertado, se procederá en igual forma para aquellas soluciones que más se aproximen al número exacto.

6.º—En la escribanía de los señores **Wright y Gamboa,** calle Avenida de Mayo, 733, se ha depositado una caja de jabón «La Toja», llena con granos de maíz, lacrada y sellada, la que será abierta el día y hora que oportunamente se indicarán.

## 150 PREMIOS
## POR VALOR DE $ 10.000 m/l.

1.º Un soberbio **automóvil** doble factón, 4 cilindros 30 H. P., de la marca mundial **«Overland»**, con lanzador y faros eléctricos, importado por los señores **Vda. de Canale e hijos.** (Valor: **$ 5.000**). El **«Overland»** hará la felicidad de usted, porque se mantiene sin composturas gracias a su motor sencillo y elástico y a sus válvulas protegidas.

2.º Un hermoso **piano** (valor: **$ 1.000**) de la marca **«Baña, Lottermoser y Cía.»**, de la gran casa introductora de pianos, órganos, armonios y almacén de música de los señores **Baña, Lottermoser y Cía.,** cuya antigüedad — pues data de 1851 — la pone a la cabeza de las de su ramo. El piano de nuestro premio, cuya fotografía presentamos, es tan admirable por su dulzura y sonoridad cuanto por su mecanismo.

3.º Un **«Maestrófono»**, con cuerda para 10 discos, o sea lo más perfecto que se ha inventado hasta la fecha en máquinas emisoras del sonido, con más 50 piezas elegidas, de la marca «Homokord», aparato precioso como presentación y gusto, importado por la casa de los señores Mauthe & Cía. (Valor: **$ 400**).

4.º Un **cronómetro** de oro, 18 kilates, tres tapas, de la reputada marca **«Zenith»**. (Valor: **$ 300**).

5.º Un precioso reloj de señora, de oro 18 kilates, tres tâpas, exquisitamente cincelado, marca **«Zenith»**. (Valor: **$ 200**).

6.º Una espléndida **bicicleta** de la afamada marca **«Peugeot»**, tipo turista, completa con todos sus accesorios (valor: **$ 160**), importada por los señores M. Recht & Lehman, Cangallo, 815, únicos introductores de las bicicletas, automóviles y motocicletas **«Peugeot»**.

7.º Una **máquina de coser,** marca **«Imperial»**, forma de mesa de gabinete, de siete cajoncitos, de la renombrada casa importadora de los señores Anderson, Clerget & Cía.

8.º Un cajón del antiguo y conocido **Cognac Martell.**

9.º Un cajón de la afamada **Ginebra Néctar.**

10.º-14.º Cada uno un cajón del gran Aperitivo Tónico **Pineral.**

15-19. Cada uno un cajón del conocido y delicioso **«Chinato Garda»**.

20-49. Cada uno un cajón de **Sidra Champagne «El Gaitero»**, la primera marca del mundo.

50-69. Cada uno una docena de pastillas del inimitable jabón de **«La Toja»**.

70-79. Cada uno una caja de deliciosos cigarros **«Curios»**, de la casa de los señores Massalin y Celasco.

80-99. Cada uno una caja de cigarrillos de la solicitada marca **«Colón»**, de la casa de los señores Fernández Sust y Cía.

100-150. Cada uno una caja de tres pastillas del insuperable jabón de **«La Toja»**.




Cronómetro (oro 18 kil.) Zenith 4.º premio.




# CURIOSIDADES

En el mundo se gastan diariamente tres millones de agujas.

---

El movimiento postal universal aumenta un 7 por 100 cada año.

---

En proporción de su tamaño, Australia es el continente en que hay más territorios sin explorar.

---

Del cuerpo de vigilancia del Louvre, de París, forma parte una jauría de perros de guardia.

---

Según un fabricante de sombreros, la cabeza humana tiende a aumentar de tamaño de día en día.

---

Las calles más sanas son, por lo general, las orientadas de norte a sur.

---

Todos los años se gastan en el mundo más de ciento ochenta y cinco millones de pesos oro en fósforos.

UN REY NEGRO. — *El rey Dawdi, de Uganda, que es actualmente un alto mocetón de diez y ocho años de edad partió de Kampala, capital de su reino, el 6 de mayo último para hacer una visita a Inglaterra a objeto de perfeccionar su educación. Ese pequeño rey negro ha sido educado a la inglesa bajo las órdenes del profesor J. Sturrack, así que se espera que, a pesar de su condición de negro y de su tan reciente incorporación a la civilización, Dawdi sea un buen rey y haga feliz a su pueblo.*

Aun cuando la gente rubia no es tan vigorosa como la que tiene el pelo negro, suele vivir más tiempo.

---

Los cocodrilos, lo mismo que los avestruces, tragan piedritas para pulverizar los alimentos y digerirlos bien.

---

En opinión de un gran médico el lawn-tennis es el más saludable de los juegos.

# $ 3000 GRÁTIS

**EL ÚNICO VERDADERAMENTE INFALIBLE**

W. Tielen, propietario del Gran **"Hormiguicida Argentino"**, agradecido por el siempre creciente interés del público en este **"Hormiguicida"**, ha resuelto ofrecer **$ 3.000**, *absolutamente gratis, á las personas que contesten con exactitud la pregunta que* aquí se formula:

**¿Cuántos granos de maíz contiene el sobre igual al que se encuentra en cada tarro de Ingrediente "Hormiguicida Argentino"?**

Entre las personas que puedan calcularlo, se dividirán los siguientes

## PREMIOS:

| | |
|---|---|
| 1 gran premio de | $ 1000 c/l. |
| 2 segundos premios de $ 200 | „ 400 „ |
| 3 terceros premios de $ 100 | „ 300 „ |
| 8 cuartos premios de $ 25 | „ 200 „ |
| 20 quintos premios de $ 10 | „ 200 „ |
| 50 sextos premios de $ 5 | „ 250 „ |

**Premios adicionales** Para las personas que hayan remitido más contestaciones, sean éstas exactas o no.

| | |
|---|---|
| 1 primer premio | „ 400 „ |
| 1 segundo premio | „ 200 „ |
| 1 tercer premio | „ 50 „ |
| Total | $ 3000 c/l. |

## CONDICIONES:

1.ª *Los granos serán los que contenga el sobre cerrado.*
2.ª Las contestaciones deben ser escritas sobre el mismo sobre, el cual debe ser dirigido y remitido como sigue:

**CONCURSO "HORMIGUICIDA ARGENTINO"**
**al cuidado de "CARAS Y CARETAS"**
**151, CHACABUCO - BUENOS AIRES**

3.ª Este Concurso queda abierto á todos los habitantes de la República, desde ya, y terminará el día 15 de agosto de 1913, á las 6 p. m., después de cuya fecha y hora no será tomada en cuenta ninguna contestación.

4.ª El primer premio corresponderá á la persona que acierte el número exacto, y los premios siguientes a las que más se aproximen.

5.ª En caso de que varias personas acertasen, se sorteará entre éstas el premio correspondiente.

6.ª Si *nadie acertara el primer premio, se adjudicará a aquel que más se aproxime.*

El sobre conteniendo los granos de maíz, base de este Concurso, ha sido cerrado, lacrado y sellado, en presencia del señor Administrador de CARAS Y CARETAS, el señor W. Tielen y el señor William Bond, encargado de la sección "Réclame" de CARAS Y CARETAS, y ha quedado depositado en las oficinas de CARAS Y CARETAS.

Oportunamente se anunciará la fecha en que el sobre será abierto a los efectos del recuento, como también el local en que se llevará a cabo, para que puedan presenciarlo las personas que deseen concurrir.

**El que sabe apreciar y cuidar sus intereses**

**NO USA OTRO**




Pídase informes a: **W. TIELEN**

**Rivadavia, 2163 - - Buenos Aires**

Para todos los habitantes de las Repúblicas Argentina y Uruguay

# Gran Concurso "Hesperidina"

## $ 5.000 m/n. - GRATIS

## ¿Quiénes son?

## ¿A QUIENES PERTENECEN LAS 15 CABEZAS IMPRESAS EN ESTA PAGINA?

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15

M. S. Bagley y Cía. Ltda., ofrecen los siguientes premios a quienes lo solucionen correctamente o más se acercaren:

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 Gran Premio de. | $ | 1.000 m/n. | |
| 2 Premios de $ 500 | „ | 1.000 „ | |
| 3 Premios de $ 100 | „ | 300 „ | |
| 4 Premios de $ 50 | „ | 200 „ | |
| 50 Premios de $ 10 | „ | 500 „ | $ 3.000 m/n. |

y a las personas que remitan la mayor cantidad de soluciones, sean éstas correctas o no:

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 Premio de | $ | 500 m/n. | |
| 1 Premio de | „ | 200 „ | |
| 5 Premios de $ 100 | „ | 500 „ | |
| 16 Premios de $ 50 | „ | 800 „ | $ 2.000 m/n. |
| 83 premios | | | $ 5.000 m/n. |

Escriban en un papel el número y el nombre a quien Vd. cree pertenezca. Escriba su nombre y dirección y acompañe la solución con una etiqueta de la botella y la cápsula de plomo que cubre el corcho de cada botella de «HESPERIDINA», sin lo cual no será tomada en cuenta, y remítalo todo a M. S. Bagley y Cía. Ltda., Avda. Montes de Oca, 199, Buenos Aires, marcado: Concurso «HESPERIDINA», antes del **15 de Octubre de 1913,** a las 6 p. m., en cuyo día y hora quedará indefectiblemente cerrado el concurso.

Cada persona puede remitir las cantidades de soluciones que desee, siempre que cumpla con las condiciones expresadas. **En caso de empate se dividirán los premios.**

Las fotografías enteras están depositadas en sobre lacrado en la escribanía de los señores Wright y Gamboa, Avenida de Mayo, 733.

Dícese que el hablar es una buena forma de ejercicio, especialmente para los que padecen del corazón.

El galgo puede correr mil seiscientos metros en un minuto y veinticinco segundos, y es, por lo tanto, el más veloz de los cuadrúpedos.

En los trenes de Alemania van a poner vagones especiales con calefacción de vapor y colchones para los perros.

La tumba más costosa es la que se erigió en memoria de Mahoma. Los diamantes y rubíes que la decoran están tasados en diez millones de pesos oro.

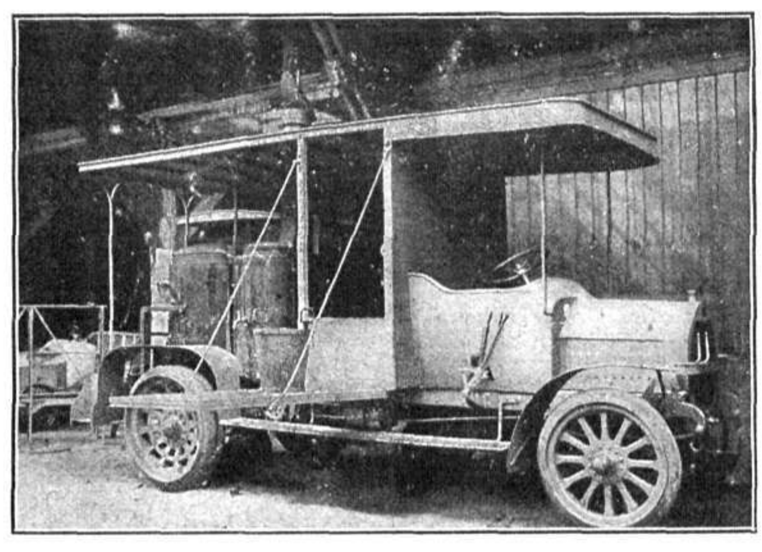
El rey de España es el único monarca que no firma las leyes con su nombre sino con la fórmula: «Yo el rey».

En algunos de los grandes transatlánticos modernos hay hasta 150 fogoneros.

Un periódico australiano da cuenta de la captura de un tiburón de 4 metros 75 centímetros de largo por 2.13 de circunferencia en su parte más gruesa, que tenía dentro un marsuino adulto y otro tiburón de metro y medio de largo.

Todos los años se extraen cincuenta mil toneladas de hollín de las chimeneas de Londres. El valor de esto que parece una cosa inútil, asciende a 500.000 francos y se emplea como abono a razón de una tonelada por cada cinco hectáreas de terreno.

El águila puede vivir veinte días sin tomar alimento y el cóndor cuarenta.



La cocina en automóvil. — *El ejército francés que ha aplicado ya el automóvil a todo aquello a que era posible aplicarlo dentro de las necesidades de las artes de la guerra, acaba de adoptar un nuevo sistema,— ya hubo uno anterior, — de cocina en automóvil. Este nuevo modelo, dotado de todo lo necesario para la preparación del rancho es considerado como muy práctico y definitivo en su clase y en su objeto.*



# COSAS QUE DEBEN SABERSE



**¿Por qué lloran los nenes?** —

El doctor Eric Pritchard, eminente médico inglés, perteneciente al personal superior del Queen's Hospital, de Londres, ha hecho curiosas revelaciones sobre la manera de cuidar a los niños, sintetizando sus observaciones en una sola pregunta, que es la que debieran hacerse todas las madres: «¿Por qué lloran los niños?» Los nenes lloran, — dice el doctor Pritchard, — porque sienten dolor. «¿Dónde sienten el dolor?» Esto es lo que ha de saber contestarse la madre, porque el niño, falto de conocimiento para hacerlo, no podrá responder. Pero, — agrega el eminente médico, — el caso es que los dolores que sienten los niños son casi siempre los mismos o tienen, por lo menos, una variedad tan limitada, que toda madre, un poco cuidadosa de la salud de su retoño, puede aprender en poco tiempo el modo de saber rápidamente, sin dificultad y con toda seguridad, la situación del dolor. Si se ponen las mejillas del nene muy coloradas y los ojos se ponen acuosos, es sabido que el chico sufre de los dientes. Si balancea la cabeza en la almohada poniendo sucesivamente una u otra oreja sobre ella, es que hay dolor de oídos. Pero donde se localiza el dolor, tratándose de nenes pequeños, es en los intestinos. A veces esos dolores son tenaces, fuertes hasta la violencia, y nada graves en verdad. Es sabido que durante el proceso de la digestión, todo el largo tubo digestivo hace, — en los adultos, — un incesante movimiento peristáltico, parecido al que hacen algunos gusanos que ondulan de un extremo a otro sin moverse del sitio en que están, pero dando la ilusión de que se mueven. En el niño, ni los intestinos ni los músculos que los rodean están habituados a la continuidad de ese movimiento, y en algunas ocasiones, el alimento, entorpecido en su marcha por la carencia del movimiento en cuestión, pesa sobre determinado sitio del abdómen y produce los vulgares y alarmantes dolores de barriga. Si el origen de esos dolores es ese, — y la mayor parte de las veces es así, — basta entonces para calmarlos con dar un masaje suave en el sitio donde duele. Ese masaje da a los nervios y músculos la costumbre de su buen funcionamiento, los entrena para cumplir sus futuros deberes, el nene deja de llorar y la mamá se tranquiliza.



**Los microbios que flotan.** —

El polvo que anda suspendido en el aire que respiramos es el peor




## PRECIOS ACTUALES

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Modelo 35, | capacidad | 2 pasajeros, | 21/30 H. P. | $ | **4.300** | m/n. |
| ,, ,, | ,, | 5 ,, | ,, ,, ,, | ,, | **4.500** | ,, |

## ARRANQUE AUTOMÁTICO "DELCO" Y LUZ ELÉCTRICA

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Modelo 42, | capacidad | 2 pasajeros, | 23/35 H. P. | $ | **6.000** | m/n. |
| ,, ,, | ,, | 5 ,, | ,, ,, ,, | ,, | **6.300** | ,, |
| ,, 6/60, | ,, | 2 ,, | 34/60 ,, ,, | ,, | **7.900** | ,, |
| ,, ,, | ,, | 7 ,, | ,, ,, ,, | ,, | **8.300** | ,, |
| Limousine | ,, | 7 ,, | 26/45 ,, ,, | ,, | **10.000** | ,, |

con fundas impermeables, etc., completo.

Una inspección y después una demostración, convencerá a toda persona interesada en la compra de automóviles, de la superioridad del "OAKLAND", sobre todos los automóviles de mayor precio.

Cada "OAKLAND" con "Delco" lleva una garantía excepcional.




LIBERALIDAD EN LAS CONDICIONES DE PAGO

de los enemigos que tiene, — y eso que tiene muchos y muy terribles, — la salud de las personas. El polvo de la calle es peligroso, pero lo es mucho más el de las habitaciones y mucho más aún el de los locales donde se encuentra reunida mucha gente. Claro está que el polvo por sí mismo, — es decir, las partículas de tierra o de otras substancias que andan en suspensión en el aire, — no es cosa buena ni agradable ni limpia, pero lo peor de todo es que, cada granito de tierra, pequeñísimo, que anda de un lado a otro llevado por el viento es, en resumen, un vehículo, un aeroplano que lleva por pasajeros algunos miles de microbios de los que propagan las más peligrosas enfermedades. Esos granitos de polvo y esos microbios, si caen en las mucosas que tapizan el interior de las cavidades del cuerpo humano, vigilantes siempre alerta de la salud del hombre, sufren una prematura y merecida muerte, pero si penetran en el organismo por cualquier escoriación de la piel o pequeño desgarramiento de la mucosa y logran instalarse en el cuerpo, los microbios empiezan a reproducirse tanto y tanto, que no tardan en obsequiar a



su alojante, en pago del servicio, con una difteria, o una tuberculosis o cualquier otro presente por el estilo. Según análisis hechos recientemente por unos médicos franceses, el aire de los locales cerrados, tiene colonias de microbios en la siguiente cantidad: en un restaurant, a la hora del almuerzo: 40.000 por metro cúbico; a la de la comida, 60.000; en una tienda (día de liquidaciones), 4.000.000; en un baile de casa aristocrática, 5.000.000; en la exposición de cuadros (había excepcional aglomeración de gente), 14.000.000, etcétera. De todo esto se deduce que debe emprenderse una seria cruzada contra el polvo y contra las escobas y plumeros que lo remueven sin quitarlo y en favor de los aparatos absorbedores de polvo, los únicos que, en realidad, — los ensayos lo han demostrado, — limpian el ambiente y suprimen los peligros de las enfermedades transportadas por los aeroplanos para microbios.



**La nueva teoría de los sueños.** —

«Todo sueño es la realización de un deseo. En la generalidad de los casos, un deseo que no ha podido ser satisfecho mientras se estaba despierto, lo satisface el sueño, pero siempre de manera extraña y original, complicada y diversa.» Así se ha expresado el doctor William Brown, de la universidad de

## Cosas que deben saberse

Londres, en una conferencia que dió hace poco tiempo respecto a los sueños. «El tener sed durante el sueño, — dice el doctor Brown en apoyo de su teoría, — produce o puede producir un sueño en el cual el durmiente se vea bebiendo a largos tragos. De este modo se satisfacen dos deseos: seguir durmiendo y beber.» Otro autor, Freud, dice que a un estudiante de medicina, muy amigo de estar en la cama, le costaba enorme trabajo, todas las mañanas, decidirse a levantarse para ir a cumplir con su obligación en el hospital. Una mañana, al ser llamado por la criada, la cual, a través de la puerta cerrada, le gritó: «Levántese, que es hora de ir al hospital», él, medio dormido, empezó a soñar que se encontraba en una cama del hospital, con un cuadro de clínica colgado a la cabecera y en el que constaba su nombre, edad y oficio, y pensó: «puesto que ya estoy en el hospital, no necesito levantarme para ir», se dió vuelta y se durmió del todo. Los sueños pueden ser analizados: es posible dar con sus causas. El sujeto cuyo sueño se va analizar debe ser invitado a reflexionar sucesivamente sobre cada una de las partes de su sueño y a decir después qué ideas le sugieren espontáneamente. Las ideas que nacen debido a este trabajo mental serán todas encaminadas a la realización de un deseo, y ese deseo será la causa íntima y primordial del sueño. Es decir, se verá que la existencia de ese mis-



mo deseo en la memoria de la persona que ha soñado, ha determinado el sueño.

**Hay que suprimir las sábanas.** —

Hay gentes que creen que cuanto menos ropa lleva una persona, de mejor salud goza y más sana vivirá y más años. Todos los médicos dicen a sus clientes que es bueno exponer el mayor tiempo posible la piel al aire porque los poros tienen que funcionar y el cuerpo necesita ventilación. En Alemania hay un club cuyo presidente es un médico eminente y cuyos miembros se reunen desnudos completamente, en un hermoso parque donde se pasean descalzos por el césped mojado por el rocío de la noche. Con ese traje tan primitivo y tan barato, por lo menos, como higiénico, los socios juegan al tennis o al croquet, se reunen en grupos a oir lecturas interesantes o a escuchar los acordes de una banda de músicos en traje de Adán. A estas *sesiones* les llaman los del club «baños de aire». En Londres, Sir John Cockburn dió hace poco una conferencia en el Sanitary Institute, aconsejando a sus oyentes que no usen ni pajamas ni camisas de noche, que no tengan sábanas en la cama y que duerman con todas las ventanas abiertas sin más cubierta que un buen gorro de dormir que evite el efecto de las corrientes de aire en la cabeza. Afirmó el conferencista que él no había seguido otro sistema en su vida y que se encontraba, — esto es verdad, — en perfecto estado de

# LOS DISCOS




SON LOS MEJORES

Grandes novedades
en todos los repertorios

La rondalla del
**"Gaucho Relámpago"**
desafía a la
competencia

**¡Cuidado con las imitaciones!**

CATALOGOS GRATIS

# "ERA"

Son los más solicitados

Grandes novedades
en todos los repertorios

La rondalla del
**"Gaucho Relámpago"**
desafía a la
competencia

**¡Cuidado con las imitaciones!**

CATALOGOS GRATIS

En venta en las mejores casas de las Repúblicas del Plata

UNICOS CONCESIONARIOS:

# The Inventions Co.

821, Avenida de Mayo, 821 - Buenos Aires

# LA GRAN LIQUIDACION SENSACIONAL

## 15 días para vender

## 300.000 $ en mercaderías



**ACOLCHADOS** de raso de seda liso, clase extra, confeccionados con algodón blanco cardado, dibujos modernos. Tarifa especial de precios: 1 plaza, $ 26; 1 ½ plaza, $ 30; cameros, a........... $ **34.—**
Los mismos, con anchas guardas bordadas, para 1 plaza, $ 34; 1 ½, $ 40; cameros, a .............................. $ **45.—**
**ACOLCHADOS** en satiné fino, maravilloso, lisos de un lado y floreados del otro, con cordón de seda y algodón blanco cardado, para 1 plaza, $ 10.50; 1 ½, $ 12.80; cameros, a...................... $ **14.50**
**ACOLCHADOS** en satiné fino, liso y floreado, sin cordón, para 1 plaza, $ 6.50; 1 ½, $ 8.50; cameros, a ....... $ **9.50**

**Ocasiones extraordinarias**
EN TODOS LOS
DEPARTAMENTOS

**Sección Alfombras**

PRECIOS MAS BAJOS QUE EN FABRICA

VENTAS AL CONTADO
PRECIO FIJO

**JUEGOS RENAR,** del Japón, en blanco y gris, tamaño muy grande. Antes, $ 89. Hoy, a pesos ........... **65.—**



**MODERNISIMO y elegante vestido fantasía,** en charmeuse de seda finísima. Adornado con ricas pieles y peto de encaje, varios colores. Antes, a pesos 160. Hoy, $ **110.—**

**PRECIOSO VISO** en liberty de seda, modelo muy nuevo y amplio, extranjero, infinidad de colores y negro. Antes, $ 16. Hoy, a...... $ **10.50**

**ELEGANTE BATON** fantasía, confeccionado en ricos géneros de pura lana, con bonitos bordados en relieve. Hay todos colores y negro, a............ $ **15.—**

**GRAN TRAJE** tailleur, en velour de lana, calidad especial, adornado con fina piel, saco forrado en seda blanca. Valía pesos 95. Hoy, a $ **69.—**

**ELEGANTISIMO** y rico traje fantasía, en brochados de lana, realce última creación, con fino cuello de encaje, presillas, botones y cinturón de terciopelo. Valía $ 95. Hoy a $ **79.—**

# La Imperial



**GOLF TRICOT** de pura lana, colores lisos, marino, negro, gris, blanco y granate. Ocasión. Precio.......... $ **3.90**

## ALFOMBRAS

**RIZADAS, pura lana:**

| | |
|---|---|
| 225 × 300 ........ | $ **18.00** |
| 250 × 300 ........ | » **23.00** |
| 300 × 300 ........ | » **24.50** |
| 300 × 400 ........ | » **29.00** |
| 400 × 400 ........ | » **45.00** |
| 400 × 500 ........ | » **52.00** |
| 400 × 600 ........ | » **62.00** |

**CORTADAS, pura lana:**

| | |
|---|---|
| 140 × 200 ........ | $ **19.00** |
| 170 × 240 ........ | » **28.00** |
| 200 × 300 ........ | » **39.00** |
| 250 × 350 ........ | » **59.00** |
| 300 × 400 ........ | » **82.00** |
| 335 × 435 ........ | » **98.00** |



**JUEGO ESTOLA** y manchón, color topo, tamaño grande, con lindos dibujos ...... $ **75.—**
El mismo modelo, en negro. ......... $ **58.—**



**LIQUIDAMOS** toda la espléndida colección de vestidos para niñas. Modelos extranjeros de gran moda, en lanas finas. Desde.... $ **12.—**



**ESPLENDIDO TRAJE** sastre, en lanas finas, saco liso adornado a cuadros, igual a la pollera. Modelo última creación, forrado en seda. Antes, $ 75. Hoy, a............ $ **55.—**

**RICO TAPADO** de piel Oceanía. Cuello y puños skung fino, forrado en paño de seda blanco. Largo, 135 centímetros. Antes, $ 190. Hoy, a pesos ........... **130.—**

**TAPADO** en ricos géneros de lana rever ibles, con escocés. Cuello alta novedad, todos los tamaños. Antes, $ 55. Hoy, a............ $ **39.—**

**ELEGANTE manteau,** de velours broché, de lana, gran moda, varios colores. Valía $ 92. Hoy, a............ $ **55.—**



**TAPADO** de piel loutre, calidad extra, forrado en seda blanca.
Largo, 120 ctms. Antes, $ 140. Hoy, a $ **109.—**
Largo, 130 ctms. Antes, $ 160. Hoy, a $ **118.—**
Largo, 140 ctms. Antes, $ 175. Hoy, a $ **128.—**

# Hernández & Cía.

**VICTORIA, 802 esquina PIEDRAS**

salud. La piel necesita aire. Los poros son pequeños respiraderos y hay que darles ocasión de tragar aire puro. Sino, se enfermarán, y se ensuciarán, quedando fuera de uso. Llegado el caso de que los poros suspendan su funcionamiento, otros órganos se ponen a suplirlos, y resulta que los pulmones se recargan con un trabajo excesivo que, como aumenta la tarea para la cual están hechos, los enferma y cansa. Y los cansa tanto y de tal modo, que un día se sienten sobrecargados definitivamente y se declaran en huelga o, mejor dicho, se enferman y el que sale perdiendo es el cuerpo. Hay que abrir la ventana del dormitorio; ponerse desnudo, completamente desnudo, delante de ella y hacer algunos ejercicios gimnásticos durante un cuarto de hora lo menos. En seguida se puede uno acostar y dormirá, — lo asegura el mencionado médico, — con toda tranquilidad.

**El peligro de los cuartos cerrados.**—

Un informe sobre la reaparición de la tuberculosis en las casas viejas, en París, ha sido elevado al prefecto de policía por el doctor Juillerat, que estudió el punto detalladamente, visitando cientos de casas en todo un año de investigaciones. Ese informe llega a las mismas conclusiones a que llegaba otro que, sobre el mismo tema, se formulaba al mismo tiempo en Nue-



va York. Desde el año 1905, se trató de suprimir todos los cuartos sin luz directa en aquellas casas donde hubiera habido tuberculosos, pero esa disposición no se puso en vigor hasta 1907 y 1908, años en cada uno de los cuales hubo 10.262 fallecimientos de tuberculosis. En el año 1909, 549 casas fueron puestas en condición sanitaria con el resultado de que hubo 548 muertes menos que el año anterior. En 1910, 886 casas fueron revisadas y reformadas, y el número de fallecimientos descendió en 813. Esta íntima relación entre el número de las casas saneadas y la diminución del número de muertes parece ser constante y no constituir una mera coincidencia. Pero se crearon nuevos focos de infección en casas anteriormente limpias, en casas donde las piezas dan a corredores estrechos y en las que no puede entrar a ejercer su benéfica acción esterilizadora el sol que todo lo purifica. Hay que huir, si se quiere evitar la tuberculosis, de las casas cuyas habitaciones no tengan cerca la ventana y el aire libre. En esos departamentos a la moderna, donde todas las habitaciones dan a pasillos estrechos, mal ventilados y peor alumbrados, es donde se incuba la tuberculosis y es donde, una vez instalada la enfermedad, está siempre en acecho del nuevo habitante de la casa, pese a cuantas desinfecciones, como no sean excepcionalmente escrupulosas, se lleven a efecto.




## Cualquier suma que se solicite

CON AMORTIZACIONES TOTALES O PARCIALES.

Compra-venta de Campos y Casas en la Capital Federal, para Habitación y Renta.

Adelanto dinero para levantar préstamos existentes.

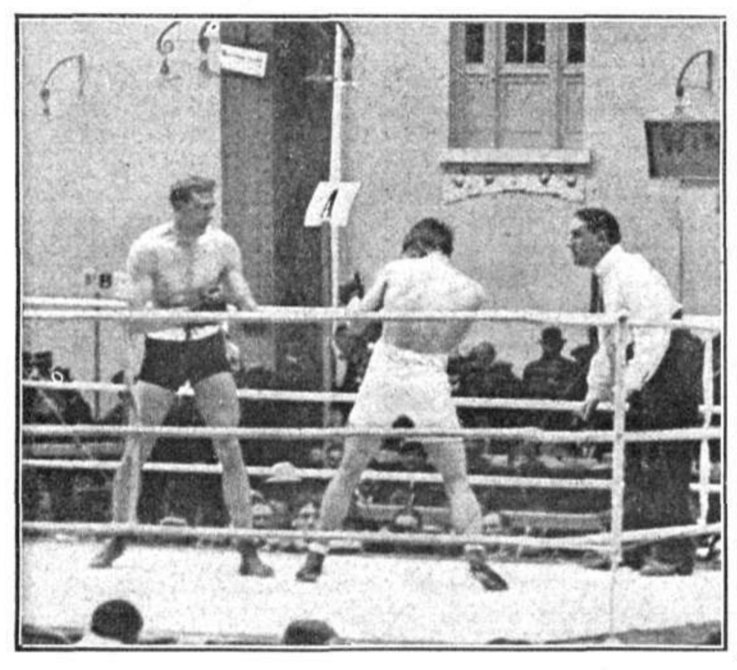
Descuentos bancarios y toda clase de operaciones financieras.

## JOSÉ D. FARO

RECONQUISTA, 144 - BUENOS AIRES

Unión Telefónica, 3999 (Avenida) Cooperativa Telefónica, 3533 (Central)

# El match Carpentier - Bombardier Wells, en Gante



Los dos adversarios en guardia.



G. Carpentier, francés, triunfador.

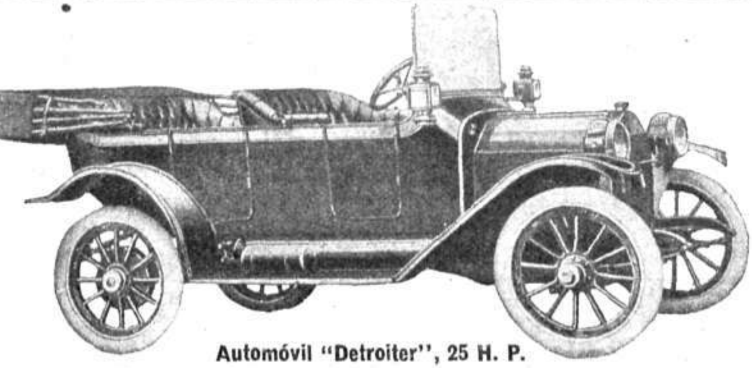
El match tuvo en espectativa a todo el mundo sportivo. Se trataba de un encuentro importantísimo entre dos figuras de primera fuerza. Empezó el combate favoreciendo las incidencias al inglés, pero al cabo de varios *rounds* la superioridad de Carpentier quedó demostrada, y su victoria llegó facil entre las ovaciones estruendosas de los espectadores.

# RICARDO BALIUS

(IMPORTACION)

**ALSINA, 1304 y SANTIAGO DEL ESTERO, 201-207 - Buenos Aires**

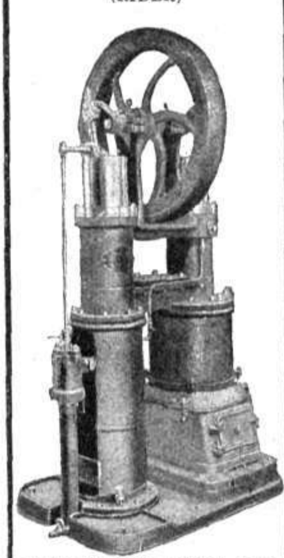
Este magnífico automóvil «Detroiter» 25 H. P. por sólo **$ 4.000** m/l.



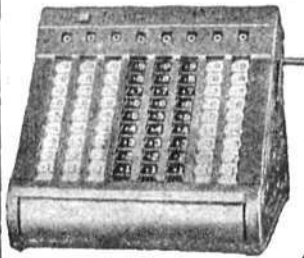
Automóvil "Detroiter", 25 H. P.

Por sólo **$ 4.000** m/l. este auto completo de 5 asientos «D troiter»

**¡GRAN NOVEDAD!**
**BOMBA a AIRE CALIENTE**
(RIDER)



Extrae de 1.325 a 13.250 l. agua por hora. Consume 2 a 6 l. petróleo por hora. Elevando a una altura de 15 metros.

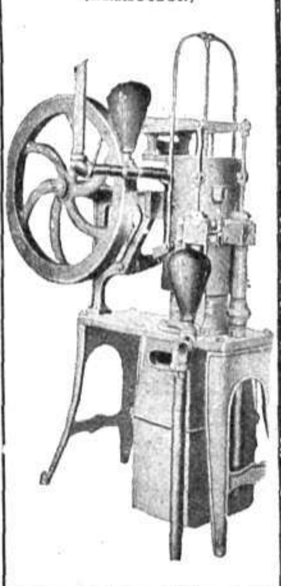


**Máquina calculadora de 8 columnas**
**"TRIUMPH"**
Suma - Resta
Multiplica-Divide
Por sólo
**$ 300** m/n.

Por sólo
**$ 80** m/n.
**MAQUINA PORTATIL PARA SUMAR**
**"GOLDEN - GEM"**

**SE SOLICITAN AGENTES**

**BOMBA a AIRE CALIENTE**
(ERRICCSON)



Extrae de 575 a 3.800 l. agua por hora. Consume 1 a 3 l. petróleo por hora. Elevando a una altura de 15 metros.

**¿QUIERE Vd. LABRARSE RAPIDAMENTE UNA FORTUNA, SIN CAPITAL Y CON POCO TRABAJO?**

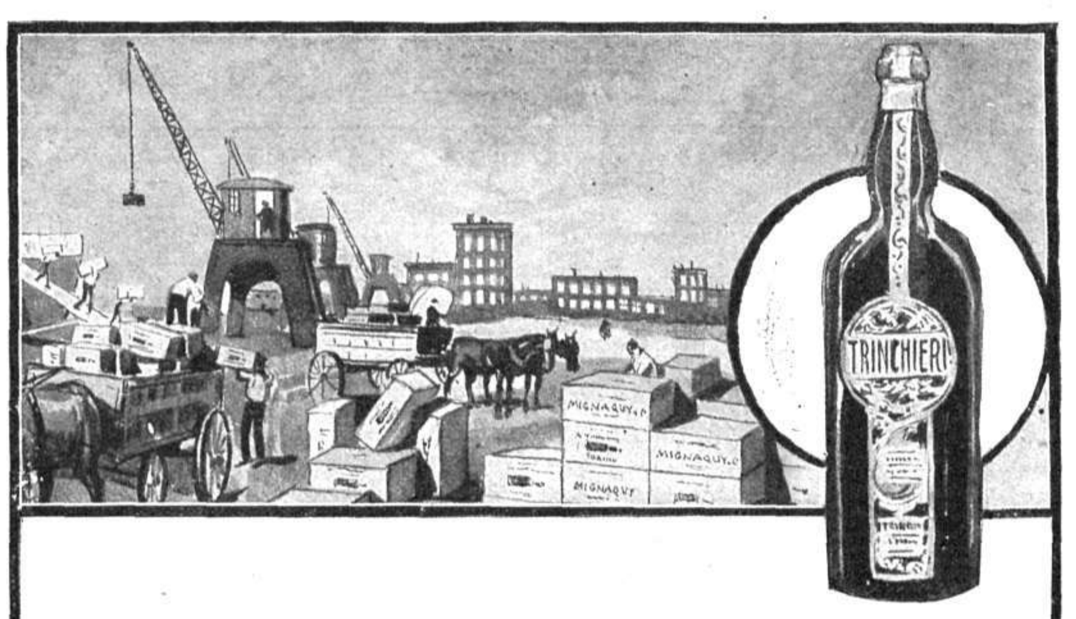
**Aproveche Vd. la ocasión! Esta es su oportunidad! Hágase Vd. un hombre poderoso!**

a Empleados, Obreros y hombres activos que deseen mejorar rápidamente de situación, ofrecemos el libro, GRATIS, que les explicará cómo pueden establecer y explotar en la Capital o en Provincias, uno de los 390 lucrativos establecimientos industriales que les podrá producir hasta 400 % de utilidad, pudiendo empezar sin capital y con muy poco trabajo.
Dirigirse hoy mismo, remitiendo estampilla 0.10 para franqueo a:

THE INDUSTRIAL AMERICAN AGENCY
Bartolomé Mitre, 612 - Escritorio número 3 - Buenos Aires



# GRATIS




Certificamos que el vapor"Tilemachos"procedente de Genova,entrado el 3 de Enero de 1913,descargó en este puerto 4.500 cuatro mil quinientos cajones Trinchieri á consignacion de los Srs. Mignaquy y Cia.de esta plaza.

Buenos-Aires, Junio 20 1913

Los agentes

HOULDER BROTHERS & Co Ltd — 23-JUN.-1913 — BUENOS AIRES

P.P. HOULDER BROTHERS & Co Ltd

El agente del vapor"Amista"procedente de Genova,entrado en Marzo 11/1913 certifica que condujó á este puerto 2.000 dos mil cajones Trinchieri consignados á los Srs.Mignaquy y Cia.de acuerdo con el manifiesto general.

Buenos-Aires, Junio 20 1913




Dodero Hny

Los señores MIGNAQUY y Cía., únicos importadores, ofrecen, en vista de la enorme venta de este producto, un

# Gran Concurso TRINCHIERI

## CON 426 VALIOSOS PREMIOS

## $ 4.345.00 m/n. c/l. en dinero efectivo

BASE El escribano señor Porfirio López, en presencia de numeroso público, procedió el martes 6 de mayo a tomar un sobre de entre **CIEN** que tenía a su vista, los cuales contenían cada uno de ellos una tarjeta numerada con un número (comprendido entre 1 y 100 inclusives). Este sobre fué colocado dentro de otro, cerrado y lacrado, según acta levantada por dicho escribano.

### CONDICIONES:

1.° Calcular cuál es el número escrito sobre la tarjeta que contiene el sobre cerrado y lacrado por el escribano señor López.

2.° Remitir su contestación, escrita con toda claridad, junto con su nombre y dirección, acompañada de la etiqueta de la botella de «Trinchieri» y la parte superior de la cápsula que tapa el corcho.

3.° Dirigir las contestaciones a

**CONCURSO TRINCHIERI, al cuidado del señor William Bond, *Sarmiento, 643, Escritorio, 430 al 435, Buenos Aires.***

4.° El primer premio será adjudicado a la persona que acierte el número exacto, y los siguientes por su orden.

5.° Si dos o más personas empataran en sus contestaciones, se procederá al sorteo.

6.° Dado el caso de no acertar nadie el número exacto, los premios serán adjudicados por su orden, a las personas que más se aproximen.

7.° Este concurso queda abierto desde ya y se termina el día **once** de agosto de 1913, a las 6 p. m., después de cual fecha y hora no será tomada en cuenta ninguna contestación.

### PREMIOS:

| | | |
|---|---|---|
| 1 | gran premio de...... | $ 1.500 m/n. |
| 2 | ,, ,, $ 250. ,, | 500 ,, |
| 8 | ,, ,, ,, 100. ,, | 800 ,, |
| 12 | ,, ,, ,, 50. ,, | 600 ,, |
| 63 | ,, ,, ,, 15. ,, | 945 ,, |
| 86 | premios EN EFECTIVO. | $ 4.345 m/n. |
| 50 | Relojes de Escritorio. | |
| 50 | ,, ,, Bolsillo. | |
| 250 | Juegos de cubiertos. | |
| 436 | premios. | |

**MIGNAQUY & Cía.**

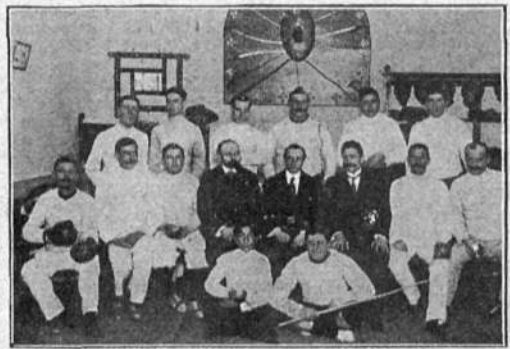
RIVADAVIA, 1235 - Bs. Aires

**FIOCCHI & Cía.**

Unico agente en el Uruguay, Montevideo

# Del interior

EL RAID DE FELS A ROSARIO



En el Jockey Club de Rosario. — La comisión directiva y el aviador, durante la fiesta celebrada en honor de éste.



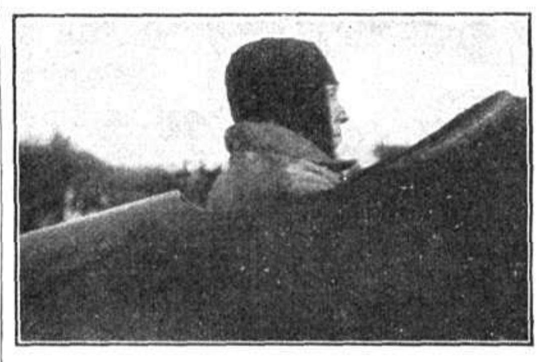
Banquete ofrecido a Fels, en el Bar Cifré, el día de su llegada.



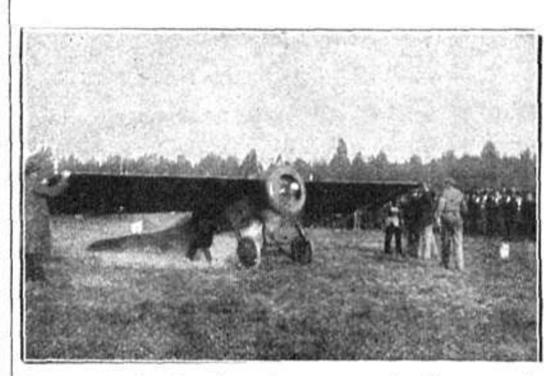
Lunch en el Jockey Club. — Brindando por Fels.

## Del interior

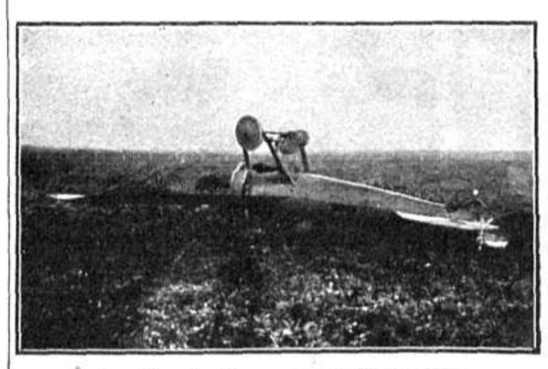
### EL RAID DE FELS A ROSARIO



El aviador, pronto para elevarse y comenzar el vuelo de regreso a Buenos Aires.



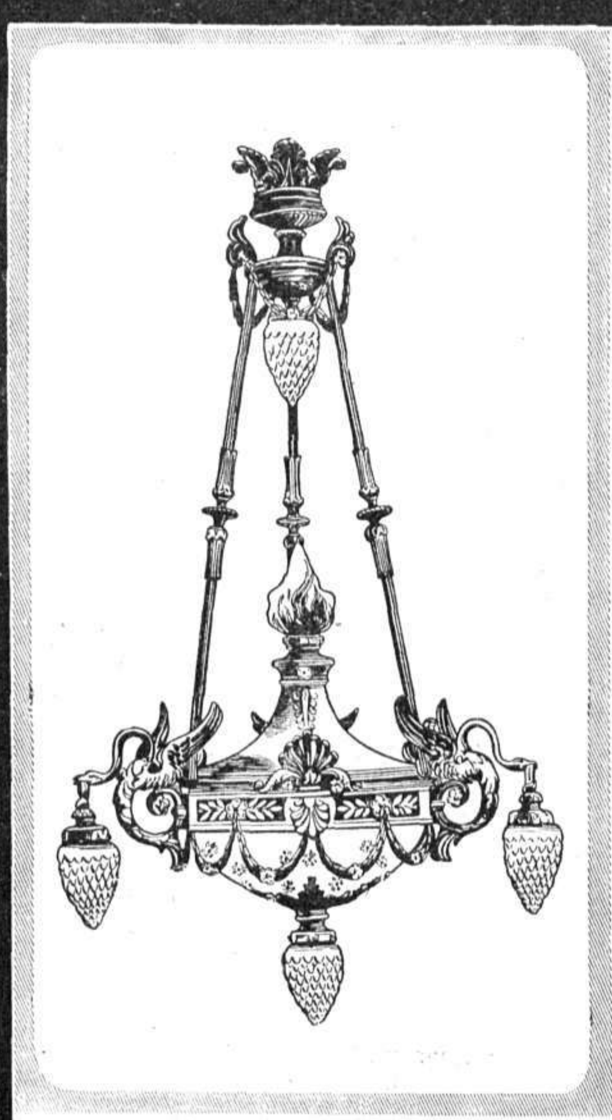
El momento de soltar el aeroplano y emprender éste su marcha ascendente.



La caída: situación en que quedó el aparato.



Fels, recibido a su llegada del accidentado viaje de retorno.



No puede usted imaginarse cuantos modelos preciosos de

# Artefactos

para

# Luz Eléctrica

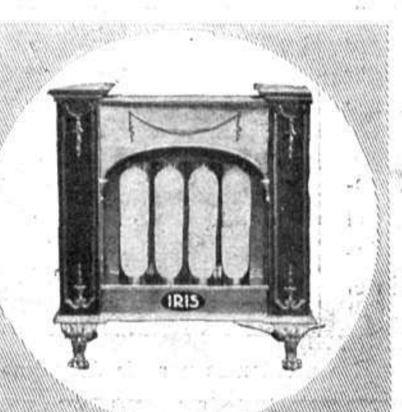
ofrecemos en nuestros salones.

---

## Visite esta casa

Se convencerá de que nuestro surtido satisface al más exigente.

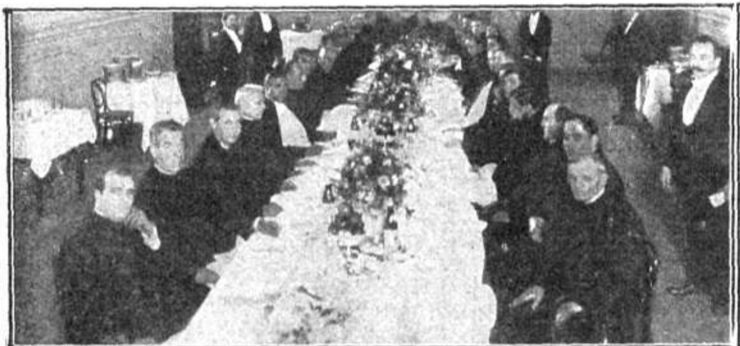
# HEINLEIN & Cía.




1402
AVENIDA DE MAYO
1500

CALEFACCIÓN RÁPIDA
Y ECONÓMICA
CON NUESTRAS
ESTUFAS ELÉCTRICAS

ROSARIO





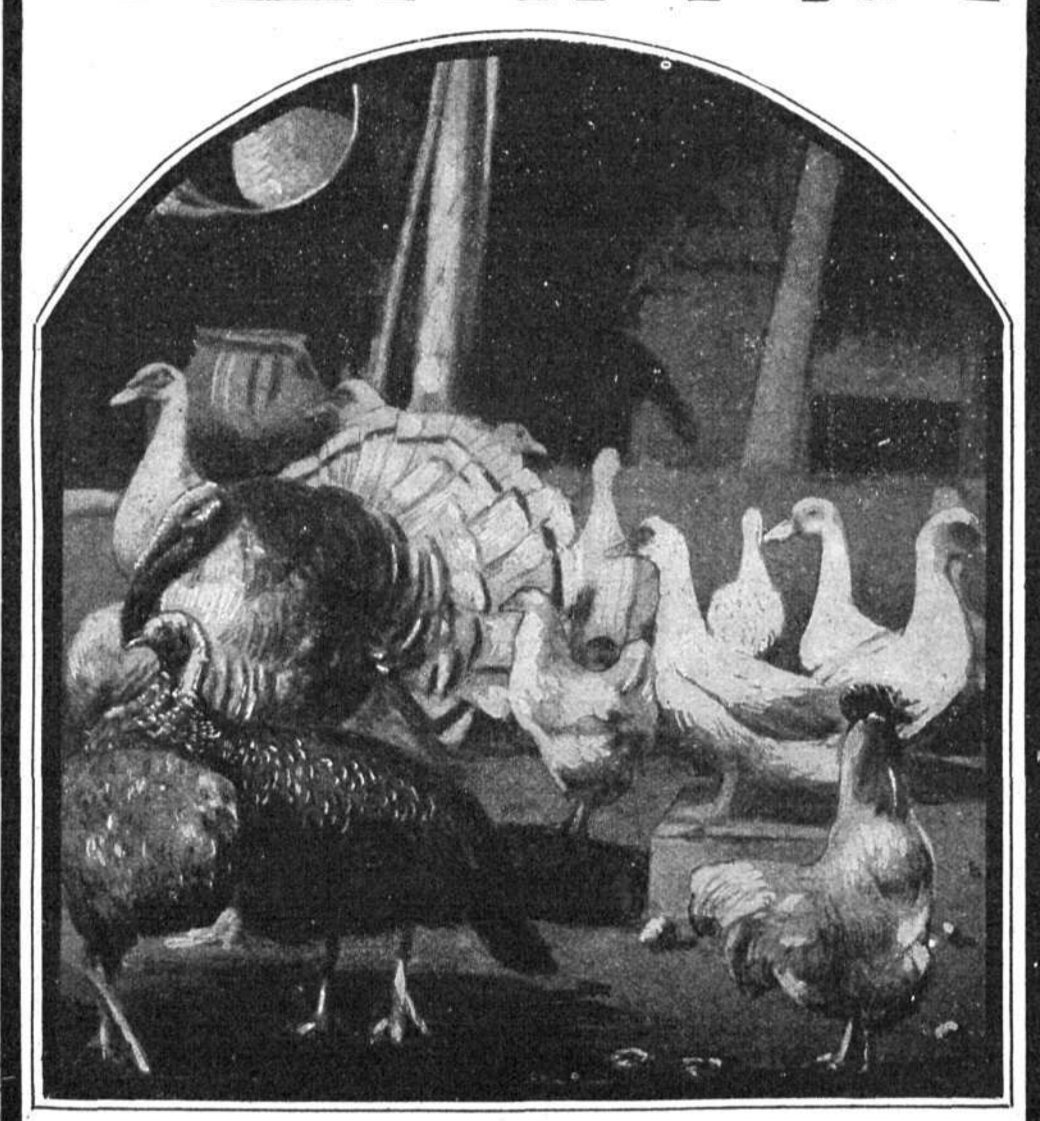
En honor del presbítero Grenón, que se marcha para Europa. — Almuerzo que le ofrecieron sus amigos. Album con que le obsequiaron las damas.





Conferencias del señor Guillermo Bertotto, en el Ateneo Popular. — El conferencista y el público.

# SEMITIN



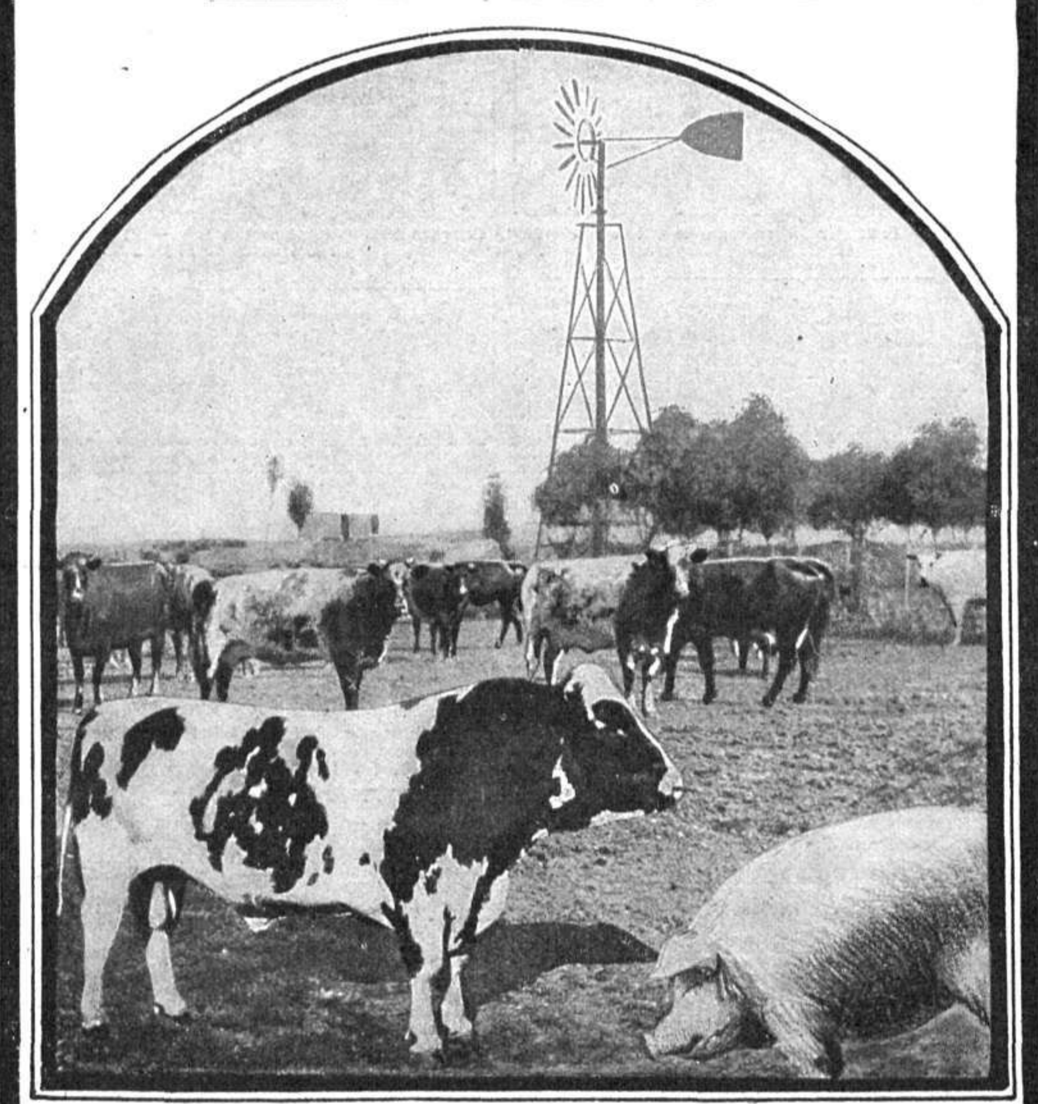
## LO MEJOR

para engorde de animales y aves de corral.

PIDA FOLLETO EXPLICATIVO

CANGALLO, 328

**MOLINOS RIO DE LA PLATA**



# Actualidades de provincias

ROSARIO



El meeting de la Federación Obrera, contra la carestia de la vida.



Procesión de la parroquia de San José. — La columna de fieles por la plaza General López.



Enlace Del Sel-De Ferrari.



Comisión de propaganda contra los trusts.


CERVECERIA PALERMO
EXTRACTO DE MALTA
Malta
BEBIDA TONICA
ES EL ÚNICO
EXTRACTO
LEGÍTIMO
RECHACEN LAS IMITACIONES!!
MALTA es el tónico ideal para MADRES, NINOS y DÉBILES por sus cualidades nutritivas y su carencia de alcohol.
MALTA es recomendada y recetada por todos los médicos y se usa en todos los hospitales.
MALTA está analizada y aprobada por el DEPARTAMENTO NACIONAL DE HIGIENE.
MALTA está preparada con cebada y lúpulo selecto, bajo control científico.
Precio por la botella . . . . . . . . . . $ 0.65
Precio por cajón de 24 botellas . . » 14.00
NOTA: No confunda MALTA con otros productos que se llaman también extracto de Malta.
CERVECERÍA PALERMO
(Sociedad Anónima)
TELÉFONOS:
Unión, 110 y 114 (Palermo)
Cooperativa, 5 y 28 (Norte)
Representante y único concesionario en la República del Uruguay:
JUAN MUSANTE, 25 de Mayo, 701 (esq. Juncal) Montevideo.
Malta

## Actualidades de provincias

### AVELLANEDA



Team Racing, perdedor.

Team River Plate, ganador.

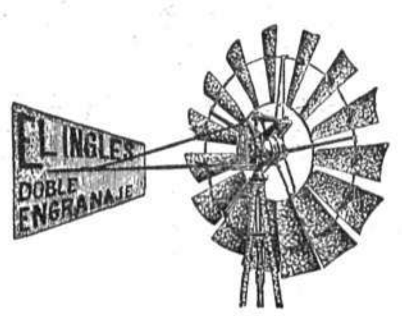


Partido de football jugado el domingo 29 de junio de 1913, en el field de Avellaneda, entre Racing y River Plate, venciendo éste. — Un encuentro interesante.

# MOLINOS A VIENTO "EL INGLÉS"

DOBLE ENGRANAJE

CUATRO VECES MAS FUERTES QUE CUALQUIER OTRO.

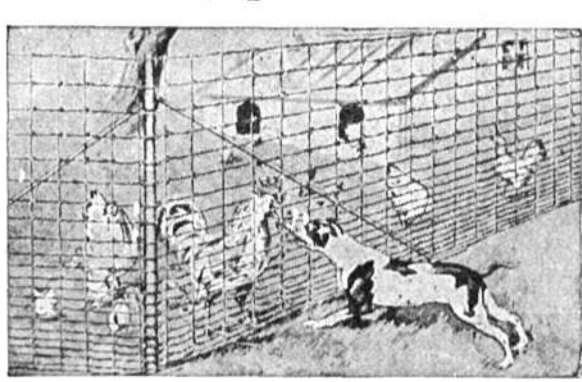



Instalaciones completas, con pozo semi-surgente, en la capital y suburbios, pagaderas en 10 mensualidades, SIN RECARGO ALGUNO.

PIDAN PRESUPUESTOS

## Tejido de Alambre, para Aves, Liebres, etc.

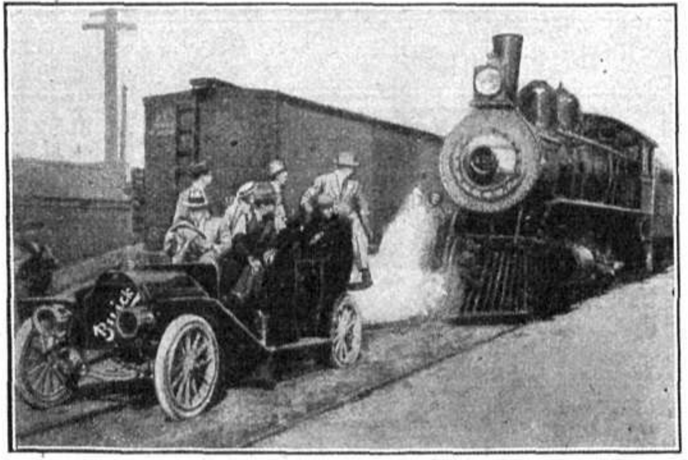
ESPECIAL PARA GALLINEROS DE MALLA DE 1" ABAJO Y 4" EN LA PARTE DE ARRIBA.



CALIDAD SUPERIOR. CASI 100 % MAS BARATO QUE EL ALAMBRE TEJIDO COMUN.

**PRECIO: $ 15 c/l.** neto el rollo de 50 metros lineales de 1.50 metros alto = M. 75☐ o sean $ 0.20 el metro cuadrado.

# AUTOMÓVILES "BUICK"




ESTA PRUEBA DEMUESTRA LA FUERZA DEL "BUICK".

**Arrastrando una locomotora de 110 toneladas de peso.**

UNICOS INTRODUCTORES:

**HARDCASTLE Lda.** LAVALLE, 623 BUENOS AIRES.

BRAGADO



Primeras alumnas de la Escuela Normal Popular, de Bragado.

# ¡FÍJESE BIEN!

## EN EL MAPA DE ENTRE RÍOS

Los geógrafos y los estadistas están unánimes en llamar a esta Provincia

**LA MESOPOTAMIA ARGENTINA o EL JARDIN DEL LITORAL**

por la feracidad de sus tierras; por su temperatura benigna y la riqueza de la naturaleza, motivos suficientes para que la provincia de Entre Ríos sea una de las más pobladas, más industrial y más rica en producción agrícola y ganadera, de la República Argentina.

# Nueva Venecia

está situada a las orillas de Buenos Aires y de Entre Ríos al mismo tiempo.

En el mapa está indicada la ubicación de **"NUEVA VENECIA"**, el futuro pueblo y puerto, donde actualmente se está construyendo un magnífico hotel, cuyo valor de construcción solamente excede de $ 80.000 y 15 chalets con valor de $ 6.000 a $ 8.000 cada uno, cuales construcciones serán entregadas a los compradores de lotes, según la suerte en el sorteo. Los compradores recibirán, cuando menos lotes de 600 metros cuadrados, que hoy se venden a $ 150 cada uno, a 10 meses de plazo y que valdrán **cinco veces más,** antes que se hayan terminado de abonar.

**"NUEVA VENECIA"** será el puerto comercial y de veraneo por excelencia.

PIDAN INFORMES A

**THE INTERNATIONAL LAND & DEVELOPMENT Co. (Soc. Anónima)**

**248, FLORIDA, 248 - BUENOS AIRES**

o a la OFICINA DE TIERRAS EDMOND FLAX, San Martín, 425, Buenos Aires.



Comisión municipal uruguaya que asistirá a las fiestas julias, que se celebrarán en Buenos Aires. — Presidente, ingeniero Lorenzo Peluffo; doctores Fausto Vega y José Salgado y señor Luciano M. Potenze.

Doctor Bautista Bruni, nuevo ministro de instrucción pública.

Ovidio Fernández Ríos, designado pro: ecretario de la presidencia.



Festival social en los salones del Hotel Casino del Prado. — Varios grupos de concurrentes, durante el lunch.

# Mappin & Webb

## 28 - FLORIDA - 36
### BUENOS AIRES

## NOVEDADES EN RELOJES-PULSERAS
## de ORO
Y DE
## Plata inglesa sellada

Marcha garantida

Maquinaria la mejor

Hermoso reloj de oro, con pulsera elástica. Marcha garantizada.

Precio: **$ 70**



Elegante reloj, diseño nuevo, con pulsera elástica. Maquinaria superior.

Precio: **$ 80**

**PRECIO FIJO**

**PRECIO FIJO**



Para señora o caballero, lo más «chic». Reloj de forma «Tono», pulsera de cuero, máquina inmejorable.

Precio: **$ 100**

Oro 18 kilates. Pulsera elástica, muy artística y novedosa, especial para niñas.

Precio: **$ 95**

> La casa MAPPIN & WEBB cuenta con un personal de relojeros competentes, y todo reloj es prolijamente revisado antes de ser entregado a la venta.

Recomendamos especialmente a nuestros clientes este precioso reloj de oro, 18 kilates. Pulsera elástica.

Precio: **$ 110**



Un reloj muy fuerte, especial para el campo, en oro y plata, con su correspondiente pulsera de cuero, maquinaria muy resistente. Precios:

De Oro, desde **$ 40** — De Plata, desde **$ 18**

**SUCURSALES EN:**

LONDRES, PARIS, ROMA, NIZA, BIARRITZ, JOHANNESBURG, SAO PAULO, RIO DE JANEIRO.

# APUNTES Y RECORTES

Los que tienen el pelo colorado son los menos propensos a quedarse calvos.

El término medio del tiempo de enfermedad, por persona, es de nueve días por año.

Las horquillas de alambre para el peinado empezaron a fabricarse en el año 1545.

La primera lancha eléctrica funcionó en el río Támesis, en julio del año 1883. Hacía nueve nudos por hora.

La fotografía ha comprobado que el relámpago se compone de innumerables chispas eléctricas que se siguen una a otra en imperceptible espacio de tiempo.

El presidente de la República de Andorra tiene 15 pesos oro de sueldo diario.

En Africa hay una tribu que se saluda restregándose espalda con espalda.

**GRATITUD**



**Guillermo. — Querido Betmann, haz que me voten un crédito extraordinario.**
**Betmann. — ¿Para qué, majestad?**
**Guillermo. — Para gastármelo en bombones para los soldados franceses.**
**(Tarquino Sini, en el *Pasquino*, de Turín).**

**1870-1913**



**La sombra de Bismarck: «¿Si sueña con nuevas conquistas, por qué no comienza de una vez la de Alsacia y Lorena?**

**(Rob, en *Le Rire*, de París).**

Cada agricultor yanqui cosecha lo que tres agricultores europeos.

En Birmingham se fabrica más de 4.000 millas de alambre por semana.

La bigamia se castiga, en Inglaterra, con la pena de muerte.

Las primeras mesas de billar se hicieron en 1827.

Un joyero italiano ha esculpido un barco en una perla.

Cada abeja cosecha una cucharada de miel por año.

El aire es tan puro en Spitzberg, que puede distinguirse claramente a una distancia de ochenta millas.

El piano fué inventado en 1711, por el italiano Bartolomé Cristofelli, de Padua.

# La Escuela
# Remington
# de Dactilografía

Calle Bartolomé Mitre Nº. 612, esq. Florida.

¡PADRES, PREPAREN SUS HIJOS E HIJAS PARA UN PORVENIR!

Cada día aumenta la demanda de



## TIPISTAS
## Remington



y, como resultado, el número de alumnos de la

# Escuela Remington

ha aumentado enormemente, obligándonos á ensanchar la escuela, habiéndo ésta sido instalada en el nuevo y amplio local arriba citado.

La Escuela está á cargo de profesores muy competentes, quienes dan, además de dactilografía, cursos completos de correspondencia comercial, ortografía y gramática.

Proporcionamos empleos á todo tipista competente.

Todos los jóvenes y señoritas que piensan entrar en la vida comercial, deben tener la ventaja de haber sido preparados en LA ESCUELA REMINGTON.

Invitamos cordialmente á los padres de familia á visitar nuestra escuela.

Diríjanos este cupón

LA ESCUELA REMINGTON - B. Mitre, 612, Buenos Aires.

Sírvanse enviarme detalles sobre sus cursos de dactilografía.

Nombre ..............................................................

Dirección ..............................................................

# CARRERAS

Mañana domingo se realizará en Palermo la reunión de costumbre, a la que le sirve de base el premio clásico «Condesa», para potrancas de 2 años.

A decir la verdad, la carrera no tiene mayor interés por la superioridad abrumadora de Lechuza sobre sus demás contemporáneas, que deben medirse con ella en esta ocasión.

La hija de Chisme, en su reciente carrera donde venciera a Indiecita, ha dado prueba de un coraje admirable en un animal de su sexo. Pueden citarse como adversarias de la favorita a La Carlota y Albarazada, pero nunca como capaces de vencerla, a pesar de la buena impresión que ha dejado la defensora del stud Don Gonzalo, en las dos únicas carreras que ha hecho.

La Maja, Missette y Belle Duchesse no son contrarias de consideración.

En definitiva, son favoritos de CARAS Y CARETAS:

1.ª carrera, Zapiola; 2.ª, Calambour; 3.ª, Espolín; 4.ª, Chochita; 5.ª, Stud Zubiaurre; 6.ª, Duc du Maine; 7.ª, Bizcocho; 8.ª, Walter Scott.

## HIPÓDROMO ARGENTINO

PROGRAMA OFICIAL

DOMINGO 6 DE JULIO DE 1913

### 1.ª CARRERA — Premio **Coligny**

A las 12.30 p. m. — Distancia: 1.700 metros

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Zapiola** | 57 ks. | **Pilito** | 57 ks. |
| **Royal Nose** | 57 » | **Spindola** | 57 » |
| **Bovril** | 57 » | **Estrai** | 57 » |
| **Eslabón** | 57 » | **Magistrado** | 57 » |
| **Guido** | 57 » | **Tournoel** | 57 » |
| **Phidias** | 57 » | **Giolitti** | 57 » |
| **Otoño** | 57 » | **Pico** | 57 » |
| **Pebete** | 57 » | **Silen** | 57 » |
| **Goblin** | 57 » | **Quintillo** | 57 » |
| **Felicito** | 57 » | **Décimus** | 57 » |

### 2.ª CARRERA — Premio **Lorna**

A la 1 p. m. — Distancia: 1.400 metros

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Tonnerre** | 57 ks. | **Lord Peter** | 57 ks. |
| **Calambour** | 57 » | **Sax** | 57 » |
| **Maratón II** | 57 » | **Poupette** | 57 » |
| **Paramour** | 57 » | **Griten** | 57 » |
| **Belfos** | 57 » | **Mortifero** | 57 » |
| **Morón** | 57 » | **Lad** | 57 » |
| **Arco** | 57 » | **Asturiano** | 57 » |
| **Vocinglero** | 57 » | **Aymará** | 57 » |
| **Erin's Boy** | 57 » | **Prólogo** | 57 » |
| **Chambéry** | 57 » | | |

### 3.ª CARRERA — Premio **Remate**

A la 1.30 p. m. — Distancia: 1.200 metros

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Espiritu** | 53 ks. | **Piropito** | 47 ks. |
| **Capitolio** | 51 » | **Venerable** | 47 » |
| **Lord Lelian** | 51 » | **Cautiva II** | 45 » |
| **Pull** | 51 » | **Le Blé** | 45 » |
| **Luz Viva** | 49 » | **Vogler's Warrior** | 45 » |
| **Poupette** | 49 » | **Alma Mater** | 43 » |
| **Rouge Rose** | 49 » | **La Razón** | 43 » |
| **Tachuela** | 49 » | **Stellita** | 43 » |
| **Naschel** | 49 » | **Lebeton** | 43 » |
| **Chafalonia** | 47 » | **Espolín** | 43 » |
| **Nericia** | 47 » | **Gay Simper** | 43 » |
| **Octavio** | 47 » | **Vogler's Glory** | 43 » |

### 4.ª CARRERA — Premio **Princesa**

A las 2 p. m. — Distancia: 2.000 metros

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Brilla** | 55 ks. | **Navarra** | 51 ks. |
| **Ayesha** | 54 » | **Chochita** | 50 » |
| **Siglinda** | 53 » | **Dione** | 49 » |
| **La Liquette** | 52 » | **Demi-Mondaine** | 47 » |
| **Alharaca** | 52 » | | |

### 5.ª CARRERA — Premio **Condesa**

A las 2.30 p. m. — Distancia: 1.600 metros

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Belle Duchesse** | 52 ks. | **Florisen** | 52 ks. |
| **Royal Mail** | 52 » | **La Suerte** | 52 » |
| **Etendue** | 52 » | **Reina del Sud** | 52 » |
| **Albarazada** | 52 » | **Missette** | 52 » |
| **Roquelín II** | 52 » | **Víspera** | 52 » |
| **Chacarerita** | 52 » | **Breccanecca** | 52 » |
| **Jactanciosa** | 52 » | **Alsacia** | 52 » |
| **La Carlota II** | 52 » | **Redoblona** | 52 » |
| **Nenette** | 52 » | **Scaramouche** | 52 » |
| **Variación** | 52 » | **La Maja** | 52 » |
| **Estoica II** | 52 » | **Alma Negra** | 52 » |
| **Pintura** | 52 » | **Lechuza** | 54 » |

### 6.ª CARRERA — Premio **Marcela**

A las 3 p. m. — Distancia: 1.600 metros

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Osaka** | 57 ks. | **Adriano** | 57 ks. |
| **Piquete** | 57 » | **Lord Lelian** | 57 » |
| **Primicio** | 57 » | **Jardín** | 57 » |
| **Duc du Maine** | 57 » | | |

### 7.ª CARRERA — Premio **Primero**

A las 3.30 p. m. — Distancia: 1.200 metros

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Bizcocho** | 59 ks. | **Pueyrredón** | 46 ks |
| **Paul Pons** | 55 » | **Anisette** | 42 » |
| **Ducho** | 53 » | **Barita** | 41 » |
| **Completa** | 50 » | **Button Hole** | 40 » |
| **Escándalo** | 49 » | **Clora** | 40 » |
| **Infernal** | 47 » | **Primor** | 40 » |
| **San Giuliano** | 46 » | | |

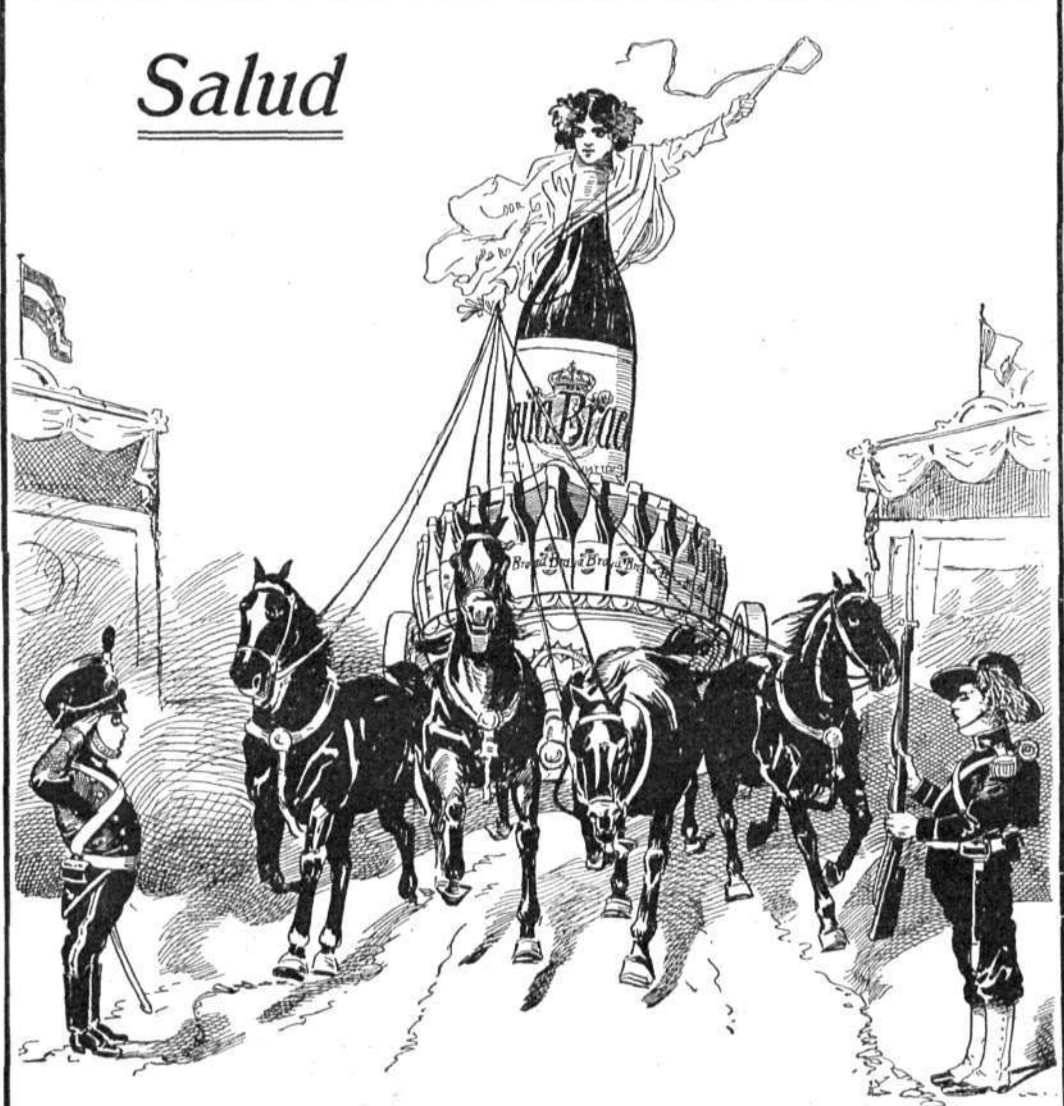
### 8.ª CARRERA — Premio **Camoens**

A las 4 p. m. — Distancia: 3.000 metros

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Hirondelle** | 58 ks. | **Walter Scott** | 45 ks. |
| **Copetin** | 53 » | **Tipo** | 41 » |
| **Firulete** | 51 » | **Cataclismo II** | 41 » |
| **Chito** | 50 » | **Guy Fawkes** | 40 » |
| **Old Greek** | 48 » | **Casilda** | 40 » |
| **Pommard** | 46 » | **Acrobat** | 40 » |

# Al Gran Pueblo Argentino

## Salud



## El triunfo del Agua

# Bracca

*Por su Gran Premio obtenido en la Exposición Internacional de Higiene en Roma, 1912, sobre todas sus similares en aguas para mesa, italianas y extranjeras.*




Esta es la casa que se otorgará como primer gran premio de este concurso. La construcción ha sido hecha por la Sociedad Argentina de Edificación, colosal empresa que en muy breve tiempo ha logrado fama, prestigio y potencialidad financiera maravillosos. Los valores de la Sociedad Argentina de Edificación, cuyo capital es actualmente de $ 10.000.000 m/n. c/l., son hoy muy solicitados, por considerarse que se trata de los títulos más saneados, y de mayor renta. La Sociedad Argentina de Edificación, que aún hace muy poco tiempo era modesta empresa, ha empezado ya a extender sus negocios fuera de la Capital Federal, pues además de su bien conocida Casa Matriz de la calle Victoria, 720, cuenta con una sucursal en el Rosario de Santa Fe. ¡La casa que regalamos no necesita mejor presentación ni garantía!

## BASES DEL CONCURSO

1.º — Desde la fecha y hasta las 12 m. del día 21 de octubre de 1913, queda abierto el concurso 25 de CARAS Y CARETAS.

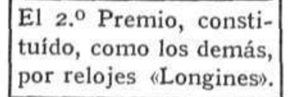
2.º — Para tomar parte en este concurso, es indispensable llenar el cupón que va al pie de estas páginas, escribiendo con claridad el nombre y dirección del remitente y la cantidad de granos de maíz que éste calcule contiene la botella del tónico-aperitivo «Chinato Garda», que se ha llenado **hasta el borde superior de la etiqueta** y se ha depositado en la escribanía de los señores Julio A. Gabastou y Pedro P. Lalanne (Florida núm. 230), debidamente lacrada y sellada con todas las formalidades de práctica y cuyo facsímil publicamos.

3.º — Pueden también enviarse las soluciones escritas al dorso de las etiquetas de las botellas de «Chinato Garda».

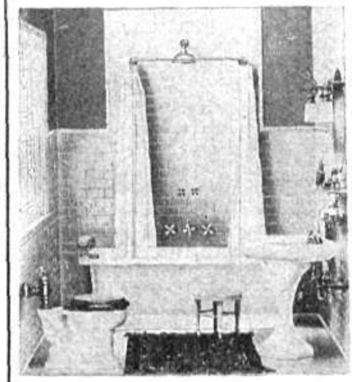
4.º — Se adjudicarán los 155 premios siguientes:

**Primer gran premio:** Una casa valor de pesos 36.000 m/n., construída por la Sociedad Argentina de Edificación, y situada en las calles El Cano y Olaguer, completamente amueblada por la renombrada casa Thompson, con muebles por valor de $ 8.458 moneda nacional y a la que además se dotará de sus instalaciones completas, inclusive cocina y un soberbio cuarto de baño, que procede de la importante casa Heinlein y Cía.

2.º premio. — Un hermosísimo juego mixto para señora y caballero, compuesto de: 1 reloj Longines, oro 18 kilates, cincelado, con tres tapas, para hombre; 1 cadena oro macizo, 18 kilates, para el mismo; 1 reloj Longines, oro 18 kilates, cincelado



El 2.º Premio, constituído, como los demás, por relojes «Longines».



El soberbio cuarto de baño será instalado por la casa Heinlein y Cía., y esto basta para decir que será lo más nuevo, confortable y elegante.



Frente del nuevo edificio de la antigua y bien conocida casa Tito Meucci y Cía., Cuyo, 1431, encargada del empapelado, pintura, etc., de la casa de la calle El Cano. Grandiosa empresa que como ninguna otra puede hacer un trabajo notable.

En breve, la Compañía Alemana de Electricidad, llevará sus cables hasta la casa y ésta se entregará con la instalación completa de luz eléctrica.

Los muebles del 2.º dormitorio que el grabado reproduce, son, como todos, de la renombrada casa Thompson, C. Pellegrini, 380, en donde pueden verse.

Al igual que todo lo procedente de dicha casa, son lo mejor de lo mejor; lo de mayor novedad y riqueza. Su elogio supremo está hecho con decir que son «muebles de Thompson».



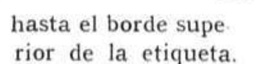
Su costo por habitación es el siguiente:

| | | |
|---|---|---|
| Vestíbulo ........ | $ | 566 |
| Comedor ........ | » | 1803 |
| Sala ............ | » | 1702 |
| Escritorio ....... | » | 1190 |
| 1er. dormitorio .... | » | 2049 |
| 2.º dormitorio .... | » | 878 |
| 3er. dormitorio .... | » | 270 |
| Total general..... | $ | 8458 |

y con brillantes, tres tapas, para señora; 1 cadena oro macizo, 18 kilates, para el mismo, valor $ 1.200.— 3.º premio: 1 reloj Longines, oro 18 kilates, cincelado, con tres tapas, para hombre; 1 cadena, oro 18 kilates para el mismo, valor $ 400. — 4.º premio: 1 reloj Longines, oro 18 kilates, cincelado, con tres tapas, para hombre, valor $ 200. — 5.º premio: 1 reloj Longines oro 18 kilates, con tres tapas, para hombre, valor $ 150. — 6.º al 55.º premios, ambos inclusive: 50 relojes Longines, de plata, tres tapas, para hombre, valor $ 25 cada uno. — 56.º al 155.º premios, ambos inclusive: 100 relojes Longines, de níquel, dos tapas, para hombre, valor pesos 18 cada uno.

5.º—Los 155 premios detallados se adjudicarán en la forma que se expresa a continuación:

La botella se ha llenado únicamente



hasta el borde superior de la etiqueta.

El «Primer Gran Premio» a la persona que acierte el número exacto de granos de maíz que contenga la botella de «Chinato Garda».

El «Segundo Premio» a la persona que más se aproxime al número que obtenga el primer premio. Y los premios tercero hasta el 155, ambos inclusive, a quienes remitan cupones con cifras que sigan en orden aproximativo, adjudicándoseles los premios por el orden que se establece.

6.º — En el caso de que nadie acertase con el número exacto de granos de maíz que contenga la botella del tónico-aperitivo «Chinato Garda», los premios se adjudicarán a las personas que más se hubieran aproximado, siguiendo el orden establecido en el artículo que precede.

7.º — Si varias personas hubieran coincidido acertando con el número exacto de granos de maíz que contiene la botella del tónico-aperitivo «Chinato Garda», se sorteará el primer premio, entre todos los cupones o etiquetas que hayan acertado.

Los demás premios, en este caso, se adjudicarán también por sorteo, entre todos los que hayan acertado, con exclusión del cupón o etiqueta que haya sido favorecido con el primer premio, como se ha procedido en concursos anteriores. Si habiendo alcanzado a ser favorecidos con premios todos los cupones o etiquetas que indiquen la solución exacta, aún quedasen otros premios de los ofrecidos, se adjudicarán sucesi-

La cocina e instalaciones de agua caliente son de la renombrada casa Malugani Hnos., Méjico, 1396.



vamente a los que se hayan aproximado al número exacto y en la misma forma expresada anteriormente sorteándose cuando varios coincidieran.

8.º — En cada cupón o etiqueta se podrá escribir una sola cantidad, pero cada interesado puede enviar cuantos cupones o etiquetas desee.

9.º — Los sobres conteniendo cupones o etiquetas, deben dirigirse a

**Concurso 25 de "Caras y Caretas",**
**Chacabuco, 151-155 - Buenos Buenos Aires.**

10.º — Los cupones o etiquetas que no vinieran escritos con claridad y que se prestasen a confusiones, lo mismo que los que llegaran después de la fecha de clausura, no entrarán en el concurso.

11.º — Oportunamente indicaremos la fecha y el sitio en que tendrá lugar la apertura de la botella del tónico-aperitivo «Chinato Garda», para contar los granos de maíz que contenga y proceder a la adjudicación de los premios, publicándose después los resultados y la crónica del Concurso. — Buenos Aires 26 de abril de 1913

**Concurso 25 de Caras y Caretas**

La botella del aperitivo
"Chinato Garda" contiene
.................... granos de maíz
Nombre ....................
Dirección ....................




Talleres Gráficos de CARAS Y CARETAS